



Informazioni su questo libro

Si tratta della copia digitale di un libro che per generazioni è stato conservata negli scaffali di una biblioteca prima di essere digitalizzato da Google nell'ambito del progetto volto a rendere disponibili online i libri di tutto il mondo.

Ha sopravvissuto abbastanza per non essere più protetto dai diritti di copyright e diventare di pubblico dominio. Un libro di pubblico dominio è un libro che non è mai stato protetto dal copyright o i cui termini legali di copyright sono scaduti. La classificazione di un libro come di pubblico dominio può variare da paese a paese. I libri di pubblico dominio sono l'anello di congiunzione con il passato, rappresentano un patrimonio storico, culturale e di conoscenza spesso difficile da scoprire.

Commenti, note e altre annotazioni a margine presenti nel volume originale compariranno in questo file, come testimonianza del lungo viaggio percorso dal libro, dall'editore originale alla biblioteca, per giungere fino a te.

Linee guida per l'utilizzo

Google è orgoglioso di essere il partner delle biblioteche per digitalizzare i materiali di pubblico dominio e renderli universalmente disponibili. I libri di pubblico dominio appartengono al pubblico e noi ne siamo solamente i custodi. Tuttavia questo lavoro è oneroso, pertanto, per poter continuare ad offrire questo servizio abbiamo preso alcune iniziative per impedire l'utilizzo illecito da parte di soggetti commerciali, compresa l'imposizione di restrizioni sull'invio di query automatizzate.

Inoltre ti chiediamo di:

- + *Non fare un uso commerciale di questi file* Abbiamo concepito Google Ricerca Libri per l'uso da parte dei singoli utenti privati e ti chiediamo di utilizzare questi file per uso personale e non a fini commerciali.
- + *Non inviare query automatizzate* Non inviare a Google query automatizzate di alcun tipo. Se stai effettuando delle ricerche nel campo della traduzione automatica, del riconoscimento ottico dei caratteri (OCR) o in altri campi dove necessiti di utilizzare grandi quantità di testo, ti invitiamo a contattarci. Incoraggiamo l'uso dei materiali di pubblico dominio per questi scopi e potremmo esserti di aiuto.
- + *Conserva la filigrana* La "filigrana" (watermark) di Google che compare in ciascun file è essenziale per informare gli utenti su questo progetto e aiutarli a trovare materiali aggiuntivi tramite Google Ricerca Libri. Non rimuoverla.
- + *Fanne un uso legale* Indipendentemente dall'utilizzo che ne farai, ricordati che è tua responsabilità accertarti di farne un uso legale. Non dare per scontato che, poiché un libro è di pubblico dominio per gli utenti degli Stati Uniti, sia di pubblico dominio anche per gli utenti di altri paesi. I criteri che stabiliscono se un libro è protetto da copyright variano da Paese a Paese e non possiamo offrire indicazioni se un determinato uso del libro è consentito. Non dare per scontato che poiché un libro compare in Google Ricerca Libri ciò significhi che può essere utilizzato in qualsiasi modo e in qualsiasi Paese del mondo. Le sanzioni per le violazioni del copyright possono essere molto severe.

Informazioni su Google Ricerca Libri

La missione di Google è organizzare le informazioni a livello mondiale e renderle universalmente accessibili e fruibili. Google Ricerca Libri aiuta i lettori a scoprire i libri di tutto il mondo e consente ad autori ed editori di raggiungere un pubblico più ampio. Puoi effettuare una ricerca sul Web nell'intero testo di questo libro da <http://books.google.com>

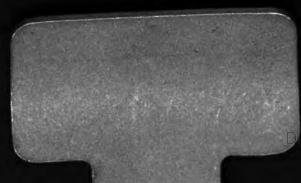
This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google™ books

<https://books.google.com>



TRAL
80



THE KEY

TO THE

EXERCISES

CONTAINED IN THE FIRST PART

OF

DR. KALISCH'S HEBREW GRAMMAR.

BY THE AUTHOR.



Revised Edition.

LONDON:
LONGMANS, GREEN, READER, AND DYER.
1881.

LONDON :
PRINTED BY WERTHEIMER, LEA AND CO.,
CIRCUS PLACE, LONDON WALL.

PREFACE.

IN preparing this Key to the Exercises contained in the First Part of our Hebrew Grammar, we have tried to avoid the two extremes of furnishing too much or too little assistance. For, though the Key may prove acceptable to teachers, since it is designed to facilitate their labour, it is expected that it will be principally consulted by students who desire to learn Hebrew from our Grammar without the aid of a master. Hence it was our aim that such students should not refer to its pages without finding every needful help; while it appeared equally important, that they should not find more than is necessary to guide and direct them, lest in relaxing their own thoughtful energy, they lose at once the noblest source of pleasure and the surest pledge of progress. We have, therefore, often hinted at, rather than stated, the answers; for as our Grammar attempts a method strictly and scrupulously progressive, the attentive scholar ought properly, in no case, to be uncertain how to work out the Exercises; and he will, in almost every instance, require an aid to his memory rather than any additional information.

In the translation of the passages taken from the Old Testament, we have studied the utmost simplicity and literal accuracy which might enable the learner easily to understand the constructions and familiarise him with the peculiarities of the Hebrew idiom. If he desires to secure this result with still greater certainty, we should urgently advise him to *re-translate* into Hebrew his own or our English translation: the labour is comparatively trifling, and the delay—if any exertion directly devoted to the sources of Hebrew

literature can at all be called a delay—will be abundantly compensated for by such a ready acquaintance with every variety of Hebrew style and phraseology that the philological analysis of almost any section of the Old Testament will, with the assistance of the Second Part of the Grammar, be an easy and a pleasing task.

Let us, therefore, express the hope that a conscientious and intelligent use of the Key will enhance the practical utility of our Grammar, and thus help to advance, however slightly and remotely, an exact knowledge of the Hebrew Scriptures.

M. M. KALISCH.

LONDON, *October*, 1863.

The aid which this Key is designed to afford, will, it is hoped, be still more effectually secured by the careful revision to which it has been subjected before its present re-issue.

M. M. K.

February, 1868.

This edition of the Key has throughout been adapted to the alterations which have been introduced in the last editions of the Grammar.

M. M. K.

October, 1880.

KEY TO THE EXERCISES IN PART I.

EXERCISE I.

I. 14, 36, 77, 25, 51, 83, 64, 98, 45, 79, 106, 308, 401, 202, 309, 190, 480, 250, 340, 600, 31, 58, 150, 270, 63.

148, 322, 580, 139, 274, 318, 157, 198, 302, 339, 445, 151, 288, 111, 472, 385, 218, 550, 680, 184, 348, 695, 149, 285, 775.

111, 412, 83, 434, 6, 12, 67, 418, 28, 20, 100, 74, 90, 106, 120, 130, 81, 104, 186, 510, 360, 406.

31, 62, 389, 444, 272, 293, 66, 311, 452, 78, 30, 239, 316, 49, 12, 713, 366, 68, 346, 316, 131, 170, 134, 122, 731, 25, 907.

II. קל; פרה; ער; צד; נב; מר; פח; לט; צא; עב; נר; לר; שן; תקע; תעב; שלו; רפר; שנה; רעה; קפא; קלה; שר; תן; רם; שן; רעד; צב; תשע; תתנו; תלה; פו; קצה; תעה; תרח; שפה; קמה; תרמה; שט; תמח; שנא; קצב; שלג; רכב; תלא; ריב; רמח; שר; תנה; שאל; שפה; רפא; תנה.

III. עב, סו, ס, נר, מח, מב, לו, ל, כר, יח, יב, ו.

פר, עז, ע, סג, נו, מט, מב, לה, כח, בא, יד, ו.

קח, צט, צ, פא, עב, סג, נר, מה, לו, כו, יח, ט.

קלב, קכא, קי, צט, פח, עז, סו, נה, מד, לג, כב, יא.

EXERCISE II.

Deut. xv. 7.—The answers are evident from the list in § 1. 3.

EXERCISE III.

משך, יון, גמר, יפת, חם, שם, נח, למך, מהללאל, אנש, שח, אדם, יקמן, פלג, עבר, גתר, ארם, חת, גמרד, פנען, מצרים, תגרמה, אשכנז, שרה, אברהם, שלח, ארפכשד, דקלה, ירח, חצרמות, שלף, אלמדד, עפר, ישבק, מדין, זמרן, משמע, מבשם, קדר, רבקה, יצחק, תרח, שבל, למן, זרח, עמלק, תמנע, קנו, געתם, קרח, ישראל, עשו, אלהיה.

שְׁמֵלָה, דִּנְהַבְרָה; בִּרְעָה, בִּלְהָן, יִתְרֹן, אִשְׁשֵׁן, חֲמֹרִין, עֲלִין, אֶצֶר, צִבְעֹן,
גֹּד, בְּנִימִן, יִסָּף, דִּין, יִהְיֶה, שְׁמֵעָן, לֵאמֹר, רַחֵל, מִמֶּרֶד, עֵכָבֶר, מִשְׁרָקָה,
אֶרֶן, רֵם, בָּלָב, יֵאָב, דָּוִד, עֵבֶד, בְּעֹז, חֲצֹרִין, פְּרִיץ, תִּמְרָה, שְׁלֵחַ, עֵר, אֲשֶׁר,
אֲבִשְׁלֵם, אֲמַנֵּן, חֲרֹן, חֲבֹרִין, אֲפִלָּל, זֹכֵר, נָתַן, שֹׁשֶׁן, נָדָב, יִמֵּן, אֲצִם,
יִתְרָעָם, שְׁפִטָּיָה.

EXERCISE IV.

I.—1. *kōl*, 'ā-shēr, gād', dān, vi(i)-hu(u)d'ā(h), lē-vī(i), bā'ū(u),
ū-v'ē(i)-thō(u), 'ī(i)sh, 'ēth, 'ēth.

2. 'ē-ch'ā(i)v, rō(a)sh, yō(u)s'ēph, hā-yā(h), tsē-lēm, yō-shēv', mē-
lā(i)ts, shō(u)lēm, vā-lād', nē-phēsh.

3. 'al, shō-mēr, ch'ā-d'āsh, sō-v'ā', 'ō-thām, hā-'ā-rēts, nō-'ām, pā-
rū(u), shō-hēm, hā-hū(ua).

4. lō(u), k'ē-rāch', hā-v'ā(h), rāv', k'ē-rē-āch', 'ām, 'ā-lā(h), 'ēl,
mō(u)nē-d', yā-d'ā', lō(a).

5. k'ō(u)lē-d', sā-rē(i), 'ā-lā(i)v, nō-sē(a), mīn, bā-nu(a), gām,
nō(u)s'āph, kī(i), pēn, ch'ō-shēn.

6. shēm, mā-shu(u)āch', bā-hēm, k'ā-shā(h), bō-shēth, yā-k'ū-tsū(u),
kēn, 'o-thō(u), pī-thōm, 'ā-rē(i).

7. nō(u)g'ē-d', vā-ch'ā-yā(h), hī-(a), bāth, shō-vē(h), bēn, 'im, pū(u)-
'ā(h), hā-'ā-ch'āth.

8. yē(i)-l'ī(i)s', yā-lā-d'u(u), tā-s'ō(a), sā-mē-āch', l'ē-rēm, k'ō(u)-
nē(h), ch'ā-yō(u)th, lā-hēn, 'ā-sū(u).

9. rē-vāch', shō-rēk', 'o(u)-hēv', tām, ch'ā-s'ī(i)d', pō(u)-thē-āch',
sā-sō(u)n, lē(a)-mōr, yī-rēv', tō(u)'ā-phō(u)th.

II.—1. יֵין, בֹּרֶךְ, עֵשֶׂק, סוּף; 2. יָלַד, נָפַח, בָּחַר, גָּמָא, תָּבַת, טוֹב; 3. יוֹנָה,
בָּכָה, נָעַר, יָד, פָּרַשׁ, יַעֲשֶׂה; 4. מִרְחָק, יָאִיר, נִשֶּׂה, אֹדָה, שׁוֹפֵר; 5. יוֹנָה,
הָהֵם, מִשָּׂה; 6. תִּקְרָא, אָם, לָכִי, מִיִּנְקָת, קָרָאתִי, שָׁלַח; 7. תִּחַל, שָׁאֵל, שָׁלַח, שְׁלַח, יוֹם,
בָּחוּל; 8. אֵין, שׁוֹבָה, עֲשֶׂר, יוֹן, הוֹאֵל, יָחַל; 9. רָם, רָעַד, לָרָשָׁע, שְׁנִי, יָצָא,
אָבֵן, יִירָא, אִמֵּר, עָלִינוּ, שְׁפֹט, שָׂר; 10. שָׁבֵר, דָּע, יָשִׁים, וְנוֹחַ; 11. וְנָח, בָּלַע, שָׁבַע, שָׁבַע, פָּהֵן, יָשַׁב, נֹדַע;
12. שְׁבִיָּהֶם, שָׁלַח, בָּעֲשָׂר; 13. שִׁקָּה, שׁוּעַ, יָפִיעַ, בָּעֹז, גִּיחַ; 14. יָשַׁע, מָלַח,
דָּלָה, צִאָּנִים; 15. הָרָעִים, מִשָּׁל, נִשָּׂא, תִּבְאָנָה, בָּנוֹת; 16. תָּלַד, לָשָׁבַת, לָחֵם,
נָצַל, נָר, הָיִיתִי.

EXERCISE V.

The following words have *sh'va mobile*:^a—

3, first *sh'va* (a), 6 (a), 7 (a), 11, first *sh'va* (a), 12 (a), 13 (c), 16 (c), 17, second *sh'va* (e), 22, first *sh'va* (a), 24* (f), 25 (a), 29 (a), 30 (c), 33 (c), 35 (c), 37 (f), 39 (a, c), 40, second *sh'va* (e), 41, first *sh'va* (a), 42, first and third *sh'va* (a, e), 44* (f), 45* (f), 47 (c), 48 (c), 49 (c).

The following words have *sh'va quiescens*:—

1 (d), 2 (d), 3, second *sh'va* (d), 4 (d), 5 (d), 8 (d), 9 (d), 10 (d), 11, second *sh'va* (d), 14 (d, f), 15 (d), 17, first *sh'va* (e), 18 (d), 19 (d), 20 (d), 21 (d), 22, second *sh'va* (b), 23 (d, f), 26 (d), 27 (d), 28 (d, f), 31 (d, f), 32 (d), 34 (b), 36 (b), 38 (d, f), 40, first *sh'va* (e), 41, second *sh'va* (d, f), 42, second *sh'va* (e), 43 (d, f), 46 (f), 50 (f).

EXERCISE VI.

I. The following words have *dagesh forte*:^b—

1 (d), 4 (b), 7 (d), 10 (d), 11 (b), 13 (b), 15 (d), 19 (d), 21 (b), 23 (d, b), 24 (d), 25 (d), 27 (d), 28 (d), 31, second *dagesh* (b), 32 (b), 34 (b), 35 (b), 36 (d), 37 (b).

The following words have a *dagesh lene*:^c—

2 (b), 3 (d), 5 (c), 6 (d), 8 (b), 9 (b), 12 (c), 14 (d), 16 (c), 17 (d), 18 (e), 20 (b), 22 (d), 26 (e), 29 (b), 30 (d), 31, first *dagesh* (d), 33 (e).

II. 1 וַיֵּאבְדוּ כִּי-לִפְנֵי-וַיִּבְרְכוּ-וַיֵּבֶא-כִּי בָא-פָתַח-מִן בַּעַל
2 אִישׁ בָּא-יָצְאוּ גִדּוּדִים-נִשְׂאָה פָּנִים-אִישׁ גָּדוֹל-צָבָא-
לוֹ בְּדָבָר-3 וַיּוֹתִירוּ-כִּי כָה-לְאֹמֶר בְּזֹאת-צִדְעֵתוֹ-אֲשֶׁר
בְּאָרְץ-וְקִנְכֶם-4 אֶל גְּבֻרָתוֹ-יִשְׁבּוּ-שִׁמְךָ-חֲלִיפּוֹת-חֲלִיפּוֹת
בְּגָדִים-בְּכֶרֶם כֶּסֶף-5 עֲשֶׂה כְּכֶרֶם-לְךָ בָּא-וְזֹאת-וּבְגָד-וַיִּקְרַע
בְּגָדָיו-וַיְהִי בְּכֶרֶם-6 אִסְפָּתוֹ-עֲבָדִי-שְׁלֹחֲתִי-וַעֲתָהּ וּבָבֹא-

^a The letters a, b, c, d, e, f, in parenthesis, after the numbers, refer to the rules given in the Grammar on p. 12, No. 5, and explain the reason why the *sh'va* belongs to the one or the other class. The words

provided with an asterisk have *sh'va medium* (see Part II., § iv. 3. a.)

^b The letters after the numbers point to the rules in the Grammar, p. 16, No. 8.

^c The letters in parenthesis refer to No. 7 of § 5 of the Grammar.

— אִמְכֶן — וּבְרָכְבוֹ — 7 נָבִיא | בְּיִשְׂרָאֵל — אֶת בְּגָדֶיךָ — קָרַעְתָּ —
וְרָאוּ | כִּי — אֵדָךְ דָּעוּ — 8 אָבִי | דָּבָר גָּדוֹל — דְּמָכֶם — יִרְדֶּן — שָׁבַע
פְּעָמִים — רָחֲצָתָּ — וַיַּעֲמֵד פָּתַח.

EXERCISE VII.

I.^a 1 (5), 2 (1), 3 (first *metheg*, 1, 2, 4; second, 5), 4 (first, 1, 2; second, 4), 5 (1), 6 (1), 7 (1, 4), 8 (3), 9 (1, 5), 10 (first, 1, 2; second, 4), 11 (3, 2), 12 (1), 13 (3), 14 (5), 15 (1), 16 (3), 17 (1, 2, 4), 18 (1), 19 (1), 20 (1, 3).

I. וַיֵּלְכוּ — יִיטֵב — שָׁמְעוּ — שָׁמְעוּ — שְׂמַחְתִּי — וְהִלַּכְתֶּם — אֲבוֹתֵיכֶם —
2 עֲלֹתֵיכֶם — כִּי־עָשׂוּ — הָאֱמוּנָה — בְּשִׂמְחָה — אָבְדָה — וְשִׂמְחָתָהּ —
3 מַעֲצוֹת — הַשִּׁבְלִי — הִתְרַגְּהָ — יֹאמֶר — עֲלֵתָהּ — שִׁקְצִיָּהֶם —
4 חֲדָשָׁה — וְשִׁלַּחְתִּי — בְּנֵי־יְהוּדָה — וְלֹא־אָבְדָה — צְבָאוֹת — הַעֲגִלָה
— נְהַגִּים — 5 הַשְׁתַּחֲוּוּ — קָבְרוּ — שְׁלֹשָׁה — שִׁלַּחְתִּי — כְּהֹנִים — לְבֵית־
דָּוִד — לְרֹאשֵׁיתָם — 6 וַיִּדְעִים.

EXERCISE VIII.

The first three questions will be easily answered by a reference to the lists on pp. 23—25 of the Grammar; while the three last find their replies by considering No. 13 of the same section (p. 27).—We may observe, that it is not absolutely indispensable to work out this Exercise, if the learner is certain to be familiar with the general contents of the section.

EXERCISE IX.

The following words have *long kamets* :—

1. נִתְּנָה, יִתְּצֵד, וַיִּנְתְּנוּ, אָדָם, מַעֲרֵב, עֲצָמָה, עֲצָמוּ;
2. נִגְשִׁיו, 3. מַעֲצֵד, מַעֲצֵבָה, עֲפָלִים, עֲפָאִים, הָאֵנֶק;
4. לְבִשׁוֹ, לְבָבָה, וַעֲנִנָּה, יִנְתָּשׁוּ, כֶּסֶבָאָם and אֲנִהְיָה, נִרְדָּה;
5. מַשְׁלֹ, מִשְׁחָה;
6. שָׁם, נִכְתָּב, חֲרָבוֹ, חֲמָתָה;
7. חֲפָרָה, עוֹלָם, חֲמָרִים, (last syll.);
8. בְּנִמְעָם, אֲרָכוֹ, חֲתָלָה, אָף, חֲתָמוֹ, טִהְרָה, לָנוּ;
(last syll.);

^a The numbers in parenthesis refer to | ply the reasons why *metheg* is employed
the rules in § 10 of the Grammar, and im- | in each case.

9. לְחֻקָּה (last syllable), וְתַחֵם (second syllable), נִשְׁקָה; 10. הַגִּלָּה (last syllable); 11. עֲרֻמָּה, חֲרֻבוֹת (last syllable), שְׂמֻמָּה, מַעֲמָד, מַלְכָּם, שְׂמֻמָּה (last syllable); 12. וְחֻלָּיִים (second syllable), מֵאֲדָם (last syllable), שׁוּא, מוֹתָה.

In all other instances, τ is *kamets chatuph*.

EXERCISE X.

QUESTIONS FOR REPETITION.

1. Because the weak letter ' has a *sh'va* (§ 5. 5).
2. A *dagesh lene*; and though the preceding word וְיָהּ terminates in an open syllable, the *dagesh* is employed, because that word has the distinctive accent *reviah* (§§ 5. 6. c; 12. 3).
3. Because a long vowel with a following *sh'va* precedes the tone-syllable (§ 10. 3).
4. מְבִירָה has *dagesh forte*, since no *sh'va* precedes the aspirate (§ 5. 7. d, 8. d); while וַאֲשֶׁתוֹ has *dagesh lene*, because a *sh'va* precedes (§ 5. 7. d, 8. a).
5. וְשִׁנִּי ought to have a *metheg* for the reason stated above in No. 3; but the syllable וְ, being originally the toneless וְ, usually takes no *metheg* (§ 10. 2).
6. Because an open syllable (שִׁנִּי) precedes.
7. The *metheg* is put on account of the following *sh'va compositum* (§ 10. 5); the word is pronounced *nō-mi*, because *kamets* preceding a *chateph-kamets* is the short *o* (§ 13. 3).
8. Because שִׁנִּי-בְנִי, being joined by a *makkeph*, form one word, and hence the syllable שִׁנִּי stands in the second place from the tone (§ 10. 1, 4).
9. Quiescent, because a short vowel, *pathach*, precedes (§ 4. 5. d).
10. *Kamets chatuph*, because it stands in a syllable both closed and toneless (§ 15. 5. b).
11. They are both *dagesh forte*, since they stand in consonants which conclude syllables (see No. 4).
12. 'or-pā(h); the first τ is *kamets chatuph*, because the following *sh'va* is *quiescens*, as the *dagesh lene* in ב shows (§§ 4. 4. f; 15. 5); the second τ is the long *kamets*, as it stands in an open and accentuated syllable (§§ 11. 4; 15, at the conclusion).

13. *Mobile*, for if it were *quiescens*, the following aspirate א would require a *dagesh lene* (§§ 4. 5. c, f; 10. 3).

14. The *metheg* ought to stand in accordance with the rule mentioned above in No. 3; but it is here replaced by the conjunctive accent *mercha* (׃), which naturally serves the same purpose as a *metheg*, namely, that of giving some weight to the toneless syllable (see § 12. 17).

15. Long, as it stands in the tone-syllable and is open, neither *sh'va* nor *dagesh forte* following (§ 11. 4. a).

16. מִשְׁרִי has no accent, because a *makkeph* follows (§ 9); the י has no *dagesh lene*, because the preceding word (וַיִּמְתּוּ) terminates in an open syllable (§ 2. 3; comp. § 5. 7. c); and it has no *metheg*, because, though standing in the second place from the tone, it ends in a consonant, in which case the *metheg* is not constantly employed (§ 10. 1).

17. As long *a*, since the *metheg* proves that the syllable is open, and the *sh'va* is *mobile* (§ 15. 5. a).

18. *Dagesh forte compensativum*, since מִשְׁרִי is assimilated from מִן שְׁרִי (§ 5. 2).

19 (a). Though the preceding word (שְׁמַעְתָּה) terminates in an open syllable, it has a distinctive accent, *pashta* (ֿ) (§§ 5. 6. c; 12. 3).

(b.) *Sh'va mobile*, because the following aspirate א has no *dagesh lene*.^a

20. Because it stands in the second syllable from the tone, on account of the *makkeph* (§ 10. 4).

21. Yes, for else two tone-syllables, with a conjunctive accent between them, would have followed each other (הִי־תָה שְׁמָה, § 11. 5).

22. It is *dagesh forte euphonicum*, indicating the close connection with the preceding word. שְׁמָה is sounded *shām-mā(h)*; for though the first ך stands in a closed syllable (a *dagesh forte* following the ש), it has the tone (§§ 11. 4. c; 15).

23. Because הִי is not the second, but the first syllable before the tone, which rests on הִי.

24. The first is *dagesh forte* (see No. 11), the second *mappik* (§ 6).

^a It is properly *sh'va medium* (Part II., § iv. 3. a), for if it were simply *mobile*, the short vowel י would stand in an open syl-

lable, which is but exceptionally the case (§ 11. 4. b).

25. Because the first has a *distinctive* accent (ז), and both words are, therefore, not pronounced in rapid succession (comp. § 11. 5).

26. The first *dagesh* is *forte* (see No. 11), the second *lene*, because a *sh'va* precedes (see No. 4, on וַאֲשֶׁתוֹ).

27. Because הָעוֹדֶלִי and the following לִי forming one word, may properly be written הָעוֹדֶלִי, and then the syllable עוֹד takes the *metheg* by the rule quoted in No. 3.

28. On account of the distinctive accent, *sakeph-katon* (:), in the preceding word (see No. 19. a).

29. Yes, in order to avoid two tone-syllables and two conjunctive accents following each other (see No. 21).

30. See No. 2 and 28.

31. Whether a syllable be separated from the tone by one or two *makkephs*, it receives a *metheg*, if it occupies the second place from the accent (§ 10. 4); כִּי־יֵצֵאֶהָ has two *methegs*, that under כִּי for the reason just stated, and that under י because the י is the long *kamets* (see No. 3).

32. The dot in מִּ is *dagesh forte euphonicum* (see No. 22), that in מִ is *mappik* (§ 6).

33. The first *sh'va* is *quiescens*, the second *mobile* (§ 4. 5. e); the *dagesh* is in both cases *lene*, because the letters in which it stands begin syllables.

34. See No. 19 and 28.

35. *Dagesh forte euphonicum* (see No. 22 and 32).

36. The accent in עָנָה has receded to the penultima, because another tone-syllable בִּי follows immediately (see § 11. 5).

37. נָעַמִּי (vers. 2, 3, 8, etc.), see No. 7; עָרְפָּה (vers. 4, 14, the last syllable), see No. 12; וְתָקַם (verse 6) and וְתָשָׁב (vers. 6, 22, the last syllable; § 15. 5. b); לְעֹבֵד (ver. 16; § 15. 5. a).^a

38. מִבֵּית (vers. 1, 2), וְתִשָּׂאֵר (verse 5), וְתָשָׁב, וְתָקַם (vers. 6, 22), וְתִצָּא, וְתִדְרֹךְ (verse 7), יִתֵּן, וְתִשָּׂאֵהָ, וְתִכְבֶּינָה (vers. 9, 14), מִכֶּם, תִּשְׁבְּרֶנָּה, וְתִאֲמַר (vers. 10, 19), וְתִאֲמַר (vers. 11, 20), וְתִשְׁבְּרֶנָּה (ver. 13), וְתִרָא, וְתִרָא, וְתִדְרֹךְ (ver. 18), וְתִלְכְּנָה (verse 19), וְתִשָּׂרִי (vers. 20, 21).

39, 40. See the remark on Exercise viii. (p. 4).

^a The *sh'va* under י is properly *sh'va medium* (see No. 19. b).

EXERCISE XI.

1. כִּמְנִי; 2. לָהּ; 3. אִתָּם and אִתְּכֶם; 4. לָהֶם, לָהֶן, or לָמוּ;
 5. אֲתָנוּ; 6. אֲנִי; 7. מִמֶּנּוּ; 8. מִמֶּנּוּ; 9. אֲנִי; 10. אֲתָנוּ;
 11. לָנוּ; 12. הוּא; 13. אֲתָנוּ; 14. לוֹ; 15. מִמֶּנּוּ; 16. הִיא; 17. הֵם;
 18. אִתָּם; 19. אִתָּהּ; 20. לָךְ; 21. מִמֶּךָ and מִמֶּךָ; 22. אִתָּם;
 23. לָכֶם; 24. מִכֶּם; 25. אִתִּי; 26. מִהֶם; 27. See
 §§ 18. 3; 19. 1. 6.

EXERCISE XII.

1 מֶה אֶרְצָה — מֶה הֵנָּה — מֶה חָלַד — מֶה אֲדַבֵּר — מֶה רָאוּ — מֶה אֵלֶּה
 — מֶה עָשִׂיתָ — מֶה יִכְלֹתִי — מֶה עֲמַלְתִּי — מֶה שָׁמַעְנוּ — מֶה הָאָדָם — מֶה
 חֲבִלִי — מֶה חָדַשׁ — מֶה עָדוּת — מֶה חֲזִיוֹן — מֶה עָזוּ — מֶה עֲוֹרָתָהּ — מֶה
 הוֹדוּ — מֶה הִלָּל — מֶה חֲטָאתִי — מֶה עָנּוּ — מֶה רָמוּ — מֶה אֲתַבּוֹנוּן —
 מֶה לָךְ — מֶה אֲדִיר — מֶה חֲזוּ — מֶה הֵנָּה — מֶה חִילוֹ — מֶה אֶפְעַל —
 מֶה הָדָר — מֶה הִדְּנָה — מֶה הִפָּךְ — מֶה חֲטָאתִי.
 2 הַמֶּשֶׁל — הַהֲמַת — הָאֱלֹהִים — הַמַּעֲט — הַהֶשֶׁב — הַתַּעֲלִיח — הָאֲחִי
 — הָאֲחִים — הַמַּלְכִים — הַשֹּׁמֵר — הַרְעָב — הַתַּעֲצָא — הַרְאִיתָ — הַחֶכֶם —
 הָאֲנִכִי — הַמִּשְׁלֵתָם — הַחֶלֶק — הַהֶרֶג — הַהֲגִיד — הַשְׁלַח — הַעֲרָב —
 הָאֲמַר — הָרָמוּ — הַהֲלַכְתָּם — הַחֶלֶק.

EXERCISE XIII.

הָדָם; לָרָשָׁע; בְּמָרוֹם; הָרוּפָא; הַפְּרִי; הַיָּל; הָרֶכֶב; הָעֶבֶד; הָאֶהָל;
 בָּעָם; הָעֵשֶׂן; הָעֵשֶׂק; הַחֲלוֹן; הַחֲדָשׁ; הָעוֹר; הָעֵץ; הָאֲרִי; הָאָדָם;
 הָעֶדֶר; הָעֵצִל; הָעֵשֶׂר; הַחֲטָה; הַחֶכֶם; בָּעָרָב; בָּעֶפֶל; לָעֵנִי; בָּאֲרִץ;
 הַיָּמִינִי; הָעוֹף; הָאֲנָרָה; הַתַּאֲוָה; לָרִקִּיעַ; הָאֲמוֹנָה; הָאֲחֵרוֹן; הַהוֹלָךְ;
 הַחֲדָשׁ; לָעֶדָה; בְּחֲצִיר; בָּעֵגְלָה; הַחֶסֶד; הַחִיל; הָעֶמֶל; (הַיָּמִינִי or)
 בְּחֶדֶר and בְּחֶדֶר; בְּהִיבָל; בָּחָג; בְּהֶדֶר; בְּהִיבָל; בָּעֵת; בְּחֶלֶב; בָּעִיר;
 הָהוּא; הַחֲרָבָה; בְּחֶמֶה; (הַיָּשִׁמוֹן or) הַיָּשִׁמוֹן; לָחֵי; בְּחוֹל; בְּחוּט;
 הָעֶבֶרִי; הָאֵיל; הָרֵעָה; הַחֲלוֹם; הַחֶמֶה; הַחֶלֶב; הַחֹחַ; הַחֹזֶק; הָעֵלִיִן;
 הַחֲזָה; הָעֶפֶר.

EXERCISE XIV.

Masculine are:—**לְבָנוֹן**, מואב, פָּרָת, קְהֵלֶת—(the people of Moab), מִצְרַיִם, צִיּוֹן, גִּישֹׁן, שְׁעִיר, חֶדְקֵל, סִיּוֹן (Mount Seir), יֵאוֹר, בּוֹל (the people of Egypt).

Feminine are:—**רְגֵל**, שְׁמֶרֶן, מָה, מְדָה, סְכָלוֹת, מואב (the land of Moab), טַבַּעַת, יָד, שְׁמֶחָה, עֵין, יְשׁוּעָה (the district of Seir), מִצְרַיִם, כְּתָף, כָּבֵל, פּוֹשׁ, תְּבִנִית, אֶנְרֶת, צִדְקָה, כְּנָעַן, נִינְוָה, חֲתָמֶת (the land of Egypt), תּוֹכַחַת, אֶצְבָּע, מִשְׁכָּנֶת, תְּרַבּוֹת.

Communia are:—**לָחֶם**, צֵאן, חֶצֶר, גָּמֶל, דֶּרֶךְ, גֶּפֶן, שָׁה.

Epicene are:—**נֶשֶׁךְ**, תּוֹר (masc.), כָּלָב (masc.), חֲסִידָה (feminine), יוֹנָה (fem.), רְבוּדָה (fem.).

EXERCISE XV.

הָאֲנָרוֹת; הָאֲגָדוֹת; הָאֲבָנִים; הָאֲבָלִים; הָאֲבִירִים; הָאֲבִיּוֹנִים;
הָאֲוִילִים; הָאֲוִדִים; הָאֲהָבִים; הָאֲהָבִים; הָאֲדָנִים; הָאֲדָמוֹת; הָאֲדוֹנִים;
הַפִּירְנִיּוֹת; הַבְּגָדִים; הָאֲתִים; הָאֲרָחוֹת; הָאֲלָמִים; הָאוֹתוֹת; הָאוֹנִים;
הַדְּשָׁנִים; הַדְּבִים; הַגָּרִים; הַגְּלִילִים; הַגְּלִלוֹת; הַגְּרָרִים; הַבְּגָרִים;
הַחֲלָבִים; הַחֲכָמוֹת; הַחֲכָמִים; הַחִילִים; הַחֲטָאִים; הַחֲבָרִים;
הַיָּלָדִים; הַיּוֹנָקִים; הַיִּבְשִׁים; הַחֲתִיּוֹת; הַחֲרָשִׁים; הַחֲפָצִים; הַחֲלָאִים;
הַכְּלִיּוֹת; הַכְּהֵנִים; הַחֲתוּמִים; הַחֲתוּדוֹת; הַיָּקָרוֹת; הַיָּקָרִים; הַיָּקָבִים;
הַמָּאוֹת; הַלְּשָׁכוֹת; הַלְּפִידִים; הַלְּחָשִׁים; הַלְּהָבִים; הַלְּבָנִים; הַלְּבָאִים;
הַמְּלָכוֹת; הַמְּלָכִים; הַמְּלָחִים; הַמְּלָאִכִּים; הַמְּלָאִים; הַמְּחִים;
הַמְּשָׁלִים; הַמְּשׁוּחִים; הַמְּרוּמִים; הַמְּעוֹנָנִים; הַמְּנִים; הַמְּמָלוֹת;
הַנְּחָלִים; הַנְּגוּמִים; הַנְּעָעִים; הַנְּגִידִים; הַנְּבָלִים; הַנְּבָלִים; הַמְּשָׁנִים;
הַנְּשָׁרִים; הַנְּגָרִים; הַנְּעָרִים; הַנְּעִימִים; הַנְּסָכִים; הַנְּטָעִים; הַנְּחָשִׁים;
הַעוֹלָלִים and הַעוֹלָלִים; הַעֲגָלוֹת; הַעֲגָלִים; הַעֲבָרִים; הַסְּתָרִים;
הַעֲנָוִים; הַעֲמָלִים; הַעֲמוֹנִיּוֹת; הַעֲזִים; הַעֲזִים; הַעֲזִים; הַעֲזִים;
הַפָּאוֹת; הַעֲרֻמוֹנִים; הַעֲרָבִים; הַעֲקָשִׁים; הַעֲצָבִים; הַעֲפָאִים; הַעֲנָנִים;
הַפְּרָזִים; הַפְּעָלִים; הַפְּסָחִים; הַפְּלִילִים; הַפְּחָרִים; הַפְּחִים; הַפָּאִרִים;

מַעֲרֻכּוֹת; מַעֲרָכִי; מַעֲגָלִי; מַעֲפָרוֹת; מַמְלָכוֹת; מַלְכִי; מַלְאֲכֵי
נַחֲלִי; נֹזֵם; נְדִיבִי; נְדָבוֹת; נִנְעִי; נִבְלִי; מְרוֹמִי; מִקְדָּשִׁי; מַצְבוֹת
עֲנֻי; עֲנִי; עֲגֻלוֹת; עֲגָלִי; עֲבָרִי; נִשְׁרִי; נִשְׂאִי; נָעָרִי; נִטְפִי; נִטְעִי
שִׁבְתוֹת; רִשְׁעִי; רָעִי; קָשִׁי; קַעֲרוֹת; קָנִי; צִלְצֹלִי; צִלְמִי; עֲרֵבִי; עֲקָשִׁי
הוֹשְׁבִי; שְׁלֹמִי; שְׁעָרִי

EXERCISE XIX.

The forms which do not occur in the Old Testament, are enclosed in brackets.

אֶלֶפִּים (אֶלֶף); אָפִים, אָפִים (1 Sam. xxv. 23); אֶפְסִים (Isai. xlvii. 3), חֲלָצִים; (דָּרָבִי), (Proverbs xxviii. 6, 18), דָּרָבִים; דָּלְתִי, דָּלְתִים; אָפִים; יוֹמִים; יָדִי, יָדִים; (Ezekiel x. 7), חָפְנִי, חָפְנִים; (Eccl. iv. 6), חֲלָצִי; (כִּפְרִי), (1 Ki. xvi. 24), כִּפְרִים; (יָרְכִי), (Ex. xxviii. 42), יָרְכִים; (יוֹמִי); מְלָקָחִים; מְכַנְּסִים, (מְכַנְּסִים); (כִּרְעִי), כִּרְעִים; (כִּפְלִי), (Isai. xl. 2), כִּפְלִים; (נִהְרִי), נִהְרִים; מְתֵנִי, מְתֵנִים; (מְרִיתִי), (Jer. i. 21), מְרִיתִים; (מְלָקָחִי); רִנָּלִים; (Num. xxiv. 17), פָּאֲתִי, (פָּאֲתִים); (נְעֻלִי), (Amos ii. 6), נְעֻלִים; (שִׁנְתִּי), שִׁנְתִּים; (שִׁבְעִיתִי), (sevenfold), שִׁבְעִיתִים; רִנָּלִי.

EXERCISE XX.

It will suffice to give here the principal forms only.

[illegible]

מִלְכוּתְךָ, מִלְכוּתִי. — מִלְכֵיהֶם, מִלְכֵיכֶם, מִלְכֶיךָ, מִלְכִי — לַחֲמֶכֶם, לַחֲמִי
 etc. — מִקְדָּשֶׁיךָ, מִקְדָּשִׁי. — מִנְחָתְכֶם, מִנְחָתְךָ, מִנְחָתִי, etc. —
 נִגְעֶךָ, נִגְעִי. — מִתְנִיכֶם, מִתְנִיךָ, מִתְנִי. — מִקְדָּשֵׁיהֶם, מִקְדָּשֵׁיכֶם
 נִדְרֵיכֶם, נִדְרֶיךָ, נִדְרִי. — נִדְבָתֵיכֶם, נִדְבָתְךָ, נִדְבָתִי. — נִגְעֶם, נִגְעֶיךָ, etc. —
 עֵינֶיךָ, עֵינִי. — נִפְשֹׁתֵיכֶם, נִפְשֹׁתִי; נִפְשְׁכֶם, נִפְשְׁךָ, נִפְשִׁי. — נִדְרֵיהֶם
 נִפְעֲלֶךָ, נִפְעֲלִי. — עֲרֹפֶךָ, עֲרֹפִי. — עֲרֹפֶךָ, עֲרֹפִי, etc. — עֵינֶיךָ, עֵינִי, etc. —
 צִלְךָ, צִלִּי. — פָּעֵלְךָ, פָּעֵלִים, פָּעֵלְכֶם, פָּעֵלְנוּ, פָּעֵלָה, פָּעֵלוּ, פָּעֵלְךָ
 רָעִי. — קִשְׁתְּךָ, קִשְׁתִּי. — צִלְמֵיהֶם, צִלְמֵיכֶם, צִלְמִי, צִלְמֶיךָ. — צִלְךָ
 שְׁעָרֶיךָ, שְׁעָרִי, שְׁעָרֶךָ, שְׁעָרִי. — רָעִיכֶם, רָעִיךָ, רָעִי; רָעֶנּוּ, רָעֶךָ, רָעִי, etc.

EXERCISE XXI.

אֲדַרְתֶּם, אֲדַרְתִּי. — אֲדַנְיָה, אֲדַנְיִי. — אֲפִירִי, אֲפִירִי. — אֲבִיוֹנִיָּה, אֲבִיוֹנִי.
 גִּדְרוֹ, גִּדְרוֹ. — גִּנְיָה, גִּנְיָה. — אֲשָׁמְכֶם, אֲשָׁמִי. — אֲרָחִי, אֲרָחִי. — אֲוֹנִי, אֲוֹנִי.
 חֲטָאִים, חֲטָאִי. — דָּשָׁנִי, דָּשָׁנִי. — דָּמָם, דָּמִי. — דְּלִיּוֹתָיו, דְּלִיּוֹתָיו. — גִּדְרֵיהֶם
 יִבְמָתוּ, יִבְמָתוּ. — חֲסָדֵיכֶם, חֲסָדֵי. — חֲסָדֵי, חֲסָדֵי. — חֲסָדֵיכֶם, חֲסָדֵי.
 כְּתִנְתֶּם, כְּתִנְתִּי. — כְּפָרוֹ, כְּפָרוֹ. — יִקְבִּיהֶם, יִקְבִּיהֶם. — יִקְבִּיךָ, יִקְבִּיךָ.
 מִכְסָּה, מִכְסָּה. — מִיִּתְרֵיהֶם, מִיִּתְרֵי. — מוֹסֵם, מוֹסֵם. — לִשְׁוֹנִם, לִשְׁוֹנִי. — לִשְׁוֹנֶךָ
 מְרוֹמֵי, מְרוֹמֵי. — מִסְגֵּרֵיהֶם, מִסְגֵּרֵי. — מִלֵּאכֵי, מִלֵּאכֵי. — מִכְרֶם, מִכְרֶם.
 נִזְרוּ, נִזְרוּ. — נִבְלִיָּה, נִבְלִיָּה. — מִשְׁעָנָתֶם, מִשְׁעָנָתִי. — מִשְׁעָנָתְךָ, מִשְׁעָנָתִי.
 עֲבָרֵי, עֲבָרֵי. — נִעְרוֹתֶיךָ, נִעְרוֹתֶיךָ. — נִעְרֵיהֶם, נִעְרֵי. — נִפְסִי, נִפְסִי. — נִחְלָתְכֶם
 עֲצָרֵיכֶם, עֲפָרִים, עֲפָרִי. — עֲנָנוּ, עֲנָנוּ. — עֲנָלְתִי, עֲנָלְתִי. — עֲבָרֵיהֶם
 קִטְרֵי, קִטְרֵי. — קִהֵּלְכֶם, קִהֵּלְכֶם. — עֲשָׂבֶם, עֲשָׂבֶם. — עֲצָבוֹתֶם, עֲצָבוֹתִי. — עֲצָבוֹתְךָ
 שְׁלָלְךָ, שְׁלָלִי. — רָעֵמְךָ, רָעֵמְךָ. — רָחֲבוּ, רָחֲבוּ. — קָצוּ, קָצוּ. — קָצִי, קָצִי.
 שְׁמֵנָה, שְׁמֵנִי. — שְׁלָלְכֶם, שְׁלָלְכֶם.

EXERCISE XXII.

1. The fear of the Lord is a fountain of life (Prov. xiv. 27).—
2. The sacrifice of the wicked is an abomination to the Lord, but the prayer of the upright is His delight (xv. 8).—3. The grave and the abyss are before the Lord: how much more then the hearts of the children of men (xv. 11).—4. Joy comes to a man by the answer of his mouth; and a word in due season, how good is it! (xv. 23)

5. The crown of old men *are* children's children; and the glory of children *are* their fathers (xvii. 6).—6. A foolish son *is* a grief to his father, and sadness to his mother (xvii. 25).—7. The wrath of a king *is* as the roaring of a lion (literally: roaring like *that of* the lion); but his favour *is* as dew upon the grass (xix. 12).—8. The glory of young men *is* their strength, but the ornament of old men *is* the grey head (xx. 29).—9. The labour of the righteous *tends* to life, the gain of the wicked to sin (x. 16).—10. Length of days *is* in the right hand of wisdom, and in her left hand wealth and honour; her ways *are* ways of pleasantness, and all her paths *are* peace (iii. 16, 17).—11. O Lord, in the heaven *is* Thy mercy; Thy faithfulness *reaches* to the skies (Ps. xxxvi. 6).—12. How precious *is* Thy mercy, O God, and Thy judgments *are* mercy and faithfulness (Ps. cxix. 75).

EXERCISE XXIII.

1 מַחֲשָׁבוֹת צָדִיקִים מְשַׁפָּט תַּחְבֻּלוֹת רָשָׁעִים מֶרְמֶה (Proverbs xii. 5)
 2 כָּל-יָמַי עָנִי רָעִים וְטוֹב-לֵב מִשְׁתָּה תָמִיד (xv. 15): 3 יִרְאֵת יְהוָה
 מוֹסֵר חֲכָמָה וְלִפְנֵי כְבוֹד עֲנוּה (verse 33): 4 מָוֶת וְחַיִּים בִּיד-לָשׁוֹן
 (xviii. 21): 5 תַּחֲלַת חֲכָמָה יִרְאֵת יְהוָה וְדַעַת קְרָשִׁים בִּינָה (ix. 10)
 6 הַקּוֹל קוֹל יַעֲקֹב וְהַדִּים יְדֵי עֶשָׂו (Genesis xxvii. 22): 7 יֵשׁ יִתְרוֹן
 לַחֲכָמָה מִן-הַסִּבְלוֹת בִּיתְרוֹן הָאוֹר מִן-הַחֹשֶׁךְ (Eccl. ii. 13): 8 מְתוּקָה
 שְׁנַת הָעֵבֶר 9 לֹא לַקְלִים הַמְרוֹץ וְלֹא לַגְּבוּרִים הַמְּלַחֶמָה
 וְגַם לֹא לַחֲכָמִים לֶחֶם וְגַם לֹא לַנְּבִנִים עֵשֶׂר (ix. 11): 10 הוֹן עֲשִׂיר
 קָרִית עֲנִי מַחֲתַת דָּלִים רִישָׁם (Prov. x. 15)

EXERCISE XXIV.

דַּמְעָה; דָּלָה; גְּדוּלָה; גִּבְעָה; בְּרִיאָה; אֲרֻחָה; אִמְרָה; אֲכָלָה;
 חֲשֵׁכָה; חֶקֶה; חֶפְשִׁית, חֲלָקָה; חֲכָמָה; חֲזוּקָה; זְקֵנָה; זָכָה; הַמוֹנָה;
 מוֹקֵדָה; מִדָּה; מַנְדָּת; לִבְנָה; כְּשֻׁבָה and כְּבֻשָׁה; יָפָה; יִבְשָׁה; חֲתָה;
 מְקִימָה; מִשְׁעָנָה; מַעֲרָסָה; מַעֲנֵלָה; מִינְקָה; מַלְכָּה; מְלָאָה; מוֹכֶרֶת;
 נִכְבְּדָה or נִכְבָּדָה; נוֹה; נִבְלָה; נֶאֱוָה; מְרַקְחָה; מְרַכְבָּה; מְרָאָה;
 עֲנָה; עֲדָנָה; עֲנָלָה; סִתְרָה; סוּסָה; נִקְמָה; נִצָּה; נִמְרָצָה or נִמְרָצָה

שְׁלוֹשָׁה; רִכְבָּת; צִמְאָה; צִידָה; פִּרְחָה; עֲרֵפָה; עֲרָמָה; עֲלָמָה; עֶזָּה;
תָּמָה; תִּמְחָה; תַּחְתּוֹנָה; שָׁרָה; שְׂבָעָה; שִׁשָּׁה; שִׁמְנָה

EXERCISE XXV.

The answers may be easily ascertained by a reference to the lists on pp. 87 to 89 of the Grammar.

EXERCISE XXVI.

See Grammar, p. 91, No. 3.

EXERCISE XXVII.

I. See Grammar, p. 92, § 38. 1.

II. 1. She has plucked off; we have weighed; I have hidden; they have gathered; thou hast learnt (*fem.*); you have supported (*fem.*); thou hast guarded; you have overwhelmed.—2. I have overwhelmed; we have plucked off; she has been indignant; they have cut off; thou hast been safe; you have rested; you have been safe.—3. We have learnt; thou hast supported (*fem.*); she has gathered; they have hidden; we have guarded.

EXERCISE XXVIII.

See Grammar, § 39. 1, 2.

EXERCISE XXIX.

I. See Grammar, § 40. 1. 4.

II. He will sharpen; we shall gather; they will reign; you *or* they will reign (*fem.*); I shall draw; thou wilt *or* she will kill; you will kill; I shall be angry; you *or* they will observe (*fem.*); he will govern; we shall be safe; they will guard; you *or* they will guard (*fem.*); I shall watch; you will watch; thou wilt rest (*fem.*); you will weigh; thou wilt *or* she will ensnare.

EXERCISE XXX.

See Grammar, § 41.

EXERCISE XXXI.

See Grammar, § 42.

EXERCISE XXXII.

I. See Grammar, § 43. 1—5.

II.—1. He has been fastened; fastened; he will be stoned; you will support; drawing; we have been compared; you have been drawn.—2. Thou wilt *or* she will be compared; we shall support *or* to be supported (*infin. absol.*); they have been supported; to be destroyed (*infin. constr.*) *or* be destroyed (*imper.*); we shall fasten *or* to be fastened (*infin. absol.*); you will be fastened; we shall be supported; thou wilt be destroyed (*fem.*).—3. Drawn (*plur.*); to draw *or* draw; thou art supported; to compare *or* compare; I shall compare; I shall be compared; drawn (*fem.*).—4. Fastened; drawn (*plur.*).

EXERCISE XXXIII.

I. See Grammar, § 44, the paradigms of Piel and Pual.

II.—1. They have praised (*Kal*); praise (*imper. Piel, plur.*); they have praised (*Piel*); praise (*imper. Kal, plur.*); thou wilt *or* she will be taught; thou wilt learn; thou wilt *or* she will be taught; thou wilt *or* she will teach; we shall burn incense.—2. He will pervert; we have rescued; I shall rescue; gathering (*plur.*); they will gather (*Kal*); they will gather (*Piel*); he has taught; teach (*imper.*).—3. I shall praise; to praise; sharpened; burning incense; they have burnt incense (*Piel*); he has been stoned; he will stone; thou wilt *or* she will pervert; rescue (*imper.*).—4. She has gathered; taught (*part. Pual, plural, stat. constr.*); teaching; completed; you will complete; completing; you have completed (*fem.*).—5. They will burn incense; you have burnt incense; he will be completed; watched (*part. Pual, plur.*); he has been overwhelmed.

EXERCISE XXXIV.

I. See Grammar, § 45, the paradigms of Hiphil and Hophal.

II.—1. To observe (*infin. absol.*) *or* observe (*imper.*); they will be angry; burning incense; I shall cause to reign; he has rescued; I have caused to rain; thou hast been thrown.—2. He has been caused to reign; he will behold; they will destroy; they have thrown; he will observe; he will cause to rain; to cause to rain (*infin. constr.*).—3. To burn incense; he will burn incense; let him burn incense (*jussive*); oh! behold; we have burnt incense; they have rescued; thrown.—4. We shall observe; oh! observe; he will be induced to reign; to behold (*infin. absol.*) *or* behold (*imper.*); to be angry (*infin. absol.*); being angry (*plur.*).

EXERCISE XXXV.

See the Grammar, § 46. 1—5.

EXERCISE XXXVI.

I. See the Paradigm of the Regular Verb, Grammar, pp. 106, 107.

II.—1. To be angry *or* be angry; being angry; we shall be angry; he shall be angry (*jussive Hiph.*); to cause to be angry (*infin. absol. Hiph.*) *or* cause to be angry; we have caused to be angry; thou wilt *or* she will be angry (*Hithp.*); she has gathered.—2. Gathered; you will gather; thou wilt *or* she will gather (*Piel*); gathering (*partic. Piel, plur.*); they will be gathered (*Pual*); to gather *or* gather (*inf. or imper. Piel*); to be gathered (*absol. infin. Pual*); to gather oneself *or* gather thyself (*Hithp.*).—3. They will gather themselves; they have governed; governing; we shall govern *or* to be governed (*Niph.*); he has been governed (*Niph.*); governed (*partic. Niphal*); we will cause to govern (*jussive Hiph.*); we shall be caused to govern (*fut. Hoph.*).—4. To cause to govern (*infin. const. Hiph.*); he has caused to govern; they will cause to govern; he has been caused to govern; causing to compare; compared (*part. Niph.*); compare (*pl.*); they have compared.—5. They have compared (*Piel*); he shall cause to compare; we shall compare ourselves; comparing (*Piel*); compare (*imp. Piel, pl.*); they have caused to compare; we shall cut *or* to be cut (*absol. infin. Niph.*); he will cut (*Piel*).—6. We will cause to cut (*jussive Hiph.*); cut (*imperative Kal, sing. fem.*); you will be safe; you will recompense (*Piel*); we shall cause to recompense (*Hiph.*); caused to recompense (*part. Hoph.*).

EXERCISE XXXVII.

לָמַד: 1. לָמַד third pers. sing. masc. of past Kal.—2. לָמַד constr. infin. of Kal.—3. לָמַד sing. masc. of imper. Kal.—4. לָמַד part. act. of Kal.—5. לָמַד third pers. sing. masc. of past Piel.—6. לָמַד absol. infin. of Piel.—7. לָמַד constr. infin. of Piel.—8. לָמַד sing. masc. of imper. Piel.—9. לָמַד third pers. sing. masc. of past Pual.—10. לָמַד absol. infin. of Pual.—11. לָמַד constr. infin. of Pual.

נִלְמַד: 1. נִלְמַד first pers. plur. of future Kal.—2. נִלְמַד third pers. sing. masc. of past Niphal.—3. נִלְמַד absol. infin. of Niphal.—4. נִלְמַד first pers. plur. of future Niphal.—5. נִלְמַד part. Niphal.—6. נִלְמַד first pers. plur. of future Piel.—7. נִלְמַד first pers. plur. of future Piel.

of future Pual.—8. נִלְמַד first pers. plur. of the shorter or jussive form of Hiphil.—9. נִלְמַד first pers. plur. of future Hophal.

In a similar way, the other forms will be easily analysed by a reference to the paradigm on pp. 106, 107.

EXERCISE XXXVIII.

1. אָזַכְר, etc.; אָזַכְר, etc.; אָזַכְר, etc.—2. אָטַבַּל, etc.; נִטְבַּלְתִּי, etc.—3. לָבַשׁ and לְבוּשׁ, מְלַבֵּשׁ.—4. לָכַד, נִלְכַּד, לָכַד, הִלְכִיד, הִלְכִיד, הִלְכִיד, etc.—5. הִבְדֵּל, etc.; הִבְדֵּל, etc.—6. תִּתְנַדֵּל, תִּתְנַדֵּל, תִּתְנַדֵּל, תִּתְנַדֵּל, תִּתְנַדֵּל, etc.—7. מְכַשֵּׁל, נִכְשֵׁל, כָּשׁוּל and כָּשִׁיל, etc.—8. הִפְלִים, etc.; נִכְלֵם.—9. מְכַשֵּׁל, מְכַשֵּׁל, מְכַשֵּׁל, etc.—10. תִּפְקְדָנָה, נִפְקְדָנָה, פִּקְדָנָה, etc.—11. אִדְבֵּר, etc.; אִדְבֵּר, etc.—12. אָסַנֵר, etc.; נִסְנֵרְתִי, etc.—13. סָתַר, etc.; הִסְתֵּר, etc.; סָתַר, etc.; הִסְתֵּר, etc.—14. אָתַפֵּשׁ, etc.; אָתַפֵּשׁ, etc.; אָתַפֵּשׁ.

EXERCISE XXXIX.

1. They have been pleasant (*third pers. plur. of past Niph. of מָלַץ*); they have framed (*third pers. plur. of past Kal of מָפַל*); comforting (*act. part. Kal of יָקַן*); he will hurt (*third pers. sing. masc. of fut. Piel of יָנַב*); appointed (*participle Pual of יָמַן*); drying up (*plur.*); marked (*part. Niph.*); I will exalt (*with הִי paragog.*); and they were delivered up (*fut. Niph. with וֹ convers.*).—2. To mix; they will glean (*Piel, pausa*); he will be cast down (*Niph.*); framing (*const. pl. of act. part. Kal*); he will sink; they have ripened; to search; they have swelled (*in pausa*).—3. I shall make cheerful; reviling (*part. Piel*); I have strengthened (*Piel*); to set boundaries (*absol. infin. Hiph.*) or set boundaries (*imper. Hiph.*); he will bear early fruit (*fut. Piel*); to be faithless; dressing (*part. Hiph.*); judge (*plur. masc. imper. Kal, in pausa*).—4. They will purge themselves (*Hithp.*); she has wept; I shall leap (*fut. Piel*); he will be stolen (*Niph.*); he will finish; he has been cut off; cut off (*imper. Kal*) or they have cut off (*past Piel, for נִצָּר*); you will hedge.—5. They have been moved; thou hast been proved deceitful; he will be anointed (*fut. Pual*); pierced (*part. Pual plur.*); knocking (*part. Hithp. plur.*); sell (*imper. Kal with הִי paragog., in pausa*); to kindle (*infin. absol. Hiph.*) or kindle

(*imper. Hiph.*); divide (*Piel*).—6. Dispersed (*part. Pual*); to make prosper (*infin. absol.*); thou wilt or she will cause to totter; they will shear; he will hide himself; to collect; they will press; treating delicately (*Piel*).—7. You will cling (*with 1 paragog.*); remember (*imper. Kal, in pausa*); they will be broken; he will weigh; he will rescue; they will meet (*Piel*); crowning; thou wilt or she will be doubled.—8. Let us subdue; thou wilt or she will cleanse; erected; he will act foolishly; burdened (*part. Pual plur.*); we shall render pleasant; thou wilt or she will deliver.—9. They will be bent; I have been deceived; they will store up; to hide oneself (*inf. constr.*) or hide thyself; he will be told; they will be shut up; to know well (*inf. abs.*) or know well (*imp.*); thou hast acted foolishly.—10. They will worship; he will be supported; to strip (*infin. constr. Hiph.*); dividing (*fem.*); scattering (*plural*); I shall meet; being opposed (*fem. pl.*).—11. Thou shalt remit (*juss.*); distributed into three parts; joined (*part. Pual, fem. plur.*); they will be overwhelmed; twisted (*part. Hoph.*); exalted (*part. Niph.*); they have caused to rest.—12. Thou hast weaved together; they will shut; watched (*part. Pual plur.*); they will cover; looking around (*part. Piel plur. fem.*); they will make an agreement; hidden (*part. pass. Kal plur. stat. constr.*).—13. Hired; scorched; they have been seized firmly (*Pual*); they will scorn; he will be broken off; weighed (*part. Pual*); thou wilt or she will assail; to make straight.

EXERCISE XL.*

1. He who guards his mouth and his tongue, will guard his soul from troubles (comp. Prov. xxi. 23).—2. Teach me to guard Thy will (comp. Ps. cxliii. 10).—3. There is a time for mourning and a time for dancing (Eccl. iii. 4; lit. to mourn and to dance).—4. The Lord caused brimstone and fire to rain from heaven upon Sodom and upon Gomorrah (Gen. xix. 24).—5. Thou shalt rule over many nations, but over thee they shall not rule (comp. Deut. xv. 6).—6. If the Lord does not guard the town, the watchman wakes in vain (Ps. cxxvii. 1).—7. Thou shalt sanctify to the Lord thy God every first-born of thy oxen and thy sheep (comp. Deuter. xvi. 19).—8. The

* The Biblical references in this and all the following Exercises are added in parenthesis, and the word *comp.* is prefixed

when the examples are *modifications* of those passages, or are in some manner based upon them.

children of Israel did not observe the testimonies of the Lord, and they were faithless like their fathers (comp. Psalm lxxviii. 56, 57).—9. On the fourth day, God made luminaries in the expanse of the heaven to divide between the day and between the night (comp. Gen. i. 14).—10. The Lord guards^b the feet of His pious, for not by strength is a man powerful (comp. 1 Sam. ii. 9).—11. The lips of the wicked speak mischief (compare Prov. xxiv. 2).—12. The eyes of the blind will be opened, and the ears of the deaf will be unstopped, and the lame will leap as a hart (comp. Isai. xxxv. 5, 6).

EXERCISE XLI.

1. יִרְאֵת יְהוָה עֲמֻדָה לְעַד מְשַׁפְּטִי יְהוָה צִדְקוֹ יִחְדָּו (comp. Ps. xix. 10)
 2. בְּחֶסֶד וְאֱמֶת יִכְפֹּר עֵין (Prov. xvi. 6) : 3. לֹא־תִבְשֹׁל גְּדִי בַחֲלָב אִמּוֹ
 4. יְהוָה יִדְבֹּר עִמָּם תַּחֲתֵינוּ וּלְאֲמִים תַּחַת רִגְלֵינוּ (Exodus xxiii. 19)
 5. יְהוָה יִכְבוֹשׁ עֲוֹנֵתֵינוּ וַיִּשְׁלַח בְּמַצּוּלוֹת יָם כָּל־
 חַמְאֲתֵינוּ (comp. Mic. vii. 19) : 6. וַיִּקְבְּצוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּסְפְּרוּ לְשִׁמְעוֹנִאל
 7. שְׁמַר אֶת־עֲבֹדְךָ כְּאִישׁ בַּת־עֵין בָּצַל בְּנִפְיֶךָ הִסְתַּר אֶת־בְּנֶךָ (comp. 1 Sam. xxv. 1)
 8. הַחֲסִידִים לְעוֹלָם נִשְׁמְרוּ וְזָרַע רְשָׁעִים נִכְרַת (xxxvii. 28) : 9. שְׁמַרְתִּי פִקּוּדֶיךָ
 10. וְעֲדִיתֶךָ כִּי דִרְכִּי נִנְדָּךְ (cxix. 168) : 11. זָכַרְתִּי (for
 12. רַחֲמֶיךָ יְהוָה וְחֲסִדֶיךָ כִּי מַעֲלָם הָמָּה (xxxv. 6) : 11. מָה רַב טוֹבְךָ
 אֲשֶׁר צִפְנָתָ לְחֲסִידִים (comp. xxx. 20)

EXERCISE XLII.

I. See Grammar, § 52. 1, 10.

II.—1. I have searched thee (*Piel*); you have searched them (*Piel*); thou hast sought us (*Piel*); they have sought me (*Piel*); she has recompensed him; she has stolen them; she has stolen him.—2. Thou hast remembered me; he has remembered him; he has remembered us; I have rejected them; thou hast strengthened me (*Piel*); they have hidden me; thou hast atoned it (*Piel*).—3. We have caused thee to reign (*Hiph.*); He has delivered him up (*Hiph.*); thou hast delivered me up (*Hiph.*); she has supported me; she has

^b The Hebrew future has frequently the sense of the present, especially in general maxims and observations; see Grammar, § 94. 8.

supported him; I have mustered them (*Piel*); he has mustered you (*Piel*).—4. Thou hast caused him to muster (*Hiph.*); thou hast destroyed us; I have acquitted him (*Hiph.*); she has destroyed me (*Hiph.*); he has gathered thee (*Hiph.*); I have caused thee to ride (*Hiph.*).—5. Thou (*fem.*) hast guarded me; she has burnt me; you have caused me to throw (*Hiph.*); thou hast weighed me; I have supported him.

EXERCISE XLIII.

I. See Grammar, § 53. 1, 4.

II.—1. I shall seek you (*Piel*); thou wilt *or* she will separate us (*Hiph.*); I shall cause them to tread (*Hiph.*); he will inhabit me (*i.e.* dwell with me); thou wilt *or* she will remember us; I shall praise thee (*Piel*).—2. He will strengthen him (*Piel*); I shall deliver thee (*Piel*); he will deliver them (*Piel*); thou wilt make him less (*Piel*); thou wilt *or* she will dip (immerse) him; thou wilt *or* she will honour me (*Piel*); he will capture (ensnare) her.—3. Thou wilt *or* she will cause him to reign (*Hiph.*); he will deliver us up (*Hiph.*); he will support me; I shall count them; he will stone him (*Piel*); thou wilt *or* she will crown him.—4. I shall rescue them (*Piel*); thou wilt *or* she will remember us; they will open them; he will destroy them (*Hiph.*); thou wilt *or* she will hide me (*Hiph.*); I shall gather thee (*Piel*).—5. He will sanctify him (*Piel*); they will pursue me; I shall love thee; he will make him ride (*Hiph.*); they will overwhelm them; he will cause us to rule (*Hiph.*).—6. Thou wilt *or* she will throw me (*Hiph.*); he will guard you; he will burn her.

EXERCISE XLIV.

I. See Grammar, § 54. 1—5.

II.—1. Seeking thee (*Piel*); seek him *or* to seek him (*Piel*); seek (*plur.*) me; cause me to tread *or* to cause me to tread (*Hiph.*, see Grammar, § 54. 3, 5); remember me *or* to remember me; your being remembered; remember him (*pl.*, *Hiph.*).—2. Remembering them; honour him (*plur.*, *Piel*); to honour thee (*Piel*); honour them *or* to honour them; reproaching him; write her (it) *or* to write her (it); write them *or* to write them—3. Capture him *or* to capture him; my learning; teach me *or* to teach me; giving thee; enclosing me; support me *or* to support me; support me (*plur.*, *Piel*); stone

him (*plur.*).—4. Hide them (*Hiph.*); rescue me *or* to rescue me (*Piel*); remember me *or* to remember me; gather me (*Piel*); sanctify him *or* to sanctify him (*Piel*); sanctify me *or* to sanctify me (*Hiph.*); pursue him *or* to pursue him.—5. To pursue thee; thy being destroyed; judge me *or* to judge me.

EXERCISE XLV.

I. See Grammar, § 57. 1—4.

II.—1. Punish; he has deepened (*Hiph.*); he will toil; I will rejoice; she has exulted (*Niph.*); hiding (*Hiph.*); to oppress; they will smoke (*in pausa*).—2. We have thought him (it); stand (*plur., in pausa*); he will bind; restrain thyself (*Niphal*); and they were powerful; he will be grieved (*Niph.*); thou wilt *or* she will move.—3. He will help thee; I have made thee ride (*Hiph.*); you will murmur (*Niph.*); thou wilt *or* she will lie down; he will hear the prayer (*Niph.*); making rich; I have been dumb (*Niph.*).—4. Thou wilt *or* she will gird; he has listened (*Hiph.*); I shall gird thee; he will be loose (*Niph.*); you will leap; he will hold him; we shall gird; to embrace.—5. Slay me *or* to slay me; they will turn me; to moan *or* moan (*Niph.*); firm (*part. Niph., pl.*); to pass over him *or* pass over him; to lend *or* lend (*Hiph.*); I shall serve; he will hide (*Hiph.*).—6. O gird (*impr. with ה paragog.*); he will be searched (*Niph.*); to train *or* train; being ready (*Niph.*); he will rejoice; exulting (*part. Niph., fem.*); thou wilt exult (*fem., in pausa*); to be feeble (*Hiph. const. infin.*).—7. We shall covet him; serve (*plur., in pausa*); forsaken (*partic. Niphal*); to help me *or* help me; to search her *or* search her; to deliver me *or* deliver me (*Piel*); he will strengthen him (*Piel*); borne (*part. Niph., plur.*).—8. I will stand; thou hast gathered him in; thou hast forsaken me; thou hast searched me; she has derided her (it, *Piel*); she has eaten them.—9. Tremble (*with ה parag., in pausa*); thou hast been wrapped up (*in pausa*).

III. See Exercise xxxvii., p. 16.

EXERCISE XLVI.

1. How long dost thou mourn over Saul? (1 Sam. xvi. 1).—2. And the Lord thy God has turned for thee the curse into a blessing, for He loves thee (comp. Deut. xxiii. 6).—3. I love the refuge of Thy house (Ps. xxvi. 8).—4. The Lord did not hearken to (ך) your voice

nor did He listen to (אל) you (Deut. i. 45).—5. The lips of falsehood which speak (*part.*) violence against (על) the righteous with haughtiness and contempt, shall be mute (Ps. xxxi. 19).—6. Your words will be believed (Gen. xlii. 20).—7. Teach me judgment and knowledge, for I believe in (ב) Thy commandments (Ps. cxix. 66).—8. The silly (*sing.*) believes every thing (Prov. xiv. 15).—9. Wilt thou slay the righteous people also? (Genesis xx. 4).—10. Thou wilt not be angry with us for ever, nor draw out Thy wrath to all generations (lit. to generation and generation; comp. Ps. lxxxv. 6).—11. Do not (אל) gather (*future*) my soul with sinners, and my life with men of blood (Ps. xxvi. 9).—12. The Lord is my strength and my shield, in Him trusts my heart, and I shall be helped, and my heart rejoices (Psalm xxviii. 7).

EXERCISE XLVII.

1 הִיפֹךְ כּוֹשִׁי עוֹרוֹ וְנָמַר חֲבִירָתוֹ (Jerem. xiii. 23) : 2 הִשְׁמַשׁ
 יִהְיֶה לְחֹשֶׁךְ וְהַיָּרֵחַ לְדָם : 3 לֹא תִאֱמָן אֶת־לִבְּךָ וְלֹא
 תִקְפֹּץ אֶת־יָדְךָ מִן הָאֲבִיוֹן תַּעֲבִיטֵנוּ אֶת־אֲשֶׁר יִחַסֵּר לוֹ כִּי לֹא־יִחְדַּל
 אֲבִיוֹן מִקֶּרֶב הָאָרֶץ : 4 צַדִּיק מַצְרָה נְחָלִין
 וְיִלְכֹּד רָשָׁע בָּהּ : 5 הִחְלָצוּ לַצָּבָא
 6 בְּגוֹרֵל יִחְלַק הָאָרֶץ לִשְׁמוֹת מַטּוֹת יִשְׂרָאֵל : (comp. Num. xxxi. 3)
 7 עָבַד מִשְׁכִּיל יִמְשַׁל בֶּן־מְבִישׁ וּבְחוּד אֲחִים יִחְלַק : (comp. xxvi. 55)
 8 הָכֶם בְּעֵינָיו אִישׁ עֹשִׂיר וְרֵל מִבֵּין יִחְקְרוּ
 9 וְיִלְחֲמוּ יְהוֹשֻׁעַ וּבְגִי יִשְׂרָאֵל עַל־עִיר עֲגֹלָן וְיִלְכְּדוּהָ : (xxviii. 11)
 10 וְיִחְרִימוּ אֶת־כָּל־נֶפֶשׁ אֲשֶׁר בָּהּ : (Joshua x. 34) : 11 לֹא־תַעֲשֶׂשׁ שָׁכִיר עֲנִי וְאֲבִיוֹן
 12 מֵאֲחִיד אוֹ מִנֶּרֶךְ אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ : (xxiv. 14) : 12 יְהִי עִמָּכֶם אִם־
 13 תִּדְרֹשׁוּ וְאִם־תַּעֲזֹבוּ יַעֲזֹב אֶתְכֶם : (comp. 2 Chr. xv. 2) : 13 אַהֲב יִין
 14 וְשִׁמֶן לֹא יַעֲשִׂיר : (Proverbs xxi. 17) : 14 לֹא־תַעֲשֶׂשׁ אֶת־רַעְדָּךְ וְלֹא
 תִגּוֹל (Lev. xix. 13)

EXERCISE XLVIII.

1. His memory has perished from the earth (comp. Job xviii. 17).—
2. Faith has perished (Jer. xvii. 28).—3. You shall destroy all the figures of the inhabitants of the land and all their images (compare

Num. xxxiii. 52).—4. Thou hast destroyed all the adversaries of my soul (Psalm cxliii. 12).—5. In the sweat of thy face shalt thou eat bread.—6. She does not eat the bread of idleness (Prov. xxxi. 27).—7. Her gates have been consumed by fire (Neh. ii. 3).—8. Offer thy son upon one of the mountains which I shall tell thee (Gen. xxii. 2).—9. And he said: How awful is this place! (xxviii. 17).—10. And Saul said: Blessed are you to the Lord, for you have had pity upon me (1 Sam. xxiii. 21).

EXERCISE XLIX.

1 עֲלֶמָה אֶבְרָהָהָ הָאֲרִי (Jer. ix. 11) : 2 תִּאֲבָדוּ מִיָּד מַעַל הָאֲרִי
 3 דּוֹבֵר כְּזָבִים יֵאָבֵד (Deut. iv. 26) : 4 תִּקְוֶה
 5 הָמָּה יֵאָבֵדוּ וְאִתָּה תַעֲמֹד (Psalm ix. 19) : 6 וְתִאֲבָדְנָה הָאֲתָנוֹת לְקִישׁ אֲבִי שָׁאִל (1 Sam. ix. 3)
 7 הָאֲבָדְתִּי מֵהֶם קוֹל שִׁשּׁוֹן וְקוֹל שְׂמָחָה (Jer. xxv. 10) : 8 הָאֲכָלְתֶּם
 9 וְיֵאמֶר עֲבַד אֲבֹרָהֶם אֲנֹכִי (Gen. xxiv. 34) : 10 וְיֵאמֶר לָהֶם שְׂמִשּׁוֹן מִהָאֲכָל יֵצֵא מֵאֲכָל וּמֵעוֹ יֵצֵא מִתּוֹק
 (Judg. xiv. 14)

EXERCISE L.

I. See Grammar, § 59. 1—5.

II.—1. Terrified (*part. Pual, pl.*); they will be terrified (*Niph.*); to terrify us (*Piel*); he will terrify thee; examine me; they have examined me or examine (*plur.*) me; I shall examine thee.—2. He will be examined (*Niph.*); you will tread; they will rule over thee (*fem.*); bless (*imper. Piel, plur.*); he will be blessed (*Pual*); blessed (*part. Pual, fem.*); she will bless thee (*Piel*).—3. We shall redeem him; his redeemers; he will reprove him; they will be moved (*Pual*); they will move themselves (*Hithp.*); to scratch oneself or to scratch himself (*Hithp.*); I shall fear.—4. Fearing (*plur.*); they have become extinct (*Niph.*); creeping (*plural stat. constr.*); they will be made narrow (*Pual*); thou (*feminine*) wilt be pure; he has cleansed him (*Piel*); to cleanse me or cleanse me (*Piel*); cleansed (*part. Pual, fem.*).—5. Grind (*fem.*); taste (*plural*); he has been torn (*Pual*); they will afflict; those who afflict them; thou wilt afflict him; whispering (*part. Hithp. plur.*).—6. They have refused (*Piel*);

to refuse *or* refuse; she will disdain thee; he will disdain them; I shall strike them; she has destroyed; polished (*Pual*); they have been powerful (*Niph.*).—7. They will draw them along; to support me *or* support me; he will support thee; he will adorn; to explain *or* explain (*Hithp.*); thou wilt *or* she will work; thou wilt *or* she will be agitated (*Hithp.*).—8. They will be small; melting (*Piel*); he will cover; they will thunder; they will roar; O ask (*with ה* *paragog.*); they have asked me; she has panted.—9. I shall wear them; they have leaned; estimate (*plur.*); they will implicate themselves; he has been burnt (*Pual*); she has burnt them; desiring (*Piel*).—10. Marked out (*Pual*).

III. סָעָרוּ he has supported him; סָעָרוּ they have supported; סָעָרוּ to support him *or* support him; סָעָרוּ *or* in *pausa* סָעָרוּ support (*plural*); סָעָרוּ supporting him.—יִסְעֹר he will support.—הִסְעִירוּ support yourselves, *imper. Niph.*—סָעָרָהּ he has supported her; סָעָרָהּ she has supported; סָעָרָהּ to support her *or* support her; סָעָרָהּ O support; סָעָרָהּ supporting her.—נִסְעֹר we shall support.—יִקְהִלוּ (*fut. Kal*).—תִּזְעַקְנָה (*fut. Kal*); תִּזְעַקְנָה (*fut. Niph.*); תִּזְעַקְנָה (*fut. Hiph.*).—יִזְעַק (*fut. Kal*); יִזְעַק (*fut. Niph.*); יִזְעַק (*fut. juss. Hiph.*).—יִפְרֹד (*fut. Kal*); יִפְרֹד (*fut. Niph.*); יִפְרֹד (*future Piel*); יִפְרֹד (*fut. Pual*); יִפְרֹד (*juss. Hiph.*).—מִפְרֹד (*part. Piel*); מִפְרֹד (*part. Pual*).—תִּבְרֹךְ (*fut. Kal*), etc., like יִפְרֹד.—מִבְרֹךְ (*partic. Piel*); מִבְרֹךְ (*part. Pual*).

EXERCISE LI.

1. Stolen waters are sweet, and bread of secresy is pleasant (Prov. ix. 11).—2. Cleanse me from my iniquity, and purify me from my sin (Ps. li. 4).—3. And Boaz said to the reapers: The Lord *be* with you. And they said to him: May the Lord bless thee! (Ruth. ii. 4).—4. Then the chiefs of Edom were terrified (Exod. xv. 15).—5. Be not rash with (בְּ) thy mouth, and let not thy heart be hasty (*fut.*) to speak anything (דָּבַר) before God (Eccles. v. 1).—6. They have tempted God and were delivered (Mal. iii. 15).—7. The eyes of the Lord behold and search the children of man (comp. Psalm xi. 4).—8. If *it is* displeasing in your eyes to serve the Lord, choose for yourselves whom you will serve; but I and my house we shall serve the Lord (Josh. xxiv. 15).—9. Wickedness burns like fire (Isai. ix. 17).—10. Thou hast blessed the work of his hands, and his cattle spreads

in the land (Job i. 10). — 11. Gird like a hero thy loins, and I shall ask thee (xxxviii. 3). — 12. I remembered Thy judgments of old, O Lord, and was comforted by them (comp. Ps. cxix. 52).

EXERCISE LII.

1 בְּרָכִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה וְאֶל־תִּשְׁכַּחַי כָּל־גְּמוּלָיו (Ps. ciii. 2) : 2 טוֹב־
עֵין הוּא יִבְרָךְ כִּי נָתַן מַלְחָמוֹ לְדָל (Prov. xxii. 9) : 3 מִתּוֹךְ וּמִחֲמָם
יִגְאֹל יְהוָה דָּל וְאֶבְיוֹן (comp. Ps. lxxii. 14) : 4 כָּל־אֵיבִי יִבְהִלּוּ מֵאֹד
(vi. 11) : 5 מֵאִסּוֹ בְּמִשְׁפָּטִי וְאֶת־חֲקָתִי גָעֲלָה נַפְשָׁם (Lev. xxvi. 43) :
6 לָחֶם לִבְבִּי־אֲנֹשׁ יִסְעֹד (Ps. civ. 15) : 7 וְהִנְעֵשׂ וְהִרְעֵשׂ הָאָרֶץ וּרְגָזוֹ
מִוֹסְרֵי הָרִים (comp. xviii. 8) : 8 אֵלֶיךָ זָעַקוּ אֲבֹתֵינוּ וְנִמְלָטוּ (xxii. 6) :
9 לֹא־תִכְחָשׁוּ וְלֹא־תִשְׁכְּרוּ אִישׁ בְּעַמִּיתוֹ (Levit. xix. 11) : 10 מִוֹסֵר
יְהוָה בְּנֵי אֶל־תִּמְאָם (Prov. iii. 11) : 11 מַעַלּוֹ אֲבֹתֵינוּ כִּי־הָיָה וַיַּעֲזֹבֻהוּ
(Job vi. 25) : 12 מִה־נִּמְרָצוֹ אִמְרֵי יִשְׂרָאֵל (2 Chr. xxix. 6)

EXERCISE LIII.

I. See Grammar, § 60. 1—7, 14.

II. — 1. Seeking gain; to seek gain (*const. inf.*); I shall cut down; he will cut down (*Piel*); he will be irritated (*Hithp.*); thou wilt or she will disturb them; he will reject thee; he will sow her (it). — 2. Sown; thou wilt sow it; they have been sown (*Pual, in pausa*); causing to sow (*Hiph.*); killed; they have been immersed (*Hoph.*); thou wilt immerse; cut off (*part. pass. Kal, plur.*). — 3. To pardon; O pardon (*with הַ parag.*); he has been pardoned; hanging over (*part. act. Kal, fem.*); he will cleave; to save (*inf. absol.*); wounded (*part. pass. Kal, stat. constr.*); thou hast sinned (*fem.*). — 4. Dyed (*part. pass. Kal*); germinating; he has caused her (it) to germinate (*Hiph.*); causing to germinate; let him cause to germinate (*juss. Hiph.*); he has germinated (*Piel*); to be modest (*infin. absol. Hiph.*); he will deceive. — 5. He will sling; he will peel; he has treated harshly; and he caused to swear (*fut. Hiph., with וֹ convers.*); I shall make thee swear; to make swear (*infin. absol. Hiph.*); causing thee to swear (*in pausa*). — 6. He will satisfy thee (*fem.*); I shall satisfy thee; thou wilt be satisfied; beholding; thou wilt forget me; he has caused to forget (*Piel*); he will send thee. — 7. O hear (*with הַ parag.*);

he will call (*Piel*); hear her; he will hear thee; torn; he will tear; thou wilt or she will make sink.

III. *זָבַחַת*, *זָבַחַת* (*past Kal*); *זָבַחַת* (*part. act. Kal, fem.*); *זָבַחַת*, *זָבַחַת* (*past Piel*).—*זָבַח* (*past Kal*); *זָבַח* (*constr. infin. Kal*); *זָבַח* (*imper. Kal*); *זָבַח* (*part. act. Kal*); *זָבַח* (*past Piel*); *זָבַח* (*abs. inf. Piel*); *זָבַח* (*constr. infin. and imper. Piel*).—*נִשְׁבַּע* (*fut. Kal*); *נִשְׁבַּע* (*past. Niph.*); *נִשְׁבַּע* (*absol. infin. Niph.*); *נִשְׁבַּע* (*fut. Niph.*); *נִשְׁבַּע* (*partic. Niphal*); *נִשְׁבַּע* (*jussive Hiphil*). And similarly the other examples.

EXERCISE LIV.

1. Thou shalt serve the Lord thy God, and swear by His name *only* (Deut. vii. 13).—2. And they sacrificed on that day great sacrifices, and they rejoiced, and the women and the children also rejoiced, and the rejoicing of Jerusalem was heard even far off (Neh. xii. 43).—3. He who loves money will not be satisfied with money (Eccles. v. 9).—4. Listen to me, be silent, and I shall teach thee wisdom (Job xxxiii. 33).—5. Trust in the Lord with all thy heart, and lean not upon thy *own* understanding (Proverbs iii. 5).—6. And the Lord sent a great fish to devour Jonah (Jon. ii. 1).—7. And the ground was cleft asunder, and the earth opened its mouth and devoured Korah, and all the men who *were* with him, and their houses (Num. xvi. 32).—8. He who greedily seeks gain afflicts his house (Prov. xv. 27).—9. He who rejects instruction despises his *own* soul, but he who listens to reproof will dwell in safety (compare verse 32).—10. What is the hope of the hypocrite when (כִּי) he seeks gain? (Job xxvii. 8).

EXERCISE LV.

1 לִפְנֵי שֹׁכֵר יִגְבֶּה לִבִּי אִישׁ וְלִפְנֵי כְּבוֹד עֲנֹה (Proverbs xviii. 12)
 2 דִּלְתוֹת נְחוּשָׁה אֲשֶׁר וּבְרִיחֵי בְּרָזֶל אֲגַדֵּעַ (Isaiah xlv. 2) 3 אֹר
 צַדִּיקִים יִשְׁמַח וְגַר רָשָׁעִים יִדְעָד (Prov. xiii. 9) 4 זָבַח לְאֱלֹהִים תִּזְדָּה
 וְשָׁלֵם לְעַלְיוֹן גִּדְרִיד (Ps. l. 14) 5 שֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְרַע שָׂדֶךְ וְשֵׁשׁ שָׁנִים
 תִּזְמַר בְּרִמָּה וּבִשְׁנָה הַשְּׁבִיעִת לֹא תִזְרַע וְלֹא תִזְמַר (comp. Lev. xxv. 3, 4)
 6 לֹא יִזְכֶּה לְעוֹלָם אֲדֹנָי (Lament. iii. 31) 7 לִי תִכְרַע כָּל־בֶּרֶךְ תִּשְׁבַּע
 כָּל־לֶשֶׁן (comp. Isa. xlv. 23) 8 אֶל־תִּמְנַע מִנְעַר מוֹסֵר (Pro. xxiii. 13)

9 יְהוָה סָלַח-נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה בְּגִדְלֵי הַסָּדֶקֶד (Num. xiv. 19) : 10 הִנֵּה
 אֵל יִשְׁוֹעָתִי אֲבִטַח וְלֹא אֶפְחָד (Isai. xii. 2)

EXERCISE LVI.

I. See Grammar, § 61. 1—3.

II. — 1. He has loved thee; she has loved thee (*fem.*); she has seized her; they have been corrupted; betrothed (*part. Pual, fem.*); he will be slain (*Niphal*); he has been slain (*Pual*). — 2. He will shine; you *or* they will be dry (*fem.*); he will tremble; to destroy (*inf. const. Hiph.*); he has destroyed them; scorned (*part. Niph. fem.*); he will cast down. — 3. To prostrate (*inf. absol. Hiph.*) *or* prostrate (*imper. Hiph.*); to do in the evening *or* do in the evening; they have been heaped up; they will act shrewdly; you will terrify (*Hiph.*); to break (*constr. infin.*); being leprous (*partic. Pual, fem.*). — 4. He will be rent (*Niph.*); I shall set (*Hiph.*); they will rage; I shall wash thee (*fem.*); I have washed myself; spread out; seasoning. — 5. To stretch oneself.

III. תִּאָהֵב (*fut. Kal*); תִּאָהֵב (*fut. Niph.*); תִּאָהֵב (*fut. Piel*). — אָהֵבוּ he has loved him (*past Kal, with suff.*); אָהֵבוּ they have loved; אָהֵבוּ love (*imper. pl.*); אָהֵבוּ loving him; אָהֵבוּ (*past Piel*). — נִאָהֵב (*fut. Kal and past Niph.*); נִאָהֵב (*absol. infin. Niph.*); נִאָהֵב (*fut. Niph.*); נִאָהֵב (*part. Niph.*); נִאָהֵב (*fut. Piel*); נִאָהֵב (*fut. Pual*). — יִהְיֶה (*fut. Kal*); יִהְיֶה (*fut. Niph.*); יִהְיֶה (*fut. Pual*); etc., etc.

EXERCISE LVII.

1. And he refused, and he said: I shall not eat. But his servants pressed him, and he listened to their voice (1 Samuel xxviii. 23). — 2. The lazy *man* says: A lion *is* without, I shall be slain in the streets (Prov. xxii. 13). — 3. As the fishes are caught in a net, so the children of men are caught suddenly (comp. Eccl. ix. 12). — 4. Love (*imper.*) the Lord, all His pious *men* (Ps. xxxi. 24). — 5. Do not tarry at the wine (comp. Proverbs xxiii. 30). — 6. When the righteous rule, the people rejoice, but when the wicked rule, the people sigh (compare xxix. 2). — 7. Lay not wait against the dwelling of the righteous (xxiv. 15). — 8. The wicked man lies in wait secretly as a lion in his lair (comp. Ps. x. 9). — 9. The discretion of a man defers his anger, and *it is* his glory to pass over a transgression (xix. 11). — 10. There is a righteous man who perishes in his righteousness, and there is a wicked man who prolongs *his life* in his baseness (Eccl. vii. 15).

EXERCISE LVIII.

1 עֲזָבוּ אֶת־הַפְּתָאִים וְאֲשָׁרוּ בְּדֶרֶךְ בִּינָה (comp. Pro. ix. 6) : 2 אֲרֹשׁ
 לוֹ אִשָּׁה וְלֹא לִקְחָהּ (comp. Deut. xx. 7) : 3 בְּתוּלָהּ הִיא אִשָּׁר לֹא־
 אֲרֹשָׁה (comp. Exod. xxii. 15) : 4 כָּל־הַגּוֹיִם יִאֲשְׁרֻהוּ (Ps. lxxii. 17)
 : 5 מֹשֶׁה בָּאֵר אֶת־הַתּוֹרָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ מוֹאָב (comp. Deut. i. 5)
 : 6 לָעֹלָם לָרֶשׁ חֲרָף עֲשֵׂהוּ (Prov. xvii. 5) : 7 לֹא תַחְרֹשׁ בְּשׁוּרֹב־חֶמֶר
 יִחְדּוּ (Deut. xxii. 10) : 8 גַּם־אֵוִיל מַחְרִישׁ חֶכֶם יִהְיֶה (Pro. xvii. 28)
 : 9 בְּאֵיל תַּעְרֹג עַל־אֲפִיקֵי־מַיִם כִּן נַפְשִׁי תַעְרֹג אֵלַיִךְ אֱלֹהִים (Ps. xlii. 2)
 : 10 שִׁפְמִנִי יִהְיֶה כִּי אֲנִי בְּתַמִּי הִלַּכְתִּי וּבִיהוֹדָה בְּטַחַתִּי לֹא אֶמְעָד
 (xxvi. 1)

EXERCISE LIX.

I. See Grammar, pp. 138 and 139, and 140, No. 11.

II.—1. He will complain (*Hithpo.*); I have cursed her; curse (*imper. Kal, plur.*); thou wilt curse; cursed (*pl.*); he will be cursed (*Hoph.*); purifying oneself (*part. Niph.*); purify yourselves (*imp.*).—
 2. They will purify themselves (*Hithpo.*); I have protected; he will protect (*Hiph.*); flowing gently; I have been silent; be silent (*imp. Kal, plur.*); they have been silent; he has destroyed us (*Hiph., with suff.*); he will be removed (*Niph.*).—3. They have been pure; I have made pure (*Hiph.*); I have meditated; meditating; they will refine; you will celebrate a festival; you have celebrated a festival; to celebrate *or* celebrate a festival; they have been sharp.—4. He has been begun (*Hoph.*); they will decree (*Poel*); decreeing (*part. Poel, plural*); his engraving (*constr. infin., with suff.*) *or* to engrave him; I have engraved thee; she has burnt; he will burn (*in pausa*); to kindle (*infin. Pilpel*).—4. He will be afraid (*fut. Kal*) *or* he will be confounded (*future Niph.*); you will be afraid; I will be afraid (*with הַ paragog.*); to be nimble (*absol. infin.*); you will divide; to bend (*constr. infin.*) *or* bend (*imper.*); dancing (*partic. Pilpel*); beat (*imper. plur.*); I have beaten.—6. They will be beaten (*fut. Hoph.*); they will decay (*Kal*); he will decay (*Niph.*); you will suck; you have pined away (*Niph.*); thou wilt *or* she will pine away (*Niph.*); to make *or* make pine away (*Hiph.*); he will surround me (*Hiph.*).—7. Thou wilt surround me (*Poel*); they will surround (*Kal*); surround (*imp. plur.*); surrounding; to surround *or* surround; they have surrounded

me: he will be surrounded (*Hoph.*); surrounded (*part. Hoph., pl. fem.*); surround (*imper. Hiph. fem.*).—8. He will surround him (*Poel*); resisting (*Hithpol.*); they will elevate; elevate (*plur.*); he has strengthened (*Hiph.*); he will become dim (*Hoph.*); purified (*Hoph.*); they have ceased; thou wilt be made void (*Hoph.*).—9. She has been broken (*Hithpol.*); he will shake me (*Pilpel*); thou hast divided (*Poel*); and he broke (*Hiph.*); to break or break (*Hiph.*); they have broken (*Hiph.*); they have been bright; they will tingle (*fem.*).—10. Oppress (*imp., scriptio plena*); and he afflicted (*Hiph.*); to afflict or afflict (*Hiph.*); I have afflicted (*Hiph.*); thou hast cursed him; to curse or curse; he will bow down; they have gathered or gather (*pl. Poel*); they have been high.—11. Rise up (*Niph., plur.*; **הִרְבּוּ** being used for **הִרְבּוּ**); he will rise up (*Hithpoel*); erring (*femin.*); he will be depressed (*Kal*); he has depressed (*Hiph.*); thou wilt be depressed (*fem. Hithp.*); they will be spoiled (*Niphal*); they will be eager.—12. They have placed; she has been placed (*Niph.*).

[illegible]

EXERCISE LX.

1. Behold, the moon does not shine, and the stars are not pure, in the eyes of the Lord (Job xxv. 5).—2. Thou shalt not revile God, nor curse a magistrate of thy people (Exodus xxii. 27).—3. If thou approachest to a town to fight against it, and the Lord thy God gives it into thy hand, thou shalt spoil all its booty for thee, and thou shalt eat the booty of thy enemies (comp. Deut. xx. 10—14).—4. This day I have removed the shame of Egypt from you (Josh. v. 9).—5. The Lord will shield the inhabitant of Jerusalem (Zechariah xii. 8).—6. According to his intelligence the man is praised (Prov. xii. 8).—7. On the fifteenth day of the seventh month, when you gather in the produce of the land, you shall celebrate the festival of the Lord seven days (Lev. xxiii. 39).—8. Throw upon the Lord thy way, and

trust upon Him (Ps. xxxvii. 5).—9. Beat your ploughshares into swords, and your pruning hooks into spears; even the weak shall say, I am strong (Joel iv. 10).—10. Thus says the Lord: when the heavens shall be measured above, and the foundations of the earth explored below, then I shall also reject all the seed of Israel (Jer. xxxi. 37.)

EXERCISE LXI

1 נָבִיזוּ אֶרְמְנוֹתֵיהֶם יַעַן אֲשֶׁר עָשְׂקוּ דָלִים 1 (comp. Am. iii. 11; iv. 1)
 2 הִלְלוּ אֶת־יְהוָה כָּל־גּוֹיִם שִׁבְחוּהוּ כָּל־הָאֲמִים 1 (Ps. cxvii. 1) 3 הָרִים
 4 אָרוּ בְדוֹנָג נִמְסוּ מִלִּפְנֵי יְהוָה מִלִּפְנֵי אֲדוֹן כָּל־הָאָרֶץ 5 (Ps. xcvi. 5)
 6 אֶת־יֹשְׁבֵי מִדְּבָר כִּי לֹא עָזְרוּ הַגְּבוּרִים בְּמִלְחָמָה 23 (comp. Judg. v. 23)
 7 יְהִלְלֶךָ זֶר וְלֹא־פִיד נָכְרִי וְאֶל־שִׁפְתֶּיךָ 2 (Prov. xxvii. 2) 6 אֲחִינוּ
 8 הִמְסוּ אֶת־לִבְבָנוּ 28 (Deuteron. i. 28) 7 יְהוָה פָּקַח עֵינָיו יְהוָה זָקָה
 8 בְּפִנּוּפִים יְהוָה אָהֵב צְדִיקִים 8 (Psalm cxlvi. 8) 8 הַמֶּשֶׁשׁ בְּצִהְרֵם
 9 בְּאֲשֶׁר יִמְשֵׁשׁ הָעֵדֶר בְּאַפָּלָה 29 (Deut. xxviii. 29) 9 הָמָר שְׂדֵי לִי מֵאֵד
 10 בְּעֶצְלָתִים יִמָּד הַמְּקַרֵּה וּבְשִׁפְלוֹת יָדִים יִדְלָה 20 (Ruth i. 20)
 הַבֵּית 18 (Eccl. x. 18)

EXERCISE LXII.

See Grammar, § 63. 1—5.

EXERCISE LXIII.

1. They will utter oracles; they have rejected (*Piel*); they will groan (*in pausa*); thou hast disdained (*Piel*); behold (*imp. Hiph.*); he will disgrace (*Piel*); thou wilt become faint (*Kal*).—2. You or they will utter (*fem.*); we shall declare him or it (*Hiph.*); he or it will be told (*Hoph.*); he will cause to shine (*Hiph.*); he will strike; to touch (*constr. infin. Kal*); I have touched him (*Hiph.*); he will smite him.—3. You will be smitten (*Niph.*); poured out (*part. Hoph. plur.*); and he caused to approach; he has been pressed (*Niph.*); we shall press; he will offer him or it; he will expel; I have expelled him (*Hiph.*).—4. I shall expel them; thou wilt or she will drive him away; I shall lead thee; they will flow together; they will flow; to consecrate him or consecrate him (*Hiphil*); they will inherit her or it; thou wilt cause to inherit it.—5. I have

been made to inherit (*Hoph.*); he will lift; to plant; thou wilt *or* she will plant them; they fall in drops (*fem.*); they will leave him; they have recognised him (*Hiph.*)—6. He will tear thee away; he will lead away (*Hiph.*); to breathe; you have despised; they have cast him down (*Hiph.*); he will cast them down (*Hiph.*); I have delivered them (*Hiph.*)—7. Deliver us; thou wilt *or* she will deliver him *or* us; I shall preserve her; you *or* they will preserve (*fem.*); they will call him by name; they have been called by name (*Niph.*); O take (*imper. Kal with* ׀ *paragog.*); he will be taken (*Hoph.*)—8. He will be avenged (*Hoph.*); they have surrounded me; let him drive away (*juss. Hiph.*); he will bite him; take off; he will kindle (*Hiph.*); thou wilt *or* she will pour me out (*Hiph.*); they have been broken (*Niph. in pausa*).—9. They will destroy him; you will destroy (*in pausa*); to separate me *or* separate me (*Hiph.*); he will shake him; he will expel them; thou wilt be expelled (*Hoph.*).

EXERCISE LXIV.

1. The Lord has declared to thee what *is* good, and what He requires of (׀) thee (comp. Mic. vi. 8).—2. Listen, my son, and accept my words (Prov. iv. 10).—3. Help us, God of our assistance, and deliver us, and atone our sins (Ps. lxxix. 9).—4. My lips shall overflow *with* praise, for Thou teachest me Thy statutes (Psalm cxix. 171).—5. And Jacob dreamt, and behold, a ladder *was* placed on the earth, and its top reached to heaven (Genesis xxviii. 12).—6. And I sent Moses and Aaron, and I plagued Egypt (Joshua xxiv. 5).—7. And Joseph said to his brothers, Come near to me, I pray you. And they came near (Gen. xlv. 4).—8. The wicked—they *are* like the chaff which is driven away by the wind (compare Psalm i. 4).—9. If thou vowest a vow to the Lord thy God, thou shalt not delay to pay it (Deut. xxiii. 22).—10. My doctrine shall drop down as the rain, my speech shall flow like the dew (xxxii. 2).—11. The wicked unsheathe the sword, and bend their bow to cast down the poor and needy, to slaughter the upright (Ps. xxxvii. 14).—12. The reckless have forged lies against me; I shall keep Thy precepts with my whole heart (Ps. cxix. 69).—13. Thou shalt not avenge nor bear any grudge against the children of thy people, but thou shalt love thy neighbour as thyself (Lev. xix. 18).—14. The enemy said, I will

pursue, will overtake, divide the spoil (Exodus xv. 9). — 15. If you keep My commandments, then I shall give your rains in their *due* time, and the trees of the field shall give their fruits, and your threshing shall reach to the vintage, and the vintage shall reach to the *time of sowing*, and you shall eat your bread to satisfaction (comp. Levit. xxvi. 3—5).

EXERCISE LXV.

1 שָׁחַד לֹא תִקַּח כִּי הִשְׁחַד יַעֲזֹר פְּקָחִים וְיִסְלַף דְּבָרֵי צַדִּיקִים
 2 : (Exod. xxiii. 8) עֹנִי אֶנִּיד וְאֶדְאָג מִחֲטָאתִי : (Psalm xxxviii. 19)
 3 נֶצַח יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁקַר וְלֹא יִנָּחַם כִּי לֹא אָדָם הוּא לְהִנָּחֵם
 4 : (1 Sam. xv. 29) לֹא יִטֹּשׁ : יְהוָה עִמּוֹ וְנִחַלְתּוּ לֹא יַעֲזֹב : (Ps. xciv. 14)
 5 לֹא תִסֵּג גְּבוּל רֵעֶךָ אֲשֶׁר גָּבְלוּ רֵאשֻׁנִים בְּנִחְלָתְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 6 : (comp. Deut. xix. 14) נֹתֵן לָךְ מִנֶּעַ בֶּר יִקְבְּהוּ לְאוֹם וּבִרְכָה לְרֹאשׁ
 7 : (Proverbs xi. 26) מִשְׁבִּיר בּוֹטֵחַ בַּעֲשָׂרֹו הוּא יִפֹּל וּבַעֲלָה צַדִּיקִים
 8 : (verse 28) יִפְרָחוּ צִדְקַת יִשְׂרָאֵל וּבְגָדִים בַּעֲרָמָם יִלְבְּדוּ
 9 : (comp. ver. 6) חֶסֶד וְאֱמֶת יִצְרוּ מֶלֶךְ וְסֶעֶד בַּחֶסֶד בָּסָאוּ : (xx. 28)
 10 : (comp. Deut. xxxii. 43, 41) יְהוָה דֹּסֵעַבְדָּיו יָקוּם וּלְצָרֵיהֶם יִשְׁלַם :
 11 עֵין אֲשֶׁר תִּלְעַג לֶאֱב וְלֹא תִצֹר יִקְהַת אִם יִקְרֹה עֲרִיב־נִחַל וְיִאֲבֹלֶה
 12 : (compare Prov. xxx. 17) בְּנִי־נֶשֶׁר חָפֵר גּוֹמֵץ בּוֹ יִפֹּל וּפְרִץ גִּדֵּר
 יִשְׁכְּנוּ נָחִישׁ : (Eccl. x. 8)

EXERCISE LXVI.

I. See Grammar, pp. 146, 147; p. 148, No. 16; p. 149, No. 17.

II. — 1. Devoted (*part. Niph.*); I shall carry them (*Hiph.*); you or they will be carried (*Hiph.*); they have dried up; thou wilt or she will fatigue him (*Piel*); I have fatigued thee (*Hiph.*); you have fatigued me (*Hiph.*). — 2. They know thee; he has let them know (*Hiph.*); thou wilt let me know (*Hiph.*); to reveal oneself or reveal thyself (*Hithp.*); to unite or unite (*Piel*); they will hope (*Piel*); and he hoped (*Hiph.*). — 3. Hope (*fem. Hiph.*); and thou wilt or and she will do good (*Hiph.*); he has done him good or to do him good or do him good (*Hiph.*); to reprove or reprove; their going; let us go; I have led her (*Hiph.*). — 4. Leading thee (*Hiph.*); they will lead him; I will go to the right; her being appointed (*infin. Niph.*,

with suff.); he will appoint her (*Piel*); he has been appointed (*Hoph.*); thou wilt increase (*Hiph. before makkeph.*).—5. She has been increased; you will increase (*with 1 epenth.*); receive correction (*fem.*); to correct thee (*Piel*); thou wilt *or* she will correct him; they have been appointed (*Niph.*); appointed (*part. Pual, pl. fem.*).—6. Hardened (*Niph.*); they will be fatigued; I shall advise thee; deliberating (*part. Niphal, plural*); they will deliberate (*Niph.*); and thou hast shone *or* and she has shone (*Hiphil*); he has shone; she was placed (*past Niphal, in pausa*).—7. Thou wilt *or* she will place me (*Hiph.*); placed (*part. Pual*); I have set him (*Hiph.*); he will set them; to pour out; poured out; and he created; he will be created (*Hoph.*).—8. And thou hast burnt *or* and she has burnt; thou wilt *or* she will be burnt (*Hoph.*); hanged (*part. Hoph. plur.*); they will hang them (*Hiph.*); I shall make precious (*Hiph.*); they have been ensnared (*Niphal*); thou wilt *or* she will be ensnared.—9. His descending; O descend (*imperat., with 7 paragog.*); I have brought them down (*Hiph.*); to bring him down *or* bring him down; bring down (*fem.*); thou wilt *or* she will bring them down; thou wilt *or* she will be brought down (*Hoph.*).—10. Thy inheriting; he will become poor (*Niph.*); thou hast made us possess (*Hiph.*); he will make us possess (*Hiphil.*); her sitting; sit (*plural*); inhabited (*part. Niph., plur. fem.*).—11. He has caused me to inhabit; thou wilt settle me; they will cause them to inhabit; you have been caused to inhabit; and he stretched out (*Hiphil*); he has helped him *or* to help him (*Hiph.*).—12. He has helped thee; he will help them; I will be helped (*Niphal, in pausa*); make straight (*imperat. Piel, plur.*); and thou hast left over *or* and she has left over (*Hiph.*); to leave over *or* leave over; they have been left over (*Niphal*).—13. They will be left over.

EXERCISE LXVII.

1. Do not love sleep, lest thou become poor; open thy eyes, *and* be satisfied with food (Prov. xx. 13).—2. Do not reprove the scoffer, lest he disdain thee; reprove the wise, and he will love thee (comp. Prov. ix. 8).—3. How long shall the land mourn, and the grass of every field wither? (Jer. xii. 4).—4. Be strong and let your heart be firm, all you that hope in the Lord (Ps. xxxi. 25).—5. Do not walk after other gods to serve them (Jer. xxv. 6).—6. Their fathers

did not observe the covenant of God, and they refused to walk in His law (Ps. lxxviii. 10).—7. The friend loves at all times, and a brother is born for trouble (Prov. xvii. 17).—8. Wealth does not avail on the day of wrath, but righteousness delivers from death (xi. 4).—9. Come down and sit in the dust, daughter of Babylon, take the millstones and grind flour (comp. Is. xlvii. 1, 2).—10. Kings will bring thee presents (Ps. lxviii. 30).

EXERCISE LXVIII.

1 לְכוּ בָנִים שְׁמַעוּ לִי יִרְאֵת יְהוָה אֶלְמֶדְכֶם (Ps. xxxiv. 12) 2 אֵל־
תִּמְאֵם מִסֵּר יְהוָה בִּי אֶת־אֲשֶׁר יֵאָהֵב יְהוָה יוֹכִיחַ (comp. Pro. iii. 11, 12)
3 לֹא יִכְלֹן הַמְצָרִים לֶאֱכֹל אֶת־הַעֲבָרִים לֶחֶם בִּי תוֹעֵבָה הוּא
לְמַצָּרִים (Gen. xliii. 32) 4 אֵל תִּתְחַלֵּל בְּיוֹם מָחָר בִּי לֹא־תִרְעַע
מִהַיְלָדִיוֹם (Prov. xxvii. 1) 5 יִרְאֵת יְהוָה תוֹסִיף יָמִים וְשָׁנוֹת
רְשָׁעִים תִּקְצֹרְנָה (x. 27) 6 וַיֵּצֵר יְהוָה אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם עֶפֶר מִן־
הָאָדָמָה וַיִּפַּח בְּאַפּוֹ נִשְׁמַת חַיִּים (Gen. ii. 7) 7 אִם־עֲרַבְתָּ לְרַעַךְ
נוֹקֶשֶׁת בְּאִמְרֵי פִיךָ (comp. Prov. vi. 1, 2) 8 צַדִּיקִים יִירָשׁוּ אֶרֶץ
וַיִּשְׁכְּנוּ לְעֵד עָלֶיהָ (Psalm xxxvii. 29) 9 אֵין הַמֶּלֶךְ נוֹשָׁע בְּרֵב־חַיִּל
וְגִבּוֹר לֹא־יִנָּצֵל בְּרֵב־כַּחַח (xxxiii. 16) 10 יִשְׂרָאֵל דִּרְכֵי יְהוָה וְצַדִּיקִים
יִלְכוּ בָם וּפְשָׁעִים יִפְשְׁלוּ בָם (Hosea xiv. 10) 11 אֶל־תִּלְךָ בְּדֶרֶךְ
חַטָּאִים מִנֶּעַ רִגְלְךָ מִנְּתִיבָתָם (Prov. i. 15) 12 תֵּן לִחְכֶם וַיִּחְכֶם עוֹד
הוֹדַע לְצַדִּיק וַיֹּסֶף לָקַח (ix. 9) 13 אֶל־תִּלְךָ בַּעֲצַת רְשָׁעִים וְאֶל־תַּעֲמֹד
בְּדֶרֶךְ רְשָׁעִים וְאֶל־תִּשָּׁב בְּמוֹשָׁב לָצִים בִּי יוֹדַע יְהוָה דֶּרֶךְ צַדִּיקִים
(Ps. i. 1, 6) וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים תִּאָּבֵד

EXERCISE LXIX.

I. See Grammar § 65. 1—9, and pp. 154, 155.

II.—1. Thou hast understood; discern me (*Hiph.*); and he understood; he will cause to cast away; he has been judged *or* judged (*Niph.*); he will judge; thou wilt break her (it); he will be broken (*Hoph.*); flowing (*fem.*)—2. And he acted insolently (*Hiph.*); they have acted insolently; she has pressed; he may cause to press (*Hiph.*); pressed (*Hoph.*); I will propose a riddle; she has danced; dance (*fem.*)—3. She will bring you forth (*Polel.*); and he made

tremble (*Hiph.*); thou wilt *or* she will dance; and thou hast pitied *or* and she has pitied; I have hastened; I shall hasten him (*it*; *Hiph.*); shutting (*plur.*)—4. To be shut *or* be shut (*Niph.*); they will cast him down; they have been cast down (*Hoph.*); he will contain him (*Hiph.*); to contain (*inf. Hiph.*); he has established her (*Polel*); we have established; perverted (*part. Niph., plur.*).—5. And he hid (*Hiph.*); thou shalt *or* she will stay; they have swallowed; interpreting (*Hiph.*); kneading (*fem.*); and thou hast kneaded *or* and she has kneaded; melting away (*part. Niph., plur.*); to totter (*absol. inf. Kal.*)—6. You will *or* they will totter (*fem.*); he will totter (*Niph.*); he has pined away *or* pining away; he will change him; to change *or* change; our dying; I died; and he died.—7. They will increase (*with 2 epentheticum*); wander (*plur.*); he has been placed (*Hoph.*); thou wilt *or* she will set him down; he will slumber; I will flee; he has caused to flee (*Hiph.*); I have strayed (*Hiph.*)—8. And he strayed; he will shake him (*Hiph.*); shaking him; he has been shaken; I have drawn back (*Niph.*); they will draw back; and he covered (*Hiph.*); I shall destroy them (*Hiph.*).—9. He will remove her (*Hiph.*); he has removed thee; he will be removed (*Hoph.*); thou wilt stimulate me (*Hiph.*); he has been witnessed (*Hoph.*); I will bear witness (*Hiph.*); to bear witness *or* bear witness; to cause to flee *or* cause to flee.—10. Suckling (*plur. fem.*); and he fled; you will *or* they will fly (*fem.*); consult (*plur.*); thou wilt *or* she will press (*Hiph.*); and he aroused (*Hiph.*); he will arouse me; I have aroused thee (*Polel*).—11. And he was torpid; he shall breathe (*jussive Hiph.*); they have been dispersed (*Niph.*); I have dispersed them (*Hiph.*); thou shalt move (*jussive Hiph.*); moving (*part. Hiph., plur.*); you have been proud; he will hunt him.—12. And he caused to overflow (*Hiph.*); shining (*Hiph.*); she has pressed him; and he bound (*Hiph.*); he has raised him up (*Hiph.*); he will raise me up; he has been raised up (*Hoph.*); he will sing an elegy (*Polel*).—13. To awake (*inf. constr. Hiph.*); I have dug; he shall contend (*jussive Hiph.*); you *or* they will contend (*fem.*); thou wilt *or* she will desire strongly; he shall smell (*Hiph.*); to raise (*constr. inf. Hiph.*); to raise (*absol. inf.*) *or* raise (*imper. Hiph.*)—14. I shall raise thee; I have raised thee; shout (*imper. Hiph., plur.*); and he shouted; to bring *or* bring

quickly (*Hiph.*); I shall bring him quickly; he has been poured out (*Hoph.*)—15. Pouring out (*plur.*); return (*plur.*); he will return (*shorter future*); they have restored them (*Hiph.*); restore me; thou shalt *or* she shall restore (*before makkeph*); thou wilt *or* she will be restored; running (*pl.*)—16. Thou wilt *or* she will attack him; they have overflowed; and thou hast *or* she has beheld; he will be beheld (*Hoph.*); I shall behold him; thou hast placed me.—17. Thou wilt *or* she will place him; he will be placed (*Hoph.*); he has gone back (*Niph.*) *or* gone back (*part. Niph.*); she will address thee (*in pausa*); he will meditate (*Polel*); thou wilt interweave me (*Polel*); he has put her.—18. You will put me; he shall put (*jussive Hiph.*); and he sawed; thou wilt *or* she will raise up; they will explore (*Hiph.*).

EXERCISE LXX.

1. Thus speaks the man of pride of heart: By the strength of my hand have I been delivered, and by my wisdom, for I am intelligent (Isai. x. 13).—2. God understands the way of wisdom, and He knows its place (Job xxviii. 23).—3. Serve the Lord with fear, and rejoice with trembling (Ps. ii. 11).—4. Who shall have pity upon thee, O Jerusalem? and who shall mourn for thee? and who shall turn *from his way* to ask after thy welfare? (Jerem. xv. 5).—5. Do not labour to comfort me on the desolation of my people (Isai. xxii. 4).—6. God, restore us, and let shine Thy countenance, that we may be delivered (Ps. lxxx. 4).—7. The wisdom of a man illumines his countenance (Eccles. viii. 1).—8. The fear of the Lord *is* the beginning of knowledge; but fools disdain wisdom and instruction (Proverbs i. 7).—9. When thy enemies fall, let thy heart not rejoice (comp. xxiv. 17).—10. Lord, who shall abide in Thy tabernacle, who shall dwell in the mountain of Thy holiness? (Ps. xv. 1).—11. Look down from heaven and bless Thy people Israel, and the land which Thou hast given us, a land flowing with milk and honey (comp. Deut. xxvi. 15).—12. Train up a child in the way he should go; even when he is old he will not depart from it (Prov. xxii. 6).—13. Spare Thy people, O Lord, and do not give up Thy inheritance to shame (Joel ii. 17).—14. Thou shalt not muzzle the ox when he threshes (Deut. xxv. 4).—15. And I shall give you a new heart, and give a new spirit within you, and I shall remove the heart of stone from your flesh, and I shall give you a heart of flesh (Ezek. xxxvi. 26).

EXERCISE LXXI.

1 הַמֶּלֶךְ יָחַם עַל־דָּל וְנִפְשׁוֹת אֲבוֹנִים יוֹשִׁיעַ (Psalm lxxii. 13):
 2 נִחַפְּשָׁה דְרָכֵינוּ וְנִתְקַרְה וְנִשְׁוֵבָה עַד־יְהוָה (Lam. iii. 40): 3 יְהוָה
 מוֹדִישׁ וּמַעֲשִׂיר מִשְׁפִּיל אֶף מְרוֹמָם מְקִים מַעְפָּר דָּל לְהוֹשִׁיב עִם־
 גְּדִיבִים (comp. 1 Sam. ii. 7, 8): 4 הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר
 יִשְׂרָאֵל (Ps. cxxi. 4): 5 שֹׁפֵת אֶמֶת תִּבְנוֹן לְעַד (Proverbs xii. 19):
 6 לֵב אָדָם יִחַשֵׁב דְּרָכּוֹ וַיְהוֹרֶה יָכִין צַעְדּוֹ (xvi. 9): 7 אִם־תִּכְתּוֹשׁ
 אֶת־הָאוֹיֵל בַּמִּכְתֵּשׁ לֹא־תִסּוֹר מִעָלָיו אֲוִלָתוֹ (xxvii. 22): 8 לֹא־יִבְנוֹן
 אָדָם בְּרֶשַׁע וְשָׂרֵשׁ צַדִּיקִים בַּל־יָמוּט (xii. 3): 9 כִּי־יִמוּךְ אֲחִיד
 עֶמֶךָ וְנִמְכַּרְךָ לֹא־תַעֲבֹד בּוֹ עֲבַרְתָּ עֹבֵד וּבִשְׁנַת הַיּוֹבֵל יָשׁוּב אֶל־
 מִשְׁפַּחְתּוֹ וְאֶל־אֶחָיו אֲבֹתָיו (comp. Levit. xxv. 39—41): 10 אֱלֹהִים
 לָנוּ מִחֶסֶד וְעַז עַל־כֵּן לֹא־נִירָא בְּהַמִּיר אֶרֶץ וּבְמוֹט הָרִים בְּלֵב יָמִים
 (Ps. xli. 2, 3): 11 לֹא יָמוּשׁ סֶפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה מִפִּיךָ לְמַעַן תִּשְׁמֹר
 כָּל־הַכְּתוּב בּוֹ כִּי־אִז תִּצְלִיחַ אֶת־דְּרָכְךָ וְאִז תִּשְׁכִּיל (Joshua i. 8):
 12 לֹא־יִוָּמְתוּ אָבוֹת עַל־בָּנִים וּבָנִים לֹא־יִוָּמְתוּ עַל־אָבוֹת אִישׁ בְּחֻטְאוֹ
 יוֹמָתוֹ (Deut. xxiv. 16):

EXERCISE LXXII.

I. See Grammar, § 66. 1—6, and pp. 160, 161.

II. — 1. To talk rashly *or* talk rashly; he will talk rashly; thou
 hast been created (*fem.*, *Niph.*); thy being created (*infin. Niph.*, *with
 suff.*); thou hast created him (*Piel*); his oppressing *or* to oppress him
 (*Piel*); they have been oppressed (*Pual*). — 2. They will be
 oppressed (*Hithp.*); he has hid himself *or* hidden (*Niph.*); to hide
 oneself *or* hide thyself (*Niph.*); he will hide them (*Hiph.*); they
 have been hidden (*Hoph.*); hiding himself (*Hithp.*). — 3. You will
 sin; he has caused to sin; to cause to sin (*infin. Hiph.*); thou wilt
 clear me from sin (*Piel*); they will overlay (*Piel*); thou hast
 defiled (*fem.*, *Piel*). — 4. He will defile him; you have been defiled
 (*Niph.*); they will be defiled (*Hithp.*); she has been defiled
 (*Hoithp.*); to restrain them *or* restrain them. — 5. He will be re-
 strained (*Niph.*); thou wilt restrain (*fem.*, *in pausa*); restrained;
 they will strike; thou art full; they are full; thou wilt become full of
 them. — 6. Thou wilt *or* she will be filled (*Niph.*); I have filled him
 (*Piel*); they have filled her; filling (*plur.*); you *or* they will fill (*fem.*);

I shall fill him; their drinking.—7. She (it) has been drunk; weighed (*plur.*, *Pual*); to consecrate *or* consecrate (*Piel*); he has made wonderful (*Hiph.*); thou hast been wonderful (*fem.*, *Niph.*); he will be wonderful; he will bear fruit (*Hiph.*).—8. Fighting (*plur.*); mustering; they will be thirsty (*in pausa*); I have envied (*Piel*); they have envied me; to envy him; they will envy him.—9. They will make him envious; I have called him; he has called thee (*fem.*); called (*plur.*); my calling; call me; call her.—10. They have called him; I shall call thee; he will call her; they will call me; you *or* they will call (*fem.*); I have been called (*Niph.*); they will be called.—11. He has been called (*Pual*); my called one (*Pual*); I have healed them; healing thee; my healing; heal (*imperat.*, *with* Π *paragog.*); heal me.—12. I shall heal thee; thou wilt *or* she will heal me; he will heal them; be healed (*Niph.*); they will be healed; to heal (*absol. infin. Piel*); they will heal (*Piel*).—13. To cause oneself *or* cause thyself to be healed (*Hithp.*); magnifying (*Hiph.*); he has hated her; thou hast hated me; I have hated them; he will hate thee; he will hate her.—14. He will be hated (*Niph.*)

EXERCISE LXXIII.

1. He who loves instruction loves knowledge, and he who hates reproof *is* stupid (Prov. xii. 1).—2. Have we not all one father? has not one God created us? why are we faithless every one against his brother, to profane (profaning) the covenant of our fathers? (Mal. ii. 10).—3. I rejoice in Thy word, as one who finds great spoil (Psalm cxix. 162).—4. God of the spirits of all flesh, shall one man sin, and wilt Thou be wroth with all the congregation? (Num. xvi. 22).—5. Thou shalt not envy a man of violence, and thou shalt not choose his ways (Prov. iii. 31).—6. A wise *man* fears and keeps aloof from evil, but the silly *man* is careless and confident (xiv. 16).—7. Thou shalt not rob the poor, nor oppress the indigent (comp. Prov. xxii. 22).—8. Thou wilt not, O Lord, withhold Thy mercy from me; Thy kindness and Thy love will ever preserve me (Ps. xl. 22).—9. Thou shalt not hate thy brother in thy heart (Lev. xix. 17).—10. Create in me a pure heart, O God, and renew within me a right spirit (Ps. li. 12).—11. The Lord has hid me in the shadow of His hand, and has made me a polished arrow (Isai. xlix. 2.)

EXERCISE LXXIV.

1 הַשָּׁמַיִם יִהְיוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי הוּא צוּה וְנִבְרָאוּ (Ps. cxlviii. 5);
 2 אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט עַנְיֵי־עַם יוֹשֵׁעַ אֶת־בְּנֵי אֲבִיו וַיִּדְכָּא עוֹשֵׁק
 3 הַבֵּיטוּ אֵלַי נְעָרִים וַיִּחְבְּאוּ וַיִּשְׁלֹשִׁים קָמוּ עִמָּרוֹ (Psalm lxxii. 4);
 4 בּוֹ לִרְעוּהוּ חוֹטֵא וּמְחַוֵּן עֲנִיִּים יַעֲלֶיהָ (compare Job xxix. 8);
 5 לֹא תִטָּמֵא אֶת־אֲדָמְתְּךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ (comp. Prov. xiv. 21);
 6 בְּשִׁרְתִּי צִדְקָךָ בִּקְהֵל רַב הִנֵּה
 7 שְׁפָתִי לֹא אֲכַלָּא יְהוָה אֲתָה יִדְעָתָה (compare Psalm xl. 10);
 8 יְהוָה אֲתָה בָרָאתָ
 9 אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ בְּכַחַד וּבְזִרְעָךָ וּמִהָ יִפְלֵא מִמֶּךָ
 10 יְהוָה שְׁוַעֲתִי אֱלֹהֶיךָ וְתִרְפָּאֵנִי (Psalm cxlv. 18);
 11 הִבְטַתִּי לְדִרְכֵּיוֹ וְאַרְפָּאֵהוּ וְאַתָּן נַחֲמִים לוֹ וְלֹאֲבָלָיו (xxx. 3);
 12 לֹאֲלֹא חֲרָשָׁתָם בְּעִנְיָתִי לֹא מִצָּתָתָם
 חִידְתִּי (Judg. xiv. 18)

EXERCISE LXXV.

I. See Grammar, p. 165, No. 11, 12; pp. 166, 167.

II. — 1. It will befall (*Pual*); thou wilt *or* she will bake him
 (it); they will be baked (*Niph.*); he will come; thou hast despised
 me; he will despise him; he shall despise (*fut. apoc.*). — 2. Weep
 (*plur. fem.*); thou wilt weep (*fem.*); she has fallen away; to
 consume (*constr. infin. Piel*); built (*fem.*); you *or* they will be
 built up (*fem.*); thou wilt *or* she will devour me; eat (*plur.*). —
 3. To be exalted (*absol. infin.*); he shall lead into exile (*apoc. fut.*
Hiph.); he has led them into exile; he will lead her into exile;
 thou shalt *or* she shall be revealed (*Niph.*); he will excite (*Piel*);
 I shall go slowly (*Hithp.*); driven away (*part. Niph. plur. stat.*
constr.). — 4. They have been driven away (*Pual*); I have been
 oppressed (*Niph.*); thou hast oppressed; you will *or* they will let
 down (*fem.*); thou hast set us free; cease; I shall make myself
 similar (*Hithp.*); thou wilt compare (*fem.*). — 5. We shall medi-
 tate; muttering (*Hiph.*); I have purified (*Piel*); thou wilt *or* she
 will disperse them; thou wilt *or* she will gladden him (*Piel*);

behold (*plur.*); thou shalt *or* she shall behold (*fut. apoc.*); she has hoped (*Piel*). — 6. Hope (*plur.*); thou hast been ill (*fem.*); I have been wounded (*Hoph.*); he will become sick (*fut. apoc. Hithp., in pausa*); encamping (*pl.*); he shall encamp; confide (*pl.*); they will confide; covered. — 7. He shall overlay (*future apoc. Piel*); he shall divide (*fut. apoc.*); thou wilt *or* she will be divided (*fut. apoc. Niph.*); he will divide them; thou wilt *or* she will dig up (*Hithp.*); he will kindle (*fut. apoc. Hiph.*); thou shalt *or* she shall be angry (*fut. apoc. Hithp.*); I have been silent (*Hiph.*). — 8. They have been silent; he will seize thee; they have spun; to inflict (*infin. constr. Hiph.*); rebuked (*Niph.*); he shall perish; thou wilt *or* she will finish (*fut. apoc. Piel*); she has finished him (*it*). — 9. I shall call thee; covered; to be covered (*infin. constr. Niph.*); he shall cover himself (*fut. apoc. Hithp.*); he will be dug (*Niph.*); they will dig; I am wearied (*Niph.*); they will fatigue thee. — 10. She has destroyed; thou shalt *or* she shall destroy (*fut. apoc. Hiph.*); to destroy (*infin. Hiph.*); he will melt them (*Hiph.*); I have resisted; to resist (*Hiph.*); I have drawn him out (*Hiph.*). — 11. He will draw me out (*Hiph.*); they will come together (*Niph.*); to stretch out; stretch out; I have been acquitted (*Piel*); I shall acquit thee (*Piel*); weighed (*Pual*); I shall perish (*Niph.*). — 12. I shall accumulate; I shall adorn thee (*fem.*); thou shalt *or* she shall adorn (*fut. apoc.*); you will cover; he shall cover; he shall lift himself up (*fut. apoc. Hithp.*); I shall reply; she has brought them up. — 13. Answer me; he will be answered; to be afflicted (*Hithp.*); to be answered (*Niph.*); he has made thee; she has made me; I have made him. — 14. Made (*plur. fem.*); to make them *or* their making; I shall make her (*it*); thou wilt make (*fem. with. 2 paragog.*); he will make them; to be made (*Niph.*); I have been made (*Pual*). — 15. He will cause to turn (*fut. apoc. Hiph.*); they have been caused to turn (*Hoph.*); he has made me fruitful (*Hiph.*); I shall be enticed (*fut. apoc. Niph.*); thou hast enticed me (*Piel*); to cause to swell (*infin. Hiph., for לְהַצִּיבּוֹת*, § 47, 2); he shall look out; he shall overlay (*future apoc. Piel*); he has roasted them. — 16. Acquire; he will acquire him; he has acquired me (*Hiph.*); to finish; thou shalt *or* she shall be difficult (*fut. apoc. Piel*); to harden (*Hiph.*); to see thee *or* thy seeing; I shall see thee. — 17. He will see them; he has

shown me (*Hiph.*); thou wilt *or* she will show me; shown (*Hoph.*); he has multiplied thee (*Hiph., in pausa*); multiplying (*Hiph. plur.*); thou wilt *or* she will multiply (*fut. apoc. Hiph.*).—18. You will multiply; he will become lean (*Niph.*); he will cast me; thou (*fem.*) hast deceived me (*Piel*); he will cause them to feed (*Hiph.*); idle (*part. Niph. plur.*); leave off (*imper. apoc. Hiph.*); thou shalt *or* she shall accept.—19. He will be graciously accepted; she will lead thee away captive; thou wilt *or* she will compare (*Hiph.*); they will prostrate themselves (*Hithp.*); to drink; he will hang them; they have been hanged; they will praise (*Piel*).—20. He shall cause to wander (*fut. apoc. Hiph.*); he will cause them to wander (*Hiph.*).

EXERCISE LXXVI.

1. They were not willing to listen to the law of the Lord; for they said to the seers, Do not see; and to the prophets, Do not prophesy to us (Isai. xxx. 9, 10).—2. Will the buffalo be willing to serve thee, or will he remain at thy crib? (Job xxxix. 9).—3. Who can say, I have made clean my heart, I am pure from my sin? (Prov. xx. 9).—4. The wisdom of the indigent *is* despised, and his words are not listened to (Eccl. ix. 16).—5. And Jacob gave to Esau bread and a pottage of lentiles; and Esau ate, and drank, and rose, and went away, and despised *his* birthright (Gen. xxv. 34).—6. In the place which the Lord will choose, in one of thy tribes, there thou shalt offer up thy burnt offerings, and there thou shalt do all that I command thee (Deut. xii. 14).—7. By the rivers of Babylon, there we sat, yea, we wept when we remembered Zion. We hanged our harps upon the willows within it (Psalm cxxxvii. 1, 2).—8. *There is* a time to break down and a time to build up, a time to weep and a time to laugh, a time to keep silence and a time to speak (Eccl. iii. 3, 4, 7).—9. And Elkanah said to Hannah his wife: Why dost thou weep? and why dost thou not eat? and why is thy heart grieved? *Am* I not better to thee than ten sons? (1 Sam. i. 8).—10. Your clothes did not fall away from you, and thy shoes did not fall away from thy feet (Deut. xxix. 4).—11. I shall still build thee up, Jerusalem, and thou shalt be built up (Jerem. xxxi. 4).—12. By wisdom a house is built up, and by intelligence it is established (Prov. xxiv. 3).—13. If you are willing

and listen, you shall eat the good of the land (Isaiah i. 19). — 14. Without wood the fire goes out, and without a talebearer strife ceases (Prov. xxvi. 20). — 15. And God blessed the man and his wife, and said to them: Be fruitful, and multiply, and fill the earth, and subdue it; and have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of heaven, and over every living thing that moves upon the earth (Gen. i. 28).

EXERCISE LXXVII.

1 כִּי יִסְתַּד אֶחָד לְאֹמֶר גִּלְכָּה וְנִעְבְּדָה אֱלֹהִים אֲחֵרִים לֹא תֵאָבֶה
 לֹא וְלֹא תִשְׁמַע אֱלֹהִים (Deuter. xiii. 7, 9) : 2 אֶל־תֵּאֱמַר אֲשֶׁלְמָה רָע
 מִנָּה לַיהוָה וַיִּשַׁע לָךְ (Proverbs xx. 22) : 3 לֹא אָבִיתִי לְשַׁלַּח יָדִי
 בַּמִּשִּׁיחַ יְהוָה (1 Sam. xxvi. 23) : 4 שְׁמִים כַּעֲשֵׁן נִמְלָחוּ וְהָאָרֶץ כִּפְגָּר
 תִּבְלָה וַיִּשְׁבֶּה כְּמֹרֶבן יָמוּתוּן וַיִּשְׁוַעַתִּי לְעוֹלָם תִּהְיֶה וְצִדְקָתִי לֹא
 תִּחְדָּל (comp. Isaiah li. 6) : 5 כִּי תִבְנֶה בֵּית חָדָשׁ תַּעֲשֶׂה מַעֲקֶה
 לַגִּגַּי פֶּן יִפּוֹל אִישׁ מִמֶּנּוּ (compare Deut. xxii. 8) : 6 הִסְתַּר פָּנָיִךְ
 מִחֲטָאִי וְכָל עֲוֹנֹתַי מָחָה (Psalm li. 11) : 7 מִי־יֵאֱמַר וּפִיתִי לִבִּי מִהֲרַתִּי
 מִחֲטָאִי (Proverbs xx. 9) : 8 אֵין צִדִּיק בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה־טוֹב וְלֹא
 יִחְסָא (Eccles. vii. 20) : 9 כָּל־יָדַיִם תִּרְפִּינָה וְכָל־לֵבב אֲנוּשׁ יָמָס
 (Isaiah xiii. 7) : 10 יְהוָה יִכְאִיב וַיִּחְבֹּשׁ יָמָחַץ וַיְדִיֹּו תִרְפִּינָה
 (Job v. 18) : 11 מָחִיתִי כַּעֵב פֶּשַׁעֶיךָ וְכַעֲנַן חַטָּאתֶיךָ שׁוֹבֶה אֵלַי
 כִּי גִאֲלִיתִיךָ (Isaiah xli. 22) : 12 אֲשִׁים אֶת־זֶרְעֶךָ כַּעֲפַר הָאָרֶץ וְאִם
 יִוָּבֵל אִישׁ לִמְנוֹת אֶת־עַפְר הָאָרֶץ גַּם זֶרְעֶךָ יִמְנֶה (comp. Gen. xiii. 16) :
 13 יְהוָה לֹא יִסְפָּה צִדִּיק עֲסִדְשָׁע (compare xviii. 23) : 14 אִם־
 יְהוָה לֹא־יִבְנֶה בֵּית שְׁוֹא עֲמָלוּ בִּנְיָו בּוֹ (Psalm cxxvii. 1) :
 15 אֱלֹהִים פִּתְחֵלִי אֲנֹן וְאֲנֹכִי לֹא מְרִיתִי אַחֹר לֹא נִסְגַּרְתִּי
 (Isai. l. 5)

EXERCISE LXXVIII.

1. נְהִיִּיתִי, etc. — 2. תִּתָּאוּ, etc. — 3. תֵּאָבֶה, etc. —
 4. גִּלְכָּה, etc. — 5. הִרִיתִי, etc. — 6. זִרִּיתִי, etc. — 7. נִחְלִיתִי, etc. —
 8. הִחְרִיתִי, etc. — 9. תִּחְסֹנִי, etc. — 10. אֲחֻצָּה, etc. — 11. הִחְרִיתִי, etc. —
 12. הִפִּיתִי, etc. — 13. כְּהִיתִי, etc. — 14. אָזָה, etc. — 15. תִּזָּה, etc.

etc. — 16. אָכַה, etc. and אָכַה, etc. — 17. אָפַעַךְ, etc. — 18. אָצַה, etc. — 19. גָּנִיתִי, etc. — 20. הִעֲיִיתִי, etc. — 21. עָלָה and הִעָלָה. — 22. אָעֲנָה, etc. — 23. עָרִיתִי, etc. — 24. הִעֲמִיתִי, etc. — 25. אָרְפָּא, etc.

EXERCISE LXXIX.

1. They will wish; he will desire (*Hithp.*); I have desired thee (*Piel*); I shall eat (*in pausa*; § 58. 8) or eating; to bind him by an oath (*Hiph.*); bound (*part. pass. Kal* of אָסַר) or I shall depart (*fut. Kal. of* סָוַר); they have cursed (*of* אָרַר); thou hast been brought (*fem., Hoph. of* בָּוֵא). — 2. Select (*plur., imper. Hiph. of* בָּרַר); thou hast created (*Piel of* בָּרָא); be irritated (*apoc. imper. Hithp. of* גָּרַה); thou hast been (*fem., of* הָיָה); removed (*fem. part. Niph. of* הִלָּא); they have purified themselves or purify yourselves (*Hithp. of* זָכַה); he has moved himself (*Kal of* זָוַע); thou wilt or she will disperse them (*of* זָרַה). — 3. He will be scattered (*Pual*); scattered (*fem. part. Pual*); thou mayst or she may hide (*jussive Hiph.*); I shall teach thee (*Piel of* חָנָה); to teach (*infin. constr. Piel*); to behold; I shall behold (*fut. apoc. Kal in pausa, for* אָחַז); to let live (*Hiph.*). — 4. Thou wilt or she will be divided (*fut. apoc. Niph of* חָצָה); they have burnt (*past Kal of* חָרַר); they have burnt (*past Kal of* חָרַה); he will touch (*fut. Kal of* נָגַע); I shall praise thee (*fut. Hiph. of* יָדָה *with suff.*); throw (*plur., imper. Piel of* יָדָה); know (*fem., imper. Kal. of* יָדַע); made known (*fem. part. Hoph. of* יָדַע); oppressing or he will oppress (*fut. Hiph. of* יָגִיד). — 5. Oppressing (*fem.*); thou wilt or she will oppress him (*fut. Hiph. with suff. of* יָגִיד); increasing (*part. Kal*) or he may increase (*juss. Hiph. of* יָסַף); she has been increased (*past Niph.*); to correct me or correct me (*infin. or imper. Piel*); they have deliberated (*past Niph. of* יָעִץ); he shall be bright (*fut. apoc. Kal of* יָפָה); let us shine (*jussive Hiphil of* יָפַע); thou shalt or she shall bring out (*juss. Hiph. of* יָצָא). — 6. Hanged (*plur. participle Hophal of* יָקַע); terrifying (*plur., Piel*); they will cast (*fut. Hiph. of* יָרָה); he shall cast (*fut. apoc. Hiph.*); she will instruct thee (*fut. Hiph. of* יָרָה *with suff.*); to teach me or teach me (*infin. or imper. Hiph., with suff.*); he will establish him (יִבְנֶנּוּ, *fut. Polel with suff.*); she has covered me (*Piel of* כָּסָה *with suff.*). — 7. She has provoked her (*Piel of* כָּעַם *with suff.*); being mad (*part. Hithpalp. of* לָהִיה);

thou wilt lend him (*of לָוֶה*); he will lend thee (*Hiph.*); he has waited or to wait (*Hithpalp. of מָחַה*); those who afflict thee (*fem., part. Hiph. of יָגִיחַ*); he will strike (*of נָגַח*); he shall exult (*future apoc. Kal of נָנִיחַ*).—8. He will cause to exult (*the same in Hiph.*); thou shalt or she shall turn away (*fut. Hiph. of נָטָה*); turn away (*imper. apoc. Hiph.*); turning away (*part. plur.*); she has turned him away (*past Hiph. with suff.*); strike (*plur. imper. Hiph. of נָכַח*); he shall strike (*fut. apoc. Hiph.*); I shall strike thee (*fut. Hiph. with suff.*); he has dissimulated (*past Niph. of נָכַר*); he will tear away (*fut. Kal of נָסַח*).—9. You or they will be desolate (*fem., of נָצַח*); desolate (*part. Niph. plur.*); he will cause to forget (*fut. Hiph. of נָשַׁח*); we shall lift up (*fut. Kal. of נָשָׂא*) or he has been lifted up (*past Niphal*) or lifted up (*part. Niphal*); I shall anoint thee (*future Kal of מָנַח*); I have perverted (*Hiph. of עָוָה*); to pervert (*infin. absol.*) or pervert (*imper. Hiphil*); perverted (*stat. constr. part. Niphal*).—10. Thou wilt or she will be aroused (*fut. Niph.*); bring up (*apoc. imper. Hiph. of עָלָה*); he has answered me (*of עָנָה*); to overthrow (*constr. infin. Piel of עָרָה*); he will overthrow; spread thyself (*fem.*); thou wilt or she will be made (*fut. Niph. of עָשָׂה*); he will make me fruitful (*fut. Hiph. of פָּרָה with suff.*); command (*apoc. imper. Piel of צָוָה*).—11. He has commanded thee; she has commanded her; I have been commanded (*Pual*); they have inclined (*past Piel of צָעָה*); he shall hope (*apoc. fut. Piel of קָנָה*); he has acquired thee (*of קָנָה, in pausa*); he has called thee (*fem.*); he will meet (*apoc. fut. Niph. of קָרָה*); he built him (*or it, past Piel of קָרָה*).—12. To build (*constr. infin. Piel*); he will appear (*apoc. fut. Niph. of רָאָה*); to appear (*constr. infin. Niph., for לִהְיוֹת*); they will look at one another; I have satiated (*Hiph.*); he shall smell (*jussive Hiph. of רָיַח*); he was a companion (*Piel of רָעָה*); look (*plur. imper. Kal*); to make blind or make blind (*infin. or imper. Hiph. of שָׁעַע*).—13. I have led (*Piel of שָׂרָה*); thou hast marked (*past Hiph. of מָרָה*).

EXERCISE LXXX.

1. You shall love the stranger, for you were strangers in the land of Egypt (Deut. x. 19).—2. The soul of the wicked desires evil; his neighbour finds no pity in his eyes (Prov. xxi. 10).—3. The sluggard desires all the day, but the righteous man gives and with-

holds not (Prov. xxi. 26).—4. If a man sin against his neighbour, and they put upon him an oath to make him swear, the Lord listens from heaven, and gives to the wicked man according to his way, and to the righteous man according to his righteousness (2 Chron. vi. 22, 23).—5. Thou shalt not take the name of the Lord thy God for falsehood; for the Lord will not hold him guiltless who takes His name for falsehood (Exod. xx. 7).—6. I watch, and I am like a bird lonely on the roof (Ps. cii. 8).—7. The holy vessels shall be brought to Babylon, and there they shall be to the day when I remember the children of Israel; when I shall bring them up, and lead them back to their land (compare Jerem. xxvii. 22).—8. Know that the Lord will bring thee to judgment for all thy deeds (comp. Eccl. xi. 9).—9. The apprehension of the wicked comes over him, but the Lord grants the desire of the righteous (Prov. x. 24).—10. Why hast thou despised the word of the Lord? Thou hast slain Uriah with the sword, and thou hast taken his wife for thee as a wife (comp. 2 Sam. xii. 9).—11. *There is* a time to plant, and a time to uproot that which has been planted (Eccles. iii. 2).—12. And the two daughters-in-law of Naomi lifted up their voice and they wept (Ruth i. 9).—13. May the Lord bless thee and guard thee; may the Lord let His countenance shine upon thee, and be gracious to thee; may the Lord lift up His countenance upon thee, and give thee peace (Numbers vi. 24—26).—14. Thou shalt not envy men of evil, nor shalt thou desire to be with them (Prov. xxiv. 1).—15. The lips of the wise diffuse knowledge, but the heart of the silly not so (xv. 7).—16. Thou shalt be shielded from the scourge of the tongue, and thou shalt not fear destruction when it comes (Job v. 21).—17. Day to day utters speech, and night to night imparts knowledge (Psalm xix. 3).—18. Man does not live on bread alone, but man lives upon all that proceeds from the mouth of the Lord (Deut. viii. 3).—19. Our soul hopes for the Lord; He *is* our help and our shield (Psalm xxxiii. 20).—20. The Israelites encamped on the command of the Lord, and on the command of the Lord they advanced (Numbers ix. 20; comp. § 94. 7).—21. Discern, and see that the Lord *is* good; happy the man who trusts in Him (comp. Ps. xxxiv. 9).—22. Search me, O God, and know my heart; examine me, and know my thoughts (Ps. cxxxix. 23).—23. Do not fear, and be not afraid;

for the Lord walks before thee; He will be with thee; He will not abandon thee, nor forsake thee (Deuter. xxxi. 8).—24. Those who hope in the Lord renew strength, they run and are not weary, they walk and are not fatigued (comp. Isai. xl. 31).

EXERCISE LXXXI.

1 כִּי יָגֹדֶר בְּאַרְצְכֶם לֹא תֹנֶנּוּ אֹתוֹ (Levit. xix. 33) : 2 הִרְנִי
 יְהוָה דְּרָכְךָ וּנְחֵנִי בְּאַרְחֵ מִישׁוֹר (Psalm xxvii. 11) : 3 בְּדֶרֶךְ חֲכָמָה
 הִרְתִּיד הִדְרַכְתִּיד בְּמַעְגְלֵי יִשְׂרָאֵל (Prov. iv. 11) : 4 אֶל־תֹּאמַר בְּאִשׁוֹר
 עָשָׂה־לִּי בֵּן אֶעֱשֶׂה־לּוֹ אֲשִׁיב לְאִישׁ בְּפָעֻלוֹ (Proverbs xxiv. 29) :
 5 הִיחַתְרָה אִישׁ אִשׁ בַּחֲקִיו וּבְגִדָיו לֹא תִשְׁרַפְנָה אִם־יִהְיֶה אִישׁ
 עַל־הַנְּחָלִים וּנְגִלּוּ וְיִגְלִיו לֹא תִכְוִינָה (Prov. vi. 27, 28) : 6 עֲשִׂיר בְּרָשִׁים
 יִמְשֹׁל וְעֹבֵד לֹהֶה לְאִישׁ מִלֹּהֶה (Proverbs xxii. 7) : 7 רְחוּם יְהוָה
 יִכַּפֵּר עוֹן וְלֹא־יִשְׁחִית וְלֹא־יַעֲרִיב לִלְחֶמְתּוֹ (compare Ps. lxxviii. 38) :
 8 יְהוָה יֹאדִיר גִּרִּי הוּא יִגְיֶה חֲשָׁפִי (xviii. 29) : 9 יְהוָה הִמְשִׁיךְ וַתִּרְד
 גַּע בְּהָרִים וַיַּעֲשֶׂנוּ (cxliv. 5) : 10 זָכַר אֶת־בְּרִיתְךָ בִּימֵי בְּחֻרְתֶּיךָ
 עַד אֲשֶׁר לֹא־יָבֹאוּ יְמֵי הַקָּדָה וְהִגִּיעוּ שָׁנִים אֲשֶׁר תֹּאמַר אִין־לִי בָהֶם
 חֲפִץ (Eccles. xii. 1) : 11 יְהוָה רָעִי לֹא אֲחַסֵּר בְּנֹאוֹת דָּשָׁא יִרְבִּיצָנִי
 עַל־מִי מְנוּחֹת יִנְהַלְנִי (Psalm xxiii. 1, 2) : 12 יְהוָה הַפִּיר עֲצַת־גִּוִּים
 הִגִּיא מַחֲשָׁבוֹת עַמִּים (xxxiii. 10) : 13 אָדָם תּוֹעָה מִדֶּרֶךְ הַשְּׁלָל
 בִּקְהָל רְפָאִים יָנוּחַ (Proverbs xxi. 16) : 14 אֵת כָּל־עֹשֶׂב הַשָּׂדֶה הִקָּה
 הַבָּרָד וְאֶת־כָּל־עֵץ הַשָּׂדֶה שִׁבַּר (Exodus ix. 25) : 15 אִיד וְיָדִים
 כְּסוּפָה יֵאָתֶה (Prov. i. 27) : 16 כִּי־תִשָּׂה בְּרַעְיָךְ מִשְׁאֵת מְאוּמָה לֹא־
 תִּבָּא אֶל־בֵּיתוֹ לִעֲבֹת עִבְמוֹ : בַּחוּץ תַּעֲמֹד וְהָאִישׁ אֲשֶׁר אִתָּה נִשָּׂה
 בּוֹ יוֹצִיא אֶלֶיךָ אֶת־הָעֲבוֹת הַחוּצָה (Deuter. xxiv. 10, 11) : 17 לֶךְ
 אֶל־נִמְלָה עֲצָל רָאָה דְּרָכֶיהָ וַחֲכָם (Prov. vi. 6) : 18 לֹא־תִסְגֵּר עֹבֵד
 אֶל־אֲדֹנָיו אֲשֶׁר יִגְצַל אֶלֶיךָ מֵעַם אֲדֹנָיו : עֹמֵד יֹשֵׁב בְּקִרְבְּךָ בְּמָקוֹם
 אֲשֶׁר־יִבְחַר בְּאֶחָד שְׁעֶרֶיךָ לֹא תוֹנְנוּ (Deuter. xxiii. 16, 17) : 19 נֶעַר
 הִיִּיתִי גַם־זִקְנָתִי וְלֹא רָאִיתִי צָדִיק נָעֻז וְזָרְעוֹ מִבְּקֶשׁ־לֶחֶם
 (Psalm xxxvii. 25) : 20 דּוֹר חָלָף וְדוֹר בָּא וְהָאָרֶץ לְעוֹלָם עֹמֶדֶת
 (Eccl. i. 4) : 21 בְּאַלְהִים נַעֲשֶׂה חֵיל וְהוּא יְבוֹס אֶרְיָנוּ (Psalm lx. 14)

22 לֹא לָנוּ יְהוָה לֹא-לָנוּ כִּי-לִשְׁמֹךְ הָיוּ עַל-חֲסִידְךָ וְעַל-אַמְתְּךָ
 23 מִזִּבְחוֹת הַכִּנְעָנִים הִתְנַצּוּ וּמִצִּבְתֵּיהֶם הִשְׁבִּירָה (comp. Psalm cxv. 1)
 וְאֲשִׁירֵיהֶם הִגְדִּיעוּן וּפָסִילֵיהֶם תִּשְׁרַפּוּן בָּאֵשׁ : (compare Deuter. vii. 5)
 24 יְהוָה יִצְלָךְ מִפֶּחַ יְקִישׁ וּבִאֲבָרְתוֹ יִסְדֶּךָ (comp. Psalm xci. 3, 4)
 25 יְהוָה נָתַן לָחֶם לָרַעֲבִים הוּא מֵתִיר אֲסוּרִים וּפָקַח עֵינָיו
 26 יְהוָה עוֹ לַעֲמּוֹ יִתֵּן הוּא יִבְרָךְ אֶת-עַמּוֹ (compare cxlvi. 7, 8)
 בְּשָׁלוֹם : (xxix. 11)

EXERCISE LXXXII.

The following is a literal translation of the First Chapter of the Book of Ruth, with such suggestions as the attentive student may require. The words which have no equivalents in the Hebrew text, are printed in italics.

1. It was (or happened) in the days of the judging of the judges (when the judges judged or ruled) and there was (that there was) a famine in the land. And there went a man from Beth-lehem-judah to sojourn in the fields (territory) of Moab, he and his wife, and his two sons (lit. the two of his sons). 2. And the name of the man *was* Elimelech, and the name of his wife Naomi, and the name of his two sons Mahlon and Chilion, Ephrathites of Beth-lehem-judah. And they came *into* the fields (land) of Moab; and they were (remained) there. 3. And there died Elimelech, the husband of Naomi, and she was left and her two sons. 4. And they took (of נָשָׂא) to themselves (לָהֶם) Moabite wives; the name of the one *was* Orpah, and the name of the second Ruth; and they dwelt there about (כִּי) ten years. 5. And they died also both of them (שְׁנֵיהֶם), *namely* Mahlon and Chilion; and the woman was left of her two sons and her husband. 6. And she rose, she and her daughters-in-law (and she arose with her daughters-in-law), and she returned from the land of Moab; for she had heard in the land of Moab that the Lord had remembered His people to give them bread. 7. And she went out of the place where (אִשָּׁר ... שָׁמָּה) she *was*, and her two daughters-in-law with her; and they went on their way to return to the land of Judah. 8. And Naomi said to her two daughters-in-law, Go, return each (אִשָּׁר) to the house of her mother; may the Lord do (or show, יַעַשׂ Keri) mercy to you (lit. with you) as you have done (עָשִׂיתֶם for עָשִׂיתִן) to the dead and to me (עִמָּדִי). 9. May the Lord give (or grant) you (לָכֶם for לָכֵן) and find (וּמְצֵאֲנִי, for וּמְצֵאֲנָה) rest (i. e. that you may find rest), each in the house of

her husband. And she kissed them, and they lifted up their voice and wept. 10. And they said to her, Indeed we will return with thee to thy people. 11. And Naomi said, Return, my daughters; why will you go with me? have I yet *more* sons (lit. *are* there still to me sons) in my womb, that they may be your husbands? (lit. and they shall be husbands to you). 12. Return, my daughters, go; for I am too old to have a husband.^a If I said, I have hope (lit. there is hope to me), even *if* I had a husband (lit. if I belonged to a husband) this night (lit. the night), and even *if* I bore sons: 13. Would you therefore wait till they were grown, would you therefore seclude yourselves *so as* not to have a husband? Not *so*, my daughters; for it is much more grievous to me than to you (§ 89. 1—3); for the hand of the Lord is gone out against me. 14. And they lifted up their voice, and they wept again: and Orpah kissed her mother-in-law; and (but) Ruth clung to her. 15. And she (Naomi) said, Behold, thy sister-in-law has returned to her people and to her gods: return thou after thy sister-in-law. 16. And Ruth said, Do not entreat me to leave thee, to return from thee (lit. from after thee); for whither thou goest (lit. for to *the place* whither thou goest), I will go; and where thou stayest, I will stay; thy people *is* my people, and thy God *is* my God; 17. Where thou diest, will I die, and there will I be buried; the Lord do so to me and so may he continue (*to do*); indeed death *alone* shall part me and thee. 18. And she (Naomi) saw that she (Ruth) was determined to go with her, and she ceased to speak to her. 19. And they two (שְׁתֵּיהֶם) went, until they came (lit. till their coming) to Beth-lehem. And it was (or happened) when they came (lit. at their coming) to Beth-lehem, that all the town was moved about them; and they (the women of the town) said, *Is* this Naomi? 20. And she said to them, Do not call me Naomi, call me Mara; for the Lord has dealt very bitterly with me. 21. I went out full, and the Lord has brought me back empty: why do you call me Naomi, and (since) the Lord has testified against me, and the Almighty has done evil to me? 22. So Naomi returned, and Ruth the Moabite, her daughter-in-law, with her, who returned from the land of Moab; and they (הֵמָּה) came to Beth-lehem in the beginning of the harvest of barley.

^a The words וְנִתְּנָהּ לְאִישׁ כְּהֵיוֹתָ לְאִישׁ contain a syntactical peculiarity not easily explained in this place; see § 89. 1—3.

EXERCISE LXXXIII.

1. שְׁפוט. 2. שִׁפְטִי. 3. בָּרַעַב, בָּרַעַב. 4. בְּאַרְצִי. 5. אֶרְצָה, בְּאַרְצִי. 6. אֲנִשּׁוּי. 7. בְּתִיה. 8. לַחֲמִי. 9. Fem. (§ 22. 1). 10. גִּרְתִּי, etc. 11. שָׂרִי, etc. 12. נִשְׁיוּ, etc. 13. שְׂתִי. 14. בְּנִי אֶלִימֶלֶךְ. 15. שָׁמִי, etc. 16. אֲנִשְׁכֶּם. 17. אֲנִשְׁכֶּן, אֲנִשְׁכֶּם. 18. אֲשֶׁתְּךָ. 19. מֵאֲתִים, שְׂתִי עֲשָׂרָה or שְׂתִים עֲשָׂרָה and תּוֹבָא, אֹבָא, etc. 20. נְהִיִּיתִי, etc. 21. אֲמִיתְךָ, etc. 22. Kal שָׁאֹר and שָׁאֹר, Niph. הִשְׁאֹר and הִשְׁאִיר, Pual שָׁאֹר and שָׁאֹר, Hiph. הִשְׁתָּאֹר and הִשְׁתָּאִיר, Hophal הִשְׁאֹר and הִשְׁתָּאֹר, Hithpael הִשְׁתָּאֹר. 23. שְׁמִינִי, etc. 24. תִּשָּׂא, אִשָּׂא. 25. בְּנֵי נָעֳמִי. 26. כָּעֲשָׂרָה. 27. אוֹשִׁיב, etc. 28. מֵאֵן or מֵאֵן. 29. הַכֶּלֶה הָאֶחָת. 30. אֲמֹת, etc. 31. ...! 32. See § 35. 9. 33. שָׁאֹר and שָׁאֹר, etc., etc. 34. לְנָשִׁים. 35. יִלְדֵי, etc. 36. בְּאֲנָשִׁים. 37. See pp. 154, 155. 38. בְּלָתִי, etc. 39. תִּשְׁכְּבוּ or תִּשְׁכְּבוּ, etc. 40. הִשְׁמִיעַ, etc.; see § 53. 1. 41. פָּקַדְנִי, etc.; see § 54. 1. 42. בָּעֲמִים. 43. אֲנָתִן, etc. 44. לָכֶם, etc. 45. לַחֲמִי, etc. 46. הוֹצֵאתִי, etc. 47. See § 19. 13. 48. מְקוֹם שְׁכֻתוֹ. 49. שׁ with *dagesh forte* in the following letter, § 20. 2. 50. הִיִּיתָם. 51. See § 35. 9. 52. See § 33. i. 18. 53. תּוֹלִיד, etc. 54. דְּרָכִי, etc. 55. Kal act. שָׁב, שָׁבָה, pass. שׁוּב, שׁוּבָה; Hiph. מְשִׁיב, מְשִׁיבָה. 56. See § 33. ii. 2. 57. מִן הָאֶרֶץ, בְּאֶרֶץ. 58. אֲמָר, אָמַר. 59. מֵאֵת, פָּעֲמִים, פָּעַם אֶחָת. 60. הוֹלֵכְתִּי, etc. (Hiphil). 61. אֲמוֹ. 62. תַּעֲשֶׂה, אֲעֲשֶׂה, etc. 63. לִיהוֹה. 64. חֲסִדִּי, etc. 65. עֲשֵׂה and עָשָׂה, etc. 66. תְּמִיתָהוּ, תְּמִיתָנִי. 67. מִצְאוֹהִי, מִצְאוֹנִי, etc. 68. לְמִנּוּחִתִּי. 69. תִּשְׁקֵנִי, אֲשִׁיק, etc. 70. תִּבְכֶּה, אֲבַכֶּה, etc. 71. See § 33. i. 3. 72. בְּתִיה. 73. בְּנוּתִיה. 74. תִּקְנוּתְךָ, תִּקְנוּתִי, etc. 75. תִּגְדֵּל.

76. מָרָה; מָרִים and מְרוֹת. 77. יָרִיד, etc. 78. אֲדָבֶק, etc. 79. יִבְמַתִּי, etc. 80. אֶפְגֵּעַ, etc. 81. הָעֵצָב, etc. 82. תֵּלִין, etc. 83. לְאֶלְהִיד. 84. תִּקְבֹּר, etc. 85. הוֹסַפְתִּי, etc. 86. מוֹתִי, etc. 87. אֶפְרָד, etc. 88. See § 33. i. 5. 89. תִּאֲמִין, etc. 90. הִחְדִּילְתִּי, etc. 91. דִּבֶּר, etc. 92. See § 33. ii. 5. 93. בָּאתִי, etc.; תָּבִיא, etc. 94. אָהָם, etc.; תָּהִים, etc. 95. See § 33. ii. 6. 96. אָמַר, etc. 97. קָרָא, etc. 98. תַּעֲנֶה, etc. 99. הִרְעוֹתִי, etc.; תִּרְעֶ, etc. 100. The verbs רָעַע, מָרַר, etc.; the verbs יָצָא, יָשָׁב, etc. (and הִלָּךְ § 64. 12); the verbs גִּיר, בּוֹא, מוֹת, etc.; the verbs לָהּ, etc. The other verbs are regular. 101. Compare §§ 19, 20. 102. Compare § 69. 103. Compare § 70. 104. Compare § 71.

EXERCISE LXXXIV.

The anomalous forms are :

מִשְׁפָּחָה (ver. 1) *the family of*, stat. constr. of מִשְׁפָּחָה (see Part II. § xxvii. 5. c). שְׂבָלִים (ver. 2), plur. of שְׂבָלָה (§ xxiii. 5. c. β). תַּעֲבֹרִי (ver. 8) *thou wilt pass over* (fem.), fut. Kal of תַּעֲבֹר, inst. of תַּעֲבֹרִי, for תַּעֲבֹרִי (§ xl. 4. c). תִּדְבֹּקִין (ibid.) *thou shalt cling*, fut. Kal of דָּבַק, with נַּ paragog., inst. of תִּדְבֹּקִין (§ xl. 7). יִקְצְרוּן (ver. 9), fut. Kal of קָצַר, with נַּ paragog., inst. of יִקְצְרוּן (§ xl. 7). צָמָת (ver. 9) *thou art thirsty*, second pers. fem. of past Kal of צָמָה, inst. of צָמָת (§ lxvi. 1. d). תִּשְׁתַּחוּ (ver. 10) *she will bow down*, third person sing. fem. of apoc. future Hithpael of שָׁחָה, which is properly שָׁחוּ (§ lxvii. 1. f).

The other words will be easily analysed by the aid of the paradigms and the vocabulary.

EXERCISE LXXXV.

1. A prudent man conceals *his* knowledge; but the heart of fools proclaims foolishness (Prov. xii. 23). — 2. The way of a fool *is* right in his *own* eyes; but he who listens to counsel *is* wise (ver. 15). — 3. The day of their calamity *is* near (Deut. xxxii. 35). — 4. The

counsel which Ahithophel has given this time *is* not good (2 Samuel xvii. 7).—5. The word of the Lord *is* right; and all His work *is done* in truth (Ps. xxxiii. 5).—6. This city *is* near to flee thither (Gen. xix. 20).—7. Behold, the day *is* still long; it is not *yet* time to gather in the cattle (comp. xxix. 7).—8. And Joshua came to them suddenly: he went up from Gilgal all night (Joshua x. 9).—9. The Lord has done us this great evil (1 Sam. vi. 9).—10. And they took Absalom, and cast him into the forest, and laid a very great heap of stones upon him (2 Sam. xviii. 17).—11. And God blessed the seventh day, and sanctified it; for on it He rested from all His work which He had created (comp. Gen. ii. 3).—12. Then the chiefs of Edom are amazed, the inhabitants of Canaan melt away *with fear* (comp. Ex. xv. 15).—13. The priests shall have no part with Israel; they shall eat the offerings of the Lord made by fire, and His inheritance (comp. Deut. xviii. 1).—14. Serve the Lord with gladness, come before Him with rejoicing (Ps. c. 2).—15. The Lord *is* good; His mercy *is* everlasting, and His truth *lasts* to all generations (ver. 5).—16. Honour thy father and thy mother, that thy days may be long in the land which the Lord thy God gives thee (Exod. xx. 12).—17. If a man comes cunningly upon his neighbour to slay him with guile, thou shalt take him from My altar to die (xxi. 14).—18. Be thou not afraid when a man becomes rich, when the glory of his house is increased; for in his death his glory will not descend after him (compare Psalm xlix. 17, 18).—19. Be strong and be firm; for thou shalt give to this people the land of Canaan as an inheritance (Joshua i. 6).—20. Because you did not believe Me to sanctify Me in the eyes of the children of Israel, therefore you shall not bring this congregation to the land which I have given to them (Num. xx. 12).—21. And the children of Israel came to the desert of Zin in the first month; and the people stayed in Kadesh; and Miriam died there, and was buried there (ver. 1).

EXERCISE LXXXVI.

1. The fear of the Lord, that *is* wisdom (Job xxviii. 28).—2. The man who has stolen the cup, he shall be my servant; but you go up in peace to your father (comp. Gen. xliv. 17).—3. You shall inherit the land, and I will give it to you to possess it; for I have separated you from the *other* nations (comp. Lev. xx. 24).—4. Thou, O God, didst divide the sea by Thy strength; Thou hast broken

the heads of the crocodiles; Thou didst cleave the fountains and the flood; Thou didst dry up perpetual streams; Thine is the day, Thine also *is* the night; Thou hast prepared the light and the sun (comp. Ps. lxxiv. 13—16.). — 5. Linger and wonder, blind yourselves and be blind! (Isai. xxix. 9). — 6. But as for the people, he removed them to the cities (Gen. xlvii. 21). — 7. Gad, a host will oppress him; but he will oppress *them* on *their* heels (xlix. 19). — 8. As for the merchant, the balances of deceit *are* in his hand (Hos. xii. 8). — 9. As for the Lord — in the whirlwind and in the storm *is* His way, and the clouds *are* the dust of His feet (Nah. i. 3). — 10. As for God — His way *is* perfect (Ps. xviii. 31). — 11. As for Me, behold, My covenant *is* with thee (Gen. xvii. 4). — 12. But as for them, their way is not right (Ezek. xxxiii. 17). — 13. As for me, it was in my mind to build a house to the name of the Lord, my God (1 Chr. xxii. 7). — 14. They have not listened to My words, and as for My Law, they have rejected it (Jer. vi. 19). — 15. You *are* idle, *you are* idle; therefore you say, Let us go and sacrifice to the Lord (Exod. v. 17). — 16. Bless me also (Gen. xxvii. 34). — 17. Your own corpses shall fall in this wilderness (Num. xiv. 32). — 18. Thee (Judah) thy brethren shall praise (Gen. xlix. 8).

EXERCISE LXXXVII.

1. The Lord did not make this covenant with our fathers, but with ourselves (Deut. v. 3). — 2. And the Spirit of God was upon him also, and he prophesied (1 Sam. xix. 23). — 3. Call, I pray thee, Hushai likewise, and let us hear what he also says (lit. what *is* in his mouth also; 2 Sam. xvii. 5). — 4. My son, if thy heart is wise, my heart also rejoices (Prov. xxiii. 15). — 5. The Lord your God *is* God of gods, and Lord of lords, the great, mighty, and awful God (Deut. x. 17). — 6. Behold, the heaven, and heaven of heavens (the highest heavens) do not (cannot) contain Thee; how much less this house which I have built (1 Kings viii. 27). — 7. In security he will destroy many, and rise up against the Prince of princes (the mightiest Prince; Dan. viii. 25). — 8. Whosoever approaches the dwelling of the Lord, shall die (Num. xvii. 28). — 9. A golden bell and a pomegranate, a golden bell and a pomegranate (*i.e.* a bell and a pomegranate alternately) shall be upon the hem of the robe round about (Exod. xxviii. 34). — 10. Every sabbath shall the priest set

in order the cakes before the Lord continually (Lev. xxiv. 8). — 11. You shall take one prince from every tribe to divide the land by inheritance (Num. xxxiv. 18). — 12. These days shall be remembered throughout every generation, every family, every province, and every city (Esth. ix. 28). — 13. And the Lord called as at former times, Samuel! Samuel! And Samuel answered, Speak; for Thy servant hears (comp. 1 Sam. iii. 10). — 14. Depart, depart, go out from thence, go out of the midst of the land; purify yourselves, you who bear the vessels of the Lord (Isai. lii. 11).

EXERCISE LXXXVIII.

1. And the Lord God said, *It is* not good that the man should be alone (lit., the being or existence of man in his singleness *is* not good); I will make him a help meet for him (lit., in accordance with him, *i. e.* fit for him; Genesis ii. 18). — 2. *It is* a joy to the righteous to do justice, but a terror to the workers of evil (Prov. xxi. 15). — 3. And to Enoch was born Irad (Gen. iv. 18). — 4. Thy name shall no more be called Abram (xvii. 5). — 5. The ox shall be stoned, and his flesh shall not be eaten (Exod. xxi. 28). — 6. Yet the land shall be divided by lot (Num. xxvi. 55). — 7. And the princes said to the king, Let this man, we pray thee, be put to death (Jer. xxxviii. 4). — 8. Every timid *man* shall go and return to his house, lest the heart of his brethren become faint like his heart (Deuteron. xx. 8). — 9. If it pleases my father *to do* evil to thee (lit. if evil pleases my father^a against thee), then I shall send thee away, that thou mayest go in peace (1 Sam. xx. 13). — 10. Where is the king's spear, and the cruse of water? (xxvi. 16). — 11. All his fugitives shall fall by the sword, and those that are left shall be scattered towards all the winds (Ezekiel xvii. 21). — 12. Those two nations and those two countries shall belong to me (xxxv. 10). — 13. The pillar of the cloud did not depart from the children of Israel in the day, to lead them in the way; nor the pillar of fire by night, to give them light (Nehem. ix. 19). — 14. Wealth adds many friends; but the poor is separated from his neighbour (Prov. xix. 4). — 15. The path of the upright *is* to depart from evil; he that heeds his way, guards his soul (xvi. 17). — 16. The hoary head *is* a crown of glory; it is found in the way of righteousness (verse 31). — 17. This city shall not be given into the

^a Is intended by my father.

hand of the king of Assur (2 Ki. xviii. 30).—18. Thus shalt thou say to Joab, Let not this thing displease thee (2 Sam. xi. 25).

EXERCISE LXXXIX.

1. If Esau comes to the one camp, and smites it, then the other camp which is left, might escape (Gen. xxxii. 9).—2. The souls that do these abominations shall be cut off from the midst of their people (comp. Lev. xviii. 29).—3. Let, I pray Thee, Thy eyes be opened, and Thy ears be listening to the prayer at this place (2 Chr. vi. 40).—4. Behold, thou hast instructed many, and hast strengthened feeble hands, and hast fortified bending (tottering) knees (compare Job iv. 3, 4).—5. All hands will be faint, and every man's heart will melt (Isai. xiii. 7).—6. Thou wilt help the poor, and wilt make low high (proud) looks (Psalm xviii. 28).—7. He will bring over thee every disease (all the diseases) of Egypt, and they will cling to thee (Deut. xxviii. 60).—8. And my flock became food for all the beasts of the field (Ezek. xxxiv. 8).—9. The oxen were ploughing, and the asses feeding beside them (Job i. 14).—10. The people that were found with them, dwelt in Gibeah of Benjamin (comp. 1 Samuel xiii. 16).—11. Behold, a people comes from a northern country; they seize bow and spear; they *are* cruel, and have no mercy (comp. Jer. vi. 22, 23).—12. And the people multiplied, and became very mighty (Exod. i. 20).—13. And the people heard these evil words, and they mourned (xxxiii. 4).—14. And the Amorites came out against you, and pursued you, as the bees do (Deut. i. 44).—15. Hear the word of the Lord, house of Jacob (Isai. ii. 4).—16. Thy men shall fall by the sword, and thy heroes (lit. thy strength, for strong men) in the war (iii. 25).—17. Thy issue which thou hast begotten shall be thine (Gen. xlviii. 6).—18. I have delivered you from the hand of Egypt, and from the hand of all the kingdoms that oppressed you (comp. 1 Sam. x. 18).—19. All the progeny of thy house shall die *as* young men (ii. 33).—20. Moab shall be as Sodom, and the children of Ammon, as Gomorrah; the remnant of My people shall despoil them, and the rest of My people shall inherit them (Zeph. ii. 9).

EXERCISE XC.

1. Tyrus has said against Jerusalem, Aha, she is broken, the gate of the nations (Ezekiel xxvi. 2).—2. These seven lambs thou shalt

take of my hand, that it may be a witness to me that I have dug this well (Gen. xxi. 30). — 3. In that day men will break the idols which they have made (comp. Isai. ii. 20). — 4. Thus you shall say to the men of Jabesh-Gilead, To-morrow you shall have help (1 Sam. xi. 9). — 5. And there were made on the doors of the sanctuary cherubim and palm trees (Ezek. xli. 25). — 6. Who will deliver us from the hand of these mighty Gods? these are the Gods, who smote the Egyptians with all the plagues in the wilderness (1 Sam. iv. 8). — 7. And the woman said to Saul, I saw a god ascending out of the earth (xxviii. 13). — 8. And on the seventh day God had finished His work which He made; and He rested on the seventh day from all His work which He made (Gen. ii. 2). — 9. And Jacob answered, and said to Laban, Take thy gods, if thou findest them; for he did not know that Rachel had stolen them (xxxi. 32). — 10. And Jeroboam made two golden calves, and said, Behold thy gods, O Israel, who have brought thee up out of the land of Egypt (1 Kings xii. 28). — 11. Say to God, How awful are Thy works! (Ps. lxvi. 3). — 12. How good *is* to me the Law of Thy mouth (comp. cxix. 72). — 13. Knowledge *is* easy to the intelligent (Prov. xiv. 6). — 14. All the ways of man *are* pure in his own eyes; but the Lord weighs the spirits (xvi. 2). — 15. They go naked without clothing, and they carry sheaves hungry (Job xxiv. 10). — 16. Thy voice is sweet, and thy appearance comely (Cant. ii. 14). — 17. The women are destroyed out of Benjamin (Judges xxi. 16). — 18. The Lord is righteous; He loves righteousness; the just will behold His countenance (Psalm xi. 7). — 19. Let us lie in wait for the innocent; let us devour them alive (Prov. i. 11, 12). — 20. And the liers-in-wait hastened, and they rushed upon Gibeah; and drew along, and smote all the city with the edge of the sword (Judg. xx. 37).

EXERCISE XCI.

1. I shall destroy this place, for their cry is great (comp. Genesis xix. 13). — 2. All countries came into Egypt to buy corn (xli. 57). — 3. And the Aramaeans fled, and Israel pursued them (1 Ki. xx. 20). — 4. The earth and all its inhabitants are dissolved (Ps. lxxv. 4). — 5. Thou shalt have no other gods besides Me (Exodus xx. 3). — 6. You shall have one law both for the stranger and for the native of the land (Num. ix. 14). — 7. They had no power to flee this way or that way

(Joshua viii. 20).—8. And Solomon had wives, foreign princesses (comp. 1 Ki. xi. 3).—9. Six days may work be done (Ex. xxxi. 15).—10. There were no Anakim left in the land of the children of Israel; only in Gaza, in Gath, and in Ashdod they remained (Joshua xi. 22).—11. And there went a proclamation through the camp (1 Kings xxii. 36).—12. The fields of Heshbon languish (Isaiah xvi. 8).—13. A hard (evil) vision has been imparted to me (xxi. 2).—14. Thy teachers shall no more hide themselves, but thy eyes shall see them (xxx. 20).—15. The Lord will comfort Zion; joy and gladness shall be found therein, thanksgiving and the voice of song (li. 3).—16. Terrors are turned against me; and my help passes away like a cloud (Job xxxi. 14).—17. And the whole congregation of the children of Israel came to the desert of Sin (Exod. xvi. 1).—18. The house of Israel are not willing to listen to thee (Ezek. iii. 7).—19. The flower of the heroes of Egypt were drowned in the sea (Exod. xv. 4).—20. The voice of a report, behold, is come, and a great tumult from a northern land (Jerem. x. 22).—21. The number of his months is cut off (Job xxi. 21).—22. The barrel of flour was not finished, and the cruse of oil did not fail (1 Kings xvii. 16).—23. The voice of the noble hides itself, and their tongue clings to their palate (Job xxix. 10).—24. These *were* their officers according to their service (1 Chron. xxiv. 19).—25. And Leah also approached with her children, and they bowed down (Gen. xxxiii. 7).—26. And Moses and Aaron went, and they assembled all the elders of the children of Israel (Exod. iv. 29).—27. And Esther the queen, and Mordecai, wrote to all the Jews words of peace and truth (Esther ix. 29, 30).—28. I and the boy, we will go to the place which the Lord has told me (comp. Gen. xxii. 5).—29. The daughters of Zelophehad speak right; thou shalt give them the possession of an inheritance among the brothers of their father; and thou shalt cause the inheritance of their father to pass over to them (comp. Num. xxvii. 7).—30. And the daughters of Reuel came to water the flock of their father; and the shepherds came and drove them away; and Moses arose, and helped them, and also watered their flock (Exodus ii. 16, 17).—31. I adjure you, O daughters of Jerusalem, if you find my beloved,—what shall you tell him? (Cant. v. 8).—32. Behold, the daughters of Shiloh will come out to dance dances (Ju. xxi. 21).—

33. And his wives turned away his heart (1 Kings xi. 3). — 34. The daughters saw her, and they blessed her, and praised her (compare Cant. vi. 9). — 35. All the wives shall give honour to their husbands (Esth. i. 20). — 36. At that time Hezekiah cut away the doors of the temple of the Lord, and the columns, and gave them to the King of Assyria (2 Ki. xviii. 16).

EXERCISE XCII.

1. And the Philistine said, I defy the ranks of Israel this day (1 Samuel xvii. 10). — 2. I spoke in my heart, saying, Behold, I have enlarged and increased wisdom (Eccl. i. 16). — 3. Thou shalt keep My covenant, thou and thy seed after thee, in their generations (Gen. xvii. 9). — 4. And you shall rejoice before the Lord your God, you, and your sons, and your daughters, and your man-servants, and your maid-servants (Deut. xii. 12). — 5. And Abraham died; and Isaac and Ishmael his sons buried him (Gen. xxv. 9). — 6. Thy seed will be a stranger in the land *that is* not theirs; and they will serve them (the Egyptians); and they (the Egyptians) will afflict them (the Hebrews; Gen. xv. 13). — 7. And they seized him, and killed him at the fords of the Jordan (Judges xii. 6). — 8. *Am* I not the Philistine, and you slaves of Saul? (1 Samuel xvii. 8). — 9. You pass over the Jordan to take possession of the land (Deuteron. iv. 26). — 10. Hear, O Israel, the laws and the judgments which I speak in your ears this day (v. 1). — 11. These men *are* peaceable with us; therefore let them dwell in the land (Gen. xxxiv. 21). — 12. Behold, the Lord will help me; who will condemn me? (Isaiah l. 9). — 13. Thou art my King, O God; command help for Jacob (Psalm xliv. 5). — 14. Small and great *are* there, and the slave free from his master (Job iii. 19). — 15. Thou alone *art* the Lord; Thou hast made the heavens and all their host (Neh. ix. 6). — 16. And Abraham rose early in the morning, and took two of his young men with him, and Isaac his son (Gen. xxii. 3). — 17. And Benjamin turned behind him, and behold, the whole of the town went up *in flames* (Judg. xx. 40). — 18. And her two sons took to themselves Moabite wives (Ruth i. 4). — 19. And Esau said in his heart, Days of grief are at hand for my father; for I will slay my brother Jacob (Gen. xxvii. 41). — 20. Deliver my soul from the sword; my life from the power of the dog (Ps. xxii. 21). — 21. Let the enemy persecute my soul; let him tread down my life

upon the earth, and lay my honour in the dust (compare vii. 6). — 22. And God remembered the children of Israel, and God regarded *them* (Exodus ii. 25). — 23. And all the people took off the golden rings that *were* in their ears, and brought *them* to Aaron (xxxii. 3). — 24. And the Levites took down the ark of the Lord, and put *it* on the great stone (1 Sam. vi. 15). — 25. Arise, pass over this Jordan to the land which I give to the children of Israel (Josh. i. 2). — 26. Even in laughter the heart is sad, and the end of mirth *is* sorrow (Proverbs xiv. 13). — 27. And Uzziah prepared for all the army spears and bows (2 Chr. xxvi. 14). — 28. And Abraham was old *and* advanced in years; and the Lord blessed Abraham in all *things* (Gen. xxiv. 1).

EXERCISE XCIII.

1. Listen to my voice according to that which I command thee (Gen. xxvii. 8). — 2. I shall let thee know what thou shalt do, and thou shalt anoint to Me *him* whom I shall name to thee (1 Samuel xvi. 3). — 3. And he that *was* over the house, and he that *was* over the city, and the elders, sent to Jehu, saying, We *are* thy servants (2 Kings x. 5). — 4. A man of God came to me, and his appearance was like that of an angel of God, very awful (Judg. xiii. 6). — 5. Thy throne, O God, *is* for ever and ever; the sceptre of Thy kingdom *is* a sceptre of justice (Ps. xlv. 7). — 6. My strength *is* not that of stones, nor *is* my flesh of brass (comp. Job vi. 12). — 7. Indeed his name *is* Jacob (Deceiver); for he has deceived me twice; he took away my birthright, and, behold, now has he taken away my blessing (comp. Gen. xxvii. 36). — 8. I shall keep myself aloof, as I have done these many years (comp. Zechariah vii. 3). — 9. And Isaac said to his son, How hast thou found so quickly? (lit. hast thou hastened to find? see § 103. 1; Gen. xxvii. 20). — 10. And the people said one to another, What has happened to the son of Kish? *Is* Saul also among the prophets? (1 Sam. x. 11). — 11. Who *is* the King of Glory? the Lord of hosts, He *is* the King of Glory (Psalm xxiv. 10). — 12. After these things, the word of the Lord came to Abram in a vision, saying, Fear not, Abram: I am thy shield; thy reward *will be* very great (Gen. xv. 1). — 13. Depart, I pray you, from the tents of these wicked men, and touch nothing of what *belongs* to them, lest you be destroyed by all their sins (Num. xvi. 26). — 14. I have made the earth, man, and the beasts that *are*

on the face of the earth, by My great strength, and by My outstretched arm; and I have given it to whomsoever it seems right in My eyes; and now I have given all these lands into the hand of Nebuchadnezzar, the King of Babylon, My servant (Jer. xxvii. 5, 6).—15. The people *are* many; and the time *is one of* rain; and *there is* no possibility to stand without (Ezra x. 13).

EXERCISE XCIV.

1. You have seen him whom the Lord has chosen; for *there is* none like him among all the people (1 Sam. x. 24).—2. Where is the Lord who led us in a land through which no man has passed, and where nobody has dwelt? (Jerem. ii. 6).—3. And Joseph said to his brothers, I am Joseph your brother, whom you have sold into Egypt (Gen. xlv. 4).—4. O Lord God, Thou hast shown Thy servant Thy greatness and Thy strong hand; for what God *is there* in heaven or on the earth, that can do according to Thy works and according to Thy might? (comp. Deut. iii. 24).—5. I *am* the Lord thy God, who have brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage (Exod. xx. 2).—6. Thou, O Israel, *art* My servant whom I have chosen, the seed of Abraham My friend (comp. Isai. xli. 8).—7. Woe to thee, O land, whose King *is* a child (Eccles. x. 16).—8. And Elisha the prophet said to the woman, whose child he had restored to life, Arise and go, thou and thy house, and sojourn where thou canst sojourn (2 Ki. viii. 1).—9. And now, go, lead the people to *the place* of which I have spoken to thee (Exodus xxxii. 34).—10. Whom the Lord loves, He chastises, as a father *chastises* the son *in whom* he delights (Prov. iii. 12).—11. Thou shalt let them know the way in which they shall go, and the work which they shall do (comp. Exod. xviii. 20).—12. A people I knew not, will serve me (2 Sam. xxii. 44).—13. I have led the blind on a way they did not know; and on paths they did not know will I bring them (Isa. xlii. 16).—14. Blessed *is* the man to whom the Lord does not impute iniquity and in whose mind *there is* no guile (Ps. xxxii. 2).—15. Eat, and drink, and send portions to *those* for whom nothing is prepared; for this day *is* holy to our Lord (Neh. viii. 10).—16. And the man went out of the city, out of Bethlehem-judah, to sojourn in *any place* which he might find (Judg. xvii. 8).—17. Thou hast led with Thy mercy the people which Thou hast

redeemed (Exod. xv. 13). — 18. Mountains rise, valleys sink to the place which Thou hast founded for them (Ps. civ. 8). — 19 And the Lord was angry with Solomon, because his heart was turned from the Lord God of Israel, who had appeared to him twice (1 Kings xi. 9). — 20. Whoever shall congregate against thee, shall pass over to thee (Is. liv. 15).

EXERCISE XCV.

1. Whose ox have I taken? or whose ass have I taken? or whom have I defrauded? whom have I oppressed? or of whose hand have I received *any* bribe? (1 Sam. xii. 3). — 2. Who has brought thee hither? and what dost thou do in this *place*? and what is thy business here? (Judg. xviii. 3). — 3. To whom *belong* these *things*, the signet, and the string, and the staff? (Genesis xxxviii. 25). — 4. To whom *dost* thou *belong*? and whence *art* thou? (1 Samuel xxx. 13). — 5. Whom shall I send? and who will go for us? (Isai. vi. 8). — 6. And Manoah said to the angel of the Lord, What *is* thy name? (Judg. xiii. 17). — 7 And the angel of the Lord said to him, Wherefore dost thou ask for my name? (ver. 18). — 8. What nation on the earth *is* like Thy people, like Israel? (2 Samuel vii. 23). — 9. What *is* the transgression of Israel? *Is it* not Samaria? And what *are* the high places of Judah? *Are they* not Jerusalem? (Mic. i. 5). — 10. How awful *is* this place! (Gen. xxviii. 17). — 11. How should a mortal be righteous before God? and how should he that is born of a woman be pure? (Job xxv. 4). — 12. Which way is he gone? (1 Ki. xiii. 12). — 13. Tell us, we pray thee, on whose account this evil *is* upon us? What *is* thy occupation? and whence dost thou come? what *is* thy country? and of what people *art* thou? (Jonah i. 8). — 14. Hast thou observed My servant Job? for *there is* none like him on the earth (Job i. 8). — 15. And the Lord said to Cain, Where *is* Abel, thy brother? And he said, I do not know; *am* I my brother's keeper? (Gen. iv. 9) — 16. And Moses said to Jethro, his father-in-law, I will go, I pray thee, and I will return to my brethren, and I will see, whether they *are* still alive (comp. Exod. iv. 18). — 17. Go up to the south, and see the land what it *is*, whether it *be* good or bad; and what the cities *are* in which the people live, whether in camps or in strongholds (comp. Num. xiii. 17—19). — 18. Have the gates of death been opened to thee? hast thou examined the breadth of the earth? declare, if thou knowest it all (compare Job

xxxviii. 17, 18). 19. Will the men of Keilah deliver me up into the hand of Saul? Will Saul come down as Thy servant has heard (1 Sam. xxiii. 11). — 20. Who knows whether he will be wise or silly? (Eccl. ii. 19). — 21. Will you take his part? will you contend for God? (Job xiii. 8). — 22. And Isaac said to Jacob, Come near, I pray thee, that I may feel thee, my son, whether thou art indeed my son Esau or not (Gen. xxvii. 21). — 23. And he said, *Art* thou indeed my son Esau? And he said, I *am* (ver. 24). — 24. And Esau said to his father, Hast thou but one blessing, my father? Bless me also (ver. 38).

EXERCISE XCVI.

1. And Rachel said to Leah, Give me, I pray thee, some of the mandrakes of thy son (Gen. xxx. 14). — 2. And Jehoram rose and slew all his brothers with the sword, and also *some* of the princes of Israel (2 Chr. xxi. 4). — 3. And Elazar, Aaron's son, took to himself *one* of the daughters of Putiel as his wife (Ex. vi. 25). — 4. Behold, the Lord breaks down, and it is impossible to build up again; He shuts up a man, and he cannot be released (Job xii. 14). — 5. A person who touches any unclean thing, he shall be unclean and guilty (Levit. v. 2). — 6. Is anything too difficult for the Lord? (Genesis xviii. 14). — 7. Be silent *and keep aloof* from me (§104. 2), and I will speak; and let come upon me what *will* (Job xiii. 13). — 8. Shall wood be taken from a vine-tree to be employed for *any* work? or will *men* take a peg of it, to hang any vessel thereon? (Ezek. xv. 3). — 9. Whatever falls upon creeping things when they are dead, shall be unclean, whether *it be* any vessel of wood, or raiment, or skin, or sack, or any vessel in which *any* work is done (Lev. xi. 32). — 10. Take from the children of Israel one rod from each family (father's house), twelve rods; and thou shalt write every man's name upon his rod (Num. xvii. 3). — 11. To the numerous *household* thou shalt enlarge the inheritance, to a small *one* thou shalt diminish the inheritance; to every one shall his inheritance be given according to his number (Num. xxvi. 34). — 12. And a proclamation went through the camp, saying, Every man to his city, and every man to his country! (1 Ki. xxii. 36). — 13. Six days shalt thou labour, and do all thy work; but the seventh day *is* the Sabbath of the Lord thy God; *in it* thou shalt do no work (Exod. xx. 9, 10). — 14. *It shall be* a perpetual statute for your generations throughout all your dwellings—you shall

not eat any fat, nor any blood (Lev. iii. 17). — 15. The Lord thy God has blessed thee in all the work of thy hand; thou hast not lacked anything (Deut. ii. 7). — 16. There were two men in the same town, one rich, and the other poor (2 Sam. xii. 1). — 17. The rich *man* had very many flocks and herds; but the poor man had nothing, except one little ewe lamb which he had bought (vers. 2, 3). — 18. There came no such sandal wood, nor was it seen, till this day (1 Ki. x. 12). — 19. And Aaron and Hur supported the hands of Moses, one on one side, and the other on the other side (comp. Exodus xvii. 12). — 20. And the people oppress one another, and every one his neighbour (Isai. iii. 5). — 21. And Lot chose for himself all the district of the Jordan; and Lot journeyed in the east; and they separated themselves the one from the other (Gen. xiii. 11). — 22. And the pillar of cloud came between the camp of the Egyptians and the camp of Israel; and the one did not come near the other all the night (Exod. xiv. 20). — 23. Some glory in chariots, others in horses, but we in the name of the Lord our God (Ps. xx. 8). — 24. The lion *is* the strongest among the beasts (§ 89. 5), and does not turn away from anybody (Prov. xxx. 30).

EXERCISE XCVII.

1. Abraham *was* very rich in cattle, in silver, and in gold (Gen. xiii. 2). — 2. You shall buy food for money, and you shall eat, and you shall also buy water and shall drink (Deut. ii. 6). — 3. Man does not live by bread alone, but by all that comes forth from the mouth of the Lord does man live (viii. 3). — 4. And thou shalt give the money for all that thy soul desires, for oxen, and for sheep, and for wine, and for beer, and for whatsoever thy soul wishes (xiv. 26). — 5. And Noah sent out the dove from him to see whether the waters had abated from the face of the ground (Gen. viii. 8). — 6. Both the lion and the bear has thy servant slain; and this Philistine shall be like one of them; for he has defied the ranks of the living God (1 Sam. xvii. 36). — 7. Behold, I bring over Elam four winds from the four corners of heaven, and I scatter them towards all those winds; and there shall not be any nation, whither the outcasts of Elam shall not come (Jer. xlix. 36). — 8. And the thing pleased me; and I took from you twelve men, one man for each tribe (Deut. i. 23). — 9. And Lot lifted up his eyes, and he beheld the whole district

of the Jordan, that it *was* all well watered, like the garden of the Lord, like the land of Egypt (Gen. xiii. 10). — 10. And Samuel rose early to meet Saul in the morning, and Samuel was told (saying), Saul is come to Carmel, and, behold, he erects for himself a monument, and he has turned round, and passed on, and gone down to Gilgal (1 Sam. xv. 12). — 11. And the Lord blessed the house of the Egyptian on account of Joseph; and the blessing of the Lord was in all that *belonged* to him in the house and in the field (Gen. xxxix. 5). — 12. Wisdom, where is it found? and which *is* the place of intelligence? (Job xxviii. 12). — 13. My instruction shall drop as the rain, my speech shall distil as the dew, like a shower on the tender herb, and like small rain on the grass (Deuteron. xxxii. 2). — 14. We are distinguished, I and Thy people, from all the nations which *are* on the face of the earth (Exod. xxxiii. 16). — 15. If your sins are as scarlet, shall they be white as snow? if they are red as crimson, shall they be as wool? (Isai. i. 18). — 16. Do not forget the Lord thy God, who led thee through the great desert, who brought forth for thee water out of the rock of flint, and who fed thee with manna which thy fathers did not know (comp. Deut. viii. 14—16). — 17. All the people *who were* men of war, who came out of Egypt, have perished (compare Josh. v. 6). — 18. Who *is* left among you who saw this house in its first glory? And now be strong, O Zerubbabel; and be strong, O Joshua, son of Jozadak, the high priest; and be strong, all people of the land (Hagg. ii. 3, 4). — 19. Hear this, O Elders; and listen, all inhabitants of the land (Joel i. 20). — 20. What *is it* with thee, O sea, that thou fleest; O Jordan, *that* thou turnest back? (Ps. cxiv. 5).

EXERCISE XCVIII.

1. This *is it* that the Lord has spoken, saying, I will be sanctified among those who stand near Me (Lev. x. 3). — 2. To the tribe of Levi alone he gave no inheritance; the sacrifices of the Lord made by fire, they *are* their inheritance (Josh. xiii. 14). — 3. If Balak will give me all his wealth, I cannot transgress the command of the Lord, to do good or evil from my *own* heart; that which the Lord will say, that I *also* shall say (comp. Num. xxiv. 13). — 4. I will fetch wine, and we will drink beer; and like this it shall be to-morrow, excessively grand (comp. Isai. lvi. 12). — 5. Serve the Lord with integrity and truth; and remove the gods whom your fathers have served on the other

side of the river, and in Egypt (compare Joshua xxiv. 14). — 6. The Lord, the God of your fathers, appeared to me, saying, I have remembered you and that which is done to you in Egypt (comp. Exod. iii. 16). — 7. Woe to *those* who call evil good, and good evil; who make darkness to light, and light to darkness; who make bitter to sweet, and sweet to bitter (Isai. v. 20). — 8. If it pleases thee to come with me to Babylon, come, and I shall take care of thee; and if it displeases thee to come with me to Babylon, stay; behold, the whole land *is* before thee; in whatever *part* it seems right and agreeable to thee to go, thither go (Jer. xl. 4). — 9. Go now, O men, and serve the Lord, for that you desire (Exod. x. 11). — 10. I thought to learn this; it *was* a trouble to me (comp. Ps. lxxiii. 16). — 11. You meant evil against me, *but* God meant it for good (Gen. i. 20). — 12. Thou hast shown Thy people hard things; Thou hast made us drink wormwood (Ps. lx. 5). — 13. You have not spoken to me just words, like My servant Job (Job xlii. 7). — 14. Who has heard such a thing? Who has seen such things? (Isaiah lxvi. 8). — 15. They said to the seers, See not, and to the prophets, Prophecy not to us right things; speak to us smooth things (xxx. 10). — 16. The hearts of the rash shall understand knowledge, and the tongue of the stammerers shall be ready to speak plainly (xxxii. 4). — 17. Will he multiply supplications (make many supplications) to thee, or will he speak soft *words* to thee? (Job xl. 27). — 18. These six *things* does the Lord hate, and seven *are* an abomination to His soul (Proverbs vi. 16). — 19. The poor speaks humbly, but the rich answers boldly (xviii. 23). — 20. Who *is* so wise that he may perceive this? intelligent that he may know it? (Hos. xiv. 10). — 21. Surely, man walks like a shadow; he heaps up *riches*, and does not know who shall gather them (Ps. xxxix. 7). — 22. God thunders marvellously with His voice; He does great things, and we do not understand *them* (Job xxxvii. 5).

EXERCISE XCIX.

1. Wilt thou terrify a chased leaf? and wilt thou pursue the dry stubble? (Job xiii. 25). — 2. Thou hast smitten all my enemies on the cheek; Thou hast broken the teeth of the wicked (Ps. iii. 8). — 3. Wherefore do the wicked live? become old, and are mighty in strength? (Job xxi. 7). — 4. Thou shalt not come to all these cities,

from fear of briars and thorns (comp. Isai. vii. 25).—5. He who walks in justice, and speaks righteously, he shall dwell on high (xxxiii. 15, 16).—6. I will heal their rebellion, I will love them freely; for My anger has turned away from him (Hos. xiv. 5)—7. They all lie in wait for blood; they chase every man his brother with a net (Mic. vii. 2). — 8. With an overflowing flood He will utterly destroy the place, and darkness pursues His enemies (Nah. i. 8).—9. Answer me, O Lord, brighten my eyes, lest I sleep in death (Psa. xiii. 4).—10. Let the proud be ashamed; for they have oppressed me with falsehood; *but* I meditate on Thy precepts (cxix. 78).—11. Take three seahs of fine flour, knead *it*, and make cakes (Gen. xviii. 6).—12. I have nothing in the house except a cruse of oil (2 Ki. iv. 2).—13. They smote the men who *were* at the door of the house with blindness, from small to great (Gen. xix. 11).—14. Tell me, I pray thee, whether there is in the house of thy father a place for us to stay over night (xxiv. 23).—15. You shall return to the land which Moses the servant of God has given you on the other side of the Jordan, towards the rising of the sun (Josh. i. 15).—16. In the middle of the night I rise to praise Thee for the judgments of Thy righteousness (Psalm cxix. 62).—17. They dedicated *a part* of the *booty of the* wars and of the spoil to maintain the house of the Lord (1 Chr. xxvi. 27).—18. Now, our God, do we praise Thee, and glorify the name of Thy grandeur (xxix. 13).—19. He smote Sihon the king of the Amorites, and Og the king of Bashan, and all the kingdoms of Canaan (Ps. cxxxv. 11).—20. He who despises the word shall be destroyed; but he who fears the commandment shall be rewarded (Prov. xiii. 13).—21. Behold, my eye has seen all; my ear has heard, and understood it (Job xiii. 1).—22. Be afraid of the sword! (xix. 29).—23. Does not the ear examine the words, and the palate taste the food? (xii. 11).—24. I have not seen any cows like these seven for badness (compare Gen. xli. 19).—25. Prayer of Moses, the man of God (Ps. xc. 1).—26. And there was with us in the prison a young man, a Hebrew, a servant to the chief of the guard (Genesis xli. 12).—27. And the rest of the acts of Nadab, and all that he did, *are* they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel? (1 Kings xv. 31).—28. Blessed *be* Abram of the most high God, Creator of heaven and earth (Genesis xiv. 19).—29. The poor is hated even by his neighbour, and the

friends of the rich *are* numerous (Prov. xiv. 20). — 30. For to-morrow also have I been invited by Esther to the feast, together with the king (Esth. v. 12).

EXERCISE C.

1. Egypt shall be a desolation, and Edom shall be a wilderness of desolation (a desolate wilderness), for the violence against the children of Judah, because they have shed innocent blood in their land (Joel iv. 19). — 2. Many of the people of the land became Jews; for the fear of the Jews fell upon them (Esther viii. 17). — 3. Behold, My sword shall come down upon Edom, and upon the people of My curse, for judgment (Isaiah xxxiv. 5). — 4. Declare in Zion the vengeance of our God, the vengeance of His temple (comp. Jer. l. 28). — 5. We have taken cities fenced with high walls, gates, and bars (comp. Deut. iii. 5). — 6. Their men will be put to death (lit. smitten with death), and their youths will be killed by the sword in battle (Jer. xviii. 21). — 7. And there went out from there, from the family of Dan, a great army, equipped with their weapons of war (compare Judges xviii. 11, 16). — 8. All her household *are* clothed with scarlet (comp. Prov. xxxi. 21). — 9. The Eternal *is* a God merciful and gracious, longsuffering, and abundant in goodness and truth (Exodus xxxiv. 6). — 10. I shall look upon the humble and *him that is* contrite in spirit, and who trembles at My word (Isaiah lxvi. 2). — 11. I shall not send thee to a people of strange speech and of difficult language (lit. strange in speech and difficult in language), whose words thou canst not understand; but to the children of Israel, who are brazenfaced (lit. hardfaced) and hardhearted (Ezek. ii. 4 and iii. 6). — 12. And they buried Joshua in the mountain of Ephraim, on the north side of the hill Gaash (Judges ii. 9). — 13. *Am* I a God from near, and not a God from afar? (Jerem. xxiii. 23). — 14. And Gideon went up by the way of the dwellers in tents, and smote the camp, for the camp was in security (Judges viii. 11). — 15. In the place where the burnt-offering is killed, shall the sin-offering be killed before the Lord (Lev. vi. 25). — 16. In the place where the cloud rested, there the children of Israel encamped; all the days that the cloud rested over the Tabernacle, *they* encamped (comp. Num. ix. 17, 18). — 17. Make us rejoice according to the days Thou hast afflicted us, the years we have seen evil

(Psalm xc. 15). — 18. I give this land to thy seed, from the river of Egypt to the great river, the river Euphrates (Gen. xv. 18). — 19. My eyes shall flow with tears night and day, and they shall not cease; for the virgin daughter of my people^a has been ruined by a great ruin, by a very deadly blow (Jer. xiv. 17). — 20. On that day every man will cast aside his silver idols and his golden idols, which their hands have made to them for sin (compare Isai. xxxi. 7). — 21. And one of the young men answered and said, Behold, I have seen a son of Jesse, who understands to play, and *is* skilled in speech, and the Lord *is* with him (comp. 1 Sam. xvi. 18). — 22. And there was there a man of the servants of Saul, and his name *was* Doeg, the chief of Saul's herdsmen (xxi. 8). — 23. Thy servants have burnt my portion with fire (2 Sam. xiv. 31).

EXERCISE CI.

1. And Bezaleel made for the vail four pillars of acacia wood; their hooks *were* of gold, and he cast for them four sockets of silver (comp. Exod. xxxvi. 36). — 2. And Saul said to David, Thou canst not go to this Philistine, to fight with him; for thou *art* a young man, and he *is* a warrior from his youth (1 Samuel xvii. 33). — 3. The righteous has perished, and the merciful men have been destroyed (compare Isai. lvii. 1). — 4. Do not destroy my soul with the sinners, and my life with the violent men (men of blood *or* violence; Psalm xxvi. 9). — 5. Scoffers cause revolts in a city; but wise men turn away wrath (Prov. xxix. 8). — 6. And I give to thee and to thy seed after thee the land of thy sojourn, all the land of Canaan, for a perpetual possession (Gen. xvii. 8). — 7. And Nebuchadnezzar sent, and brought Jehoiachin to Babylon with all the precious vessels of the house of the Lord (2 Chr. xxxvi. 10). — 8. In our choicest grave bury thy dead (Gen. xxiii. 6). — 9. All the vessels of the altar shalt thou make of brass (Exod. xxvii. 3). — 10. The Lord, perfect *is* His work; for all His ways *are* righteous (comp. Deut. xxxii. 4). — 11. Thy bar *is* of iron and brass (xxxiii. 25). — 12. And the vessels of the young men were holy (1 Sam. xxi. 6). — 13. The worst amongst the nations (§ 89. 5) will come, and they will take possession of the houses of their enemies

^a That is, my people; for בְּתוּלָה and בְּתוּלִים are collectively used for the inhabitants of a city or a country; comp. בְּתוּלֵי מִצְרַיִם (Jer.

xlvi. 11) the Egyptians; בְּתוּלֵי צִידוֹן (Isai. xxiii. 12) the people of Sidon (as to the construct state בְּתוּלָתָא, see § 87. 9).

(comp. Ezek. vii. 24).—14. Now, indeed, do I know that thou *art* a man of God, and that the word of the Lord *is* truth in thy mouth (1 Ki. xvi. 24).—15. In that day, nations will seek the house of David, and its rest shall be glorious (Isai. xi. 10).—16. Give us help from the adversary; for vain *is* the help of man (Ps. lx. 13).—17. The Lord will lead thee and thy king to a nation which thou dost not know, neither thou nor thy fathers; and thou wilt serve there other gods of wood and stone (Deut. xxviii. 36).—18. And all the men of Israel assembled in the town like one man, united (Judg. xx. 11).—19. The abomination of the righteous *is* an impious man; and the abomination of the wicked *is* a man of an upright life (Prov. xxix. 27).—20. The lying witness perishes; but the man who listens may speak for ever (xxi. 28).—21. A perverse man spreads strife; and the tale-bearer separates friends (xvi. 28).—22. A violent man deludes his neighbour, and leads him in a way *that is* not good (verse 29).—23. The wicked man does deceitful work; but he who sows righteousness *will have* a true reward (xi. 18).

EXERCISE CII.

1. What *is* sweeter than honey, and what *is* stronger than the lion? (Judg. xiv. 18).—2. Thou wilt still see abominations greater than these (Ezek. viii. 15).—3. The glory of this latter house will be greater than *that of* the first; and in that place I shall give peace (Haggai ii. 9).—4. Better *is* wisdom than pearls, and all precious things are not equal to it (Prov. viii. 11).—5. Better *is* the long-suffering than the hero, and he that controls his mind than the conqueror of a city (xvi. 32).—6. A good name *is* more desirable than much wealth; and good favour than silver or gold (xxii. 1).—7. And Abimelech said to Isaac, Go away from us; for thou art much mightier than we (Gen. xxvi. 16).—8. And Israel loved Joseph more than all his sons, for he *was* the son of his old age (xxxvii. 3).—9. They have done evil more than their fathers, to go after other gods (Judg. ii. 19).—10. And Saul was taller than all the people, from the shoulder and upwards (1 Sam. x. 23).—11. Teach the wise *man*, and he will become wiser still (compare Prov. ix. 9).—12. He who reproves a man will in the end find favour, more than he who is smooth (flatters) with his tongue (xxviii. 23).—13. Shall the mortal be more righteous than God? Shall a man be more pure than his Creator? (Job iv. 17).—14. And

Jesse had eight sons ; and the three eldest had gone out with Saul to the war ; and David *was* the youngest (comp. 1 Sam. xvii. 12, 14).—
 15. Daughter of Tyre, the richest of the people will flatter thee with presents (Ps. xlv. 13).—16. And the serpent was subtle more than any beast of the field which the Lord God had made (Gen. iii. 1).—
 17. And the man Moses *was* very humble, more than any man who *was* on the face of the earth (Numbers xii. 3).—18. Thou *art* a holy nation to the Lord thy God ; and the Lord has chosen thee to be to Him a peculiar people above all the nations (Deu. xiv. 2).—19. The heart *is* deceitful more than anything, and corrupt ; who can know it ? (Jer. xvii. 9).—20. I shall smite this people with the pestilence, and I shall disinherit it ; and I shall make thee a nation greater and mightier than itself (Num. xiv. 12).—21. And the servants of the king of Aram said to him, The God of Israel *is* the God of the mountains ; therefore are they stronger than we ; but now, let us fight with them in the plain, whether we shall not be stronger than they (comp. 1 Kings xx. 23).—22. But now laugh at me *people who are* younger than myself in years (Job xxx. 1).—23. And Joab said to Abishai his brother, If the Aramaeans are stronger than I, thou shalt come to my help ; and if the sons of Ammon are stronger than thou, I shall go to help thee (compare 2 Sam. x. 11).—24. There is a superiority of wisdom over folly, like the superiority of light over darkness (wisdom is superior to folly, etc. ; Eccl. ii. 13).—25. And the men of Nineveh believed in God, and they proclaimed a fast, and they put on sackcloth, from the greatest of them to the smallest of them (Jonah iii. 5).

EXERCISE CIII.

1. And Abraham took sheep and oxen, and gave them to Abimelech, and they made both a covenant (Gen. xxi. 25).—2. And Abraham placed the seven ewe lambs by themselves (verse 29).—3. And Solomon numbered all the strangers who *were* in the land of Israel ; and they were found *to be* 153,600 (2 Chr. ii. 16).—4. If a male from twenty years old to sixty years old makes a vow, he shall give fifty shekels of silver, after the shekel of the sanctuary (comp. Lev. xxvii. 2, 3).—5. And if *it be* a female, she shall give thirty shekels (ver. 4).—6. And if *it be* a person from five years old to twenty years old, the estimation of the male shall be twenty shekels, and for the female

ten shekels (ver. 5). — 7. And if *it be* a person from a month old to five years old, the estimation of the male shall be five shekels of silver, and for the female three shekels of silver (ver. 6). — 8. And if *it be* a person from sixty years old and above, the estimation of the male shall be fifteen shekels, and for the female ten shekels (ver. 7). — 9. And Mesha king of Moab was a herdsman and sent to the king of Israel 100,000 lambs and 100,000 rams *with the wool* (2 Ki. iii. 4). — 10. And God gave to Heman fourteen sons and three daughters (1 Chr. xxv. 5). — 11. And Solomon made a brazen laver whose length was five cubits, the breadth five cubits, and the height three cubits (2 Chr. vi. 13). — 12. And we came to Jerusalem, and we remained there three days (Ezr. viii. 32). — 13. And Ahab numbered the young men of the chiefs of the provinces, and they were 232; and after them he numbered all the people, all the children of Israel, 7,000; (1 Ki. xx. 15). — 14. And when the king of Moab saw that the war became too great for him, he took with him 700 men that drew swords, to break through to the king of Edom; but they could not (2 Ki. iii. 26). — 15. And I took to me two staves; the one I called Grace, and the other Bands; and I fed the flock (Zech. xi. 7). — 16. And five men came up who went to spy out the land; and they took the graven image; and the priest stood at the entrance of the gate, with the 600 men who were armed with the weapons of war (Jud. xviii. 17). — 17. And Abimelech said to Sarah, Behold, I have given to thy brother a thousand *shekels of silver* (Gen. xx. 16). — 18. And Jesse said to his son David, Take now to thy brothers an ephah of this roasted corn, and these ten loaves, and run to the camp to thy brothers (1 Sam. xvii. 17).

EXERCISE CIV.*

1 עַם אֶחָד : חֵלֹם אֶחָד : אִשֶּׁת הָאֶחָד : אֶחָד הַשְּׂחִיחִים : 2 אֶחָד
הַהָרִים : אֶחָד עֶבְרָיו : דְּבָרִים אֶחָדִים : 3 נָפֵשׁ אַחַת : אַחַת הַהָעָרִים :
שָׁנָה אַחַת : הַצֹּפֹר הָאֶחָת : בְּאַחַת הָעָרִים : 4 שְׁנַיִם אֲנָשִׁים : שְׁנַיִם
וְשָׁלֹשִׁים אִישׁ : שְׁנַיִם חֲדָשִׁים : שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אִישׁ : 5 עַמּוּדִים
שְׁנַיִם : שְׁנַיִם נִבְלֵי יוֹן : בָּקָר חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה אֶלֶף : שְׁנַיִם עֶשְׂרִי

* Where more than one translation is possible, the more usual mode of expression, or that actually found in the Hebrew Scriptures, is here given.

נִצְבִּים : 6 שְׁנִים עֶשֶׂר בָּנָיו : שְׁנִים עֶשֶׂר אֶלֶף פְּרָשִׁים : שְׁנֵי עֶבְדָּיו :
 שְׁנֵי אֲחָיו : 7 שְׁנֵי עֶשֶׂר שְׂבָמֵי יִשְׂרָאֵל : שְׂמֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה : שְׁתֵּים
 נָשִׁים : 8 שְׁבַעִים וּשְׁתֵּים שָׁנָה : עֶשְׂרִים וּשְׁתֵּים עֵינֹת מַיִם : שְׁתֵּי
 אֲזָנוֹ : 9 שְׁתֵּי מַבְעוֹת זָהָב : שְׁלֹשׁ שָׁנִים : שְׁלֹשׁ פַּעַמִּים : אַרְבָּעִים
 שָׁקָל : שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה : 10 אַרְבַּע מֵאוֹת כֶּסֶף : שֵׁשׁ מֵאוֹת פְּרָדִים :
 שְׁלֹשָׁה עֶדְרֵי צֶאֱן : 11 שְׁלֹשָׁה עֶשֶׂר אֵילִים : שְׁלֹשֶׁת חֲצִים : שְׁבַעִים
 וּשְׁנָיִם לֶחֶם : שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה שָׁנָה : 12 שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים נָפֶשׁ : מֵאָה
 נְבִיאִים : שְׂמֹנֶה מֵאוֹת חֲלוּצִים : תִּשְׁעַ מֵאוֹת שָׁנָה : 13 רַחֲלִים
 מֵאֲתֵים : אֶלֶף כֶּסֶף : בָּלִים אֶלֶף : אַרְבַּע מֵאוֹת נָפֶשׁ : אֲלָפִים
 אֶמָּה : 14 שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים צֶאֱן : שֵׁשֶׁת אֲלָפִים זָהָב : חֲמִשָּׁה וּשְׁנָיִם
 כֶּסֶף : 15 פָּרוֹת אַרְבָּעִים : שְׁבַעִים אֶלֶף אִישׁ : אַרְבַּע שָׁנִים וּשְׁבַעִים
 שָׁנָה : בָּנִים תִּשְׁעִים וּחֲמִשָּׁה : 16 אַרְבָּעִים וְאַחַת שָׁנָה : עֶשְׂרִים
 וְאַחַד יוֹם : שְׁבַעִים אֶלֶף וּחֲמִשָּׁת אֲלָפִים וּשֵׁשׁ מֵאוֹת וּשְׁמֹנִים
 וּשְׁלֹשָׁה אִישׁ :

EXERCISE CV.

1. And the Lord said, I will blot out the man whom I have created from the face of the earth; for I repent that I have made him (them; Gen. vi. 7). — 2. I shall not eat until I have spoken my words (xxiv. 33). — 3. And David said, The Lord who has delivered me from the power of the lion and from power of the bear, He will deliver me from the power of this Philistine (1 Samuel xvii. 37). — 4. Naked I came out of the womb of my mother, and naked shall I return thither: the Lord has given, and the Lord has taken, let the name of the Lord be blessed (Job i. 21). — 5. And God rested on the seventh day from all His work which He had made (Genesis ii. 2). — 6. And the Lord went away, when He had finished to speak to Abraham (xviii. 33). — 7. And Jacob said to Laban, He with whom thou wilt find thy gods, shall not live: for Jacob did not know that Rachel had stolen them (comp. xxxi. 31, 32). — 8. And Hannah prayed, and said, My heart rejoices in the Lord; my horn is exalted by the Lord: my mouth is opened against my enemies; for I rejoice in Thy salvation (1 Sam. ii. 1). — 9. Those who pass by say, The blessing of the Lord *be* upon you; we bless you in the name of the

Lord (comp. Ps. cxxix. 8).—10—12. And God said to Solomon, Because thou hast not asked for thee many years, nor wealth, nor the life of thy enemies, but hast asked for thee to understand, to discern judgment: behold, I do according to thy word; behold, I give thee a wise and an intelligent mind, so that there was none like thee before thee, nor will after thee arise *any one* like thee. And also that which thou hast not asked, I shall give thee, both wealth and honour (1 Ki. iii. 11—13).—13. And Joshua said, Alas, Lord God, wherefore hast thou brought this people over the Jordan, to destroy us? Oh, if we had been content, and had remained on the other side of the Jordan (comp. Josh. vii. 7).—14. And Naomi said, Remain, my daughter, until thou knowest how the matter will turn out; for the man will not rest till he has finished the matter (Ruth iii. 18).—15. Unless the Lord of Hosts had left us a small remnant, we should have been like Sodom, we should have been equal to Gomorrah (Isai. i. 9).—16. If I had a sword in my hand, indeed I should now kill thee (Num. xxii. 29).—17. And Samuel said to Saul, Thou hast acted foolishly; thou hast not observed the command of the Lord thy God: for else the Lord would have established thy government over Israel for ever (1 Sam. xiii. 13).—18. And as to me, my feet had nearly given way; my steps had well nigh slipped (Ps. lxxiii. 2).—19. They had almost annihilated me on the earth; but I did not forsake Thy precepts (cxix. 87).—20. *Had* not Thy law *been* my delight, I should then have perished in my affliction (ver. 92).

EXERCISE CVI.

1. I shall establish My covenant with you; nor shall all flesh be cut off any more by the waters of the flood; and there shall be no flood any more to destroy the earth (comp. Gen. ix. 11).—2. As the rain and the snow descend from heaven, and do not return thither, but water the earth, and cause it to bring forth, that it may give seed to the sower and bread to the eater: so shall My word be which goes forth from My mouth; it shall not return to Me void, but it shall accomplish that which I desire (Isa. lv. 10, 11).—3. And the people took their dough, before it was leavened (Exod. xii. 34).—4. Then Hazael the king of Aram went up, and fought against Gath, and took it (2 Ki. xii. 18).—5. Then the people divided itself in halves;

half of the people were with Tibni to make him king, and the *other* half with Omri (1 Ki. xvi. 21). — 6. And the servants of Pharaoh said to him, How long shall this man be to us a snare; dost thou not yet know that Egypt perishes? (comp. Ex. x. 7). — 7. Behold, this live coal has touched thy lips, and thy iniquity has vanished, and thy sin is atoned for (comp. Isa. vi. 7). — 8. And David went to Rabbah, and took it; and he brought forth the spoil of the city in great quantity, and led away the people that *were* therein: and thus he did to all the cities of the children of Ammon (comp. 2 Sam. xii 29—31). — 9. We remember the fish which we used to eat in Egypt for nothing (Numbers xi. 5). — 10. And it happened that when the days of the feast had gone round, Job sent and offered burnt offerings *according to* the number of all his sons; for Job said, Perhaps my sons have sinned. Thus Job was accustomed to do continually (comp. Job i. 5). — 11. And Moses said, A holy Sabbath to the Lord *is* tomorrow; that which you wish to bake, bake; and that which you wish to cook, cook (comp. Exodus xvi. 23). — 12. Deliver me, O Lord, from the wicked man; from the man of violence protect me (compare Psalm cxl. 2). — 13. And Elisha said to the woman, Rise, thou and thy house, and sojourn wherever thou wishest to sojourn (comp. 2 Ki. viii. 1). — 14. Who can say, I have purified my heart, I am clean of my sin? (Prov. xx. 9). — 15. And the woman said to the serpent, We may eat of the fruit of the trees; but of the fruit of the tree which *is* in the midst of the garden God has said, You shall not eat of it, nor shall you touch it, lest you die (Gen. iii. 2, 3). — 16. Let the wicked abandon his way, and the man of iniquity his thoughts; and let him return to the Lord, and He will have compassion on him (Isa. lv. 7). — 17. And Gaal, the son of Ebed, said, Who *is* Abimelech, and who *is* Shechem, that we should serve him? Would that this people were under my hand, and I should remove Abimelech (Judg. ix. 28, 29). — 18. And Moses said to the people, You have sinned a great sin, and now I will ascend to the Lord, perhaps I shall make an atonement for your sin (Exod. xxxii. 30). — 19. Come, let us bow down and kneel before the Lord our Maker (Ps. xcv. 6). — 20. Behold, thus our hope has perished, whither we fled for help, to be delivered from the king of Assur; and how should we escape? (comp. Isa. xx. 6). — 21—23. Whither shall I go from Thy spirit? or whither shall I flee from Thy presence? If I ascend

to heaven, Thou *art* there; if I make my bed in the lower world, Thou *art there*. If I take the wings of the morning, *and* dwell at the end of the sea, even there Thy hand will lead me, and Thy right hand will hold me (Ps. cxxxix. 7—10).

EXERCISE CVII.

1. And the Lord remembered Sarah, as He had said; and the Lord did to Sarah as He had said (Gen. xxi. 1). — 2. On the third day, Abraham lifted up his eyes, and he saw the place at a distance (xxii. 4). — 3. And as to the children of Israel who dwell in the cities of Judah, Rehoboam was king over them (1 Ki. xii. 17). — 4. The cloud is dispersed and is gone; thus he who descends into the grave does not rise *again* (Job vii. 9). — 5. And Isaac dug *again* the wells of water which they had dug in the days of Abraham his father; for the Philistines had stopped them after the death of Abraham; and he called their names after the names by which his father had called them (Gen. xxvi. 18). — 6. And Leah approached also with her children; and afterwards approached Joseph and Rachel (xxxiii. 7). — 7. And Moses caused Israel to journey from the Red Sea; and they went out into the wilderness of Shur; and they went three days in the wilderness, and found no water (Exod. xv. 22). — 8. The one *was* still speaking, when the other came, and said, The fire of God fell from heaven, and burnt the flocks and the young men, and consumed them, and but I alone have escaped to tell thee (Job i. 16). — 9. And God created the man in His image, in the image of God created He him; male and female created He them (Gen. i. 26). — 10. And the Philistines took the ark of God; and they brought it from Eben-Haeser to Ashdod (1 Sam. v. 1). — 11. And Moses went up from the plains of Moab to the mountain of Nebo, which *is* before (opposite) Jericho, and the Lord showed him the whole land (Deut. xxxiv. 1). — 12. And the Lord said to him, This *is* the land of which I swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob, saying, To thy seed shall I give it: I have caused thee to see *it* with thy eyes; but thou shalt not go over thither (ver. 4). — 13. And Moses, the servant of the Lord, died there in the land of Moab, according to the word of the Lord (ver. 5). — 14. And there arose again in Israel no prophet like Moses, whom the Lord knew face to face (ver. 10). — 15. And the Lord called Samuel; and he said, Here *am* I (1 Sam. iii. 4). — 16. And he ran to Eli, and said, Behold, here *am* I, for

thou hast called me : and he said, I have not called ; lie down again (literally, return, lie down § 103. 2.) ; and he lay down (ver. 5). — 17—20. And Saul sent messengers to Jesse, and said, Send me thy son David, who *is* with the sheep. And Jesse took an ass *laden with* bread, and a bottle of wine, and a kid ; and sent *them* by his son David to Saul. And David came to Saul, and stood before him ; and he loved him much ; and he became his armour-bearer. And Saul sent to Jesse, saying, Let David, I pray thee, stand before me ; for he has found favour in my eyes (1 Sam. xvi. 19—22).

EXERCISE CVIII.

1. Send away the men that they may serve the Lord their God (Exod. x. 7). — 2. And the men of Timnath said to the wife of Samson, Entice thy husband that he may tell us the riddle, lest we burn thee and thy father's house with fire (Judg. xiv. 15). — 3. And the Lord God said, Behold, the man has become like one of us to know good and evil ; and now *I fear* lest he put forth his hand, and take from the tree of life also, and eat, and live for ever (Gen. iii. 22). — 4. Hasten, and go up to my father, and say to him, Thus says thy son Joseph, God has made me the lord of all Egypt, come down to me, tarry not (xlv. 9). — 5. And David said to Saul, Thy servant was a shepherd of his father with the sheep ; and when the lion came and the bear, and took away a lamb from the flock, I went out after him, and smote him, and delivered *it* out of his mouth ; and when he arose against me, I seized him by the chin and smote and killed him (compare 1 Samuel xvii. 34, 35). — 6. And Caleb said, He who will smite Kirjath-sepher, and take it, to him will I give Achsah, my daughter, to wife (Joshua xv. 16). — 7. And now, O Israel, listen to the laws and the judgments which I teach you to do, in order that you may live, and come and possess the land (Deuter. iv. 1). — 8. And Joseph said to the chief butler, Within three days more Pharaoh will lift up thy head, and restore thee to thy place ; and thou wilt deliver Pharaoh's cup into his hand, in the former manner, when thou wast his butler (Gen. xl. 13). — 9. Only remember me when it will be well with thee, and do kindness, I pray thee, to me, and make mention of me to Pharaoh, and bring me out of this house (ver. 14). — 10. When thou goest from me to-day, thou wilt find two men at the grave of Rachel, on the boundary of Benjamin (1 Samuel x. 2). — 11. And it will happen that if they do not believe thee, nor listen to

the voice of the first sign, they will believe the voice of the latter sign (Exod. iv. 8).—12. When you come to the land which the Lord will give you, you shall observe this service (xii. 25).—13. And Hannah made a vow, and said, Lord of Hosts, if Thou lookest on the affliction of Thy handmaid, and rememberest me, and dost not forget Thy handmaid, and givest to Thy handmaid a son, I shall give him to the Lord all the days of his life (1 Sam. i. 11).—14. I have declared the former events from the beginning; and they went forth out of My mouth, and I announced them; I did *them* suddenly, and they came to pass (Isai. xlvi. 3).—15. Look upon Abraham your father; for I called him alone, and blessed him and increased him (li. 2).—16. And Samson cried to the Lord, and said, Lord God, remember me, I pray Thee, and strengthen me, I pray thee, but this once, O God; that I may revenge myself of the Philistines with one revenge for my two eyes (Judg. xvi. 28).—17. O God, bring us back, and let Thy face shine *upon us*, that we may be saved (Ps. lxxx. 4).

EXERCISE CIX.

1. Behold, you rely on deceitful things, you steal, murder, commit adultery, and swear falsely, and burn incense to Baal, and go after strange gods whom you do not know (comp. Jer. vii. 8, 9).—2. And the Lord said to Isaiah, Go and loose the sackcloth from thy loins, and unbind thy shoe from thy foot. And he did so, walking naked and barefoot (Isai. xx. 2).—3. They prepare the table, they watch in the watch-tower, they eat, drink: Arise, O princes, anoint the shield (xxi. 5).—4. We will do this, and let them live; so that no anger falls upon us on account of the oath which we have sworn to them (Josh. ix. 20).—5. Have I not indeed revealed Myself to the house of thy father in Egypt, and selected it from all the tribes of Israel, to be My priest? (compare 1 Samuel ii. 27, 28).—6. The kings of Assyria have devastated all the countries, and put their gods into the fire (Isaiah xxxvii. 18, 19).—7. Keep the Sabbath-day to sanctify it, as the Lord thy God has commanded thee (Deuteronomy v. 12).—8. Support my steps in Thy paths, lest my feet totter (Psalm xvii. 5).—9. The wicked are overthrown, and are no more; but the house of the righteous will stand (Proverbs xii. 7).—10. And when Isaac had finished blessing Jacob, and Jacob was yet scarcely gone out of the presence of Isaac his father, Esau his brother came in from his hunting (Genesis xxvii. 30).—11. And when Israel

became strong, he made the Canaanite tributary, but he did not expel him (Judg. i. 28). — 12. The Lord has indeed chastised me; but He did not deliver me up to death (Ps. cxviii. 18). — 13. He (the sower) goes along weeping, *and* bearing the scattered seed (lit., the scattering of the seed); he returns with rejoicing bearing his sheaves (cxxxvi. 6). — 14. And Balak said to Balaam, What hast thou done to me? I have taken thee to curse my enemies, and behold, thou hast strongly blessed *them* (Num. xxiii. 11). — 15. The Lord will protect Jerusalem, protect and deliver, save and rescue (Isa. xxxi. 5). — 16. And David went up the hill of the Olives, weeping as he went up, and his head covered; and all the people that *was* with him covered every one his head, and went up, weeping as they went up (2 Sam. xv. 30). — 17. And Samson found honey in the carcase of the lion; and he went along, and ate as he went; and he came to his father and his mother, and he gave them *of it*, and they ate (comp. Judg. xiv. 8, 9). — 18. And it happened, as he went on, and spoke as he went, that, behold, *there appeared* a chariot of fire and horses of fire; and Elijah went up by a whirlwind into heaven (2 Ki. ii. 11).

EXERCISE CX.

1. And Jacob said to the shepherds, Behold, the day *is* yet long; *it is* not yet time that the cattle should be gathered; water the sheep, and go, *and* pasture *them* (Gen. xxix. 7). — 2. And it came to pass on the way to the resting place over night, that the Lord met him and sought to kill him (Exod. iv. 24). — 3. Take heed to yourselves *that you go not* up the mountain; whosoever touches the mountain shall surely be put to death (Exod. xix. 12). — 4. And the Egyptians shall know that I *am* the Lord, when I stretch out My hand over Egypt, and lead forth the children of Israel from among them (vii. 5). — 5. And Elijah said to Ahab, I have not afflicted Israel, but thou and the house of thy father, because you have forsaken the commandments of the Lord, and thou hast followed the Baalim (1 Ki. xviii. 18). — 6. Because you have done all these deeds, and have not listened to My word, I shall do to the house which is called by My name, and to the place which I have given to you and your fathers, as I have done to Shiloh (Jer. vii. 13, 14). — 7. Thus says the Lord, For three transgressions of Edom and for four, I will not withdraw it (the punishment); because he pursues his brother with

the sword, and extinguishes all compassion, and his wrath destroys continually (Am. i. 11). — 8. I know that whatever God does that will be for ever; it is impossible to add thereto or to take away therefrom (Eccl. iii. 14). — 9. And the chiefs of the army of the king of Assur bound Manasseh, and carried him to Babylon; and when he was in affliction (lit. and at *their* oppressing him), he prayed before the Lord his God, and humbled himself very much before the God of his fathers (2 Chr. xxxiii. 11, 12). — 10. And the Lord was angry with me on account of your words, and swore that I should not go over the Jordan and that I should not come to the good land which the Lord thy God gives thee for an inheritance (Deut. iv. 21). — 11. And it happened when the sun arose, that God ordered an east wind, and the sun struck upon the head of Jonah, and he fainted; and he wished to die (lit. he asked that his soul might die), and he said, *It is* better for me to die than to live (Jon. iv. 8). — 12. And Gad came to David, and said to him, Shall seven years of famine come to thee in thy land? or wilt thou flee three months before thy enemies? or shall there be three days' pestilence in thy land? (2 Sam. xxiv. 13).

EXERCISE CXI.

1. Thus says the great king, the king of Assur, Let Hezekiah not deceive you; for he cannot deliver you; and let not Hezekiah make you rely on the Lord: do not listen to him; for thus says the king of Assur, Make peace with me, and come out to me, and eat every one of his vine and every one of his fig-tree, and drink every one of the waters of his cistern (comp. Isa. xxxvi. 14—16). — 2. And the Lord said to Abram, Go out of thy land, and from the place of thy birth, and from thy father's house, into the land which I shall show thee; and I will make of thee a great nation, and I will bless thee, and I will make thee great; and thou shalt indeed be a blessing (comp. Gen. xii. 1, 2). — 3. And Abraham said to Ephron in the presence of the people of the land, saying, If thou only, oh if thou wouldst hear me: I shall give *thee* money for the field; take *it* of me, and I will bury my dead there (xxiii. 13). — 4. And Jacob said to his father, I *am* Esau thy firstborn; I have done as thou badest me: rise, I pray thee, sit and eat of my venison, that thy soul may bless me (xxvii. 19). — 5—7. Ho, every one *that is* thirsty, come to

the water, and every one that has no money, come, buy, and eat.—6. Why do you weigh silver (pay money) for no bread? listen carefully to Me, and eat *that which is* good, and let your soul be delighted in fatness.—7. Incline your ear, and come to Me; hear, and your soul shall live, and I will make an everlasting covenant with you, the sure mercies of David (Isa. lv. 1—3).—8. Thou knowest *all*, O Lord; remember me, and take regard of me, and revenge me of my persecutors: do not take me away, according to Thy longsuffering (Jer. xv. 15).—9. My son, do not forget My Law, and let thy heart keep My precepts; for they will add to thee length of days, and years of life and peace; let not mercy and truth forsake thee; write them on the tablet of thy heart; then thou wilt find grace and good repute in the eyes of God and man (Prov. iii. 1—4).—10. Trust in the Lord with all thy heart; and do not lean on thy *own* understanding; remember Him in all thy ways, and He will make even thy paths (vers. 5, 6).—11. Be not wise in thy *own* eyes; fear the Lord, and depart from evil (verse 7).—12. Honour the Lord from thy wealth, and from the first-fruits of all thy produce; so thy storehouses and thy winepresses shall be filled (comp. vers. 9, 10).

EXERCISE CXII.

1. Woe to me! for I am undone; because I *am* a man of unclean lips, and I dwell in the midst of a people of unclean lips; for my eyes have seen the King, the Lord of Hosts (Isaiah vi. 5).—2. And the chief butler spoke to Pharaoh, saying, I remember my sins this day (Gen. xli. 9).—3. Woe to those who rise early in the morning, *and* pursue strong drink; who tarry in the night, *and whom* wine inflames (Isai. v. 11).—4. Woe to those who justify the wicked for a bribe, and who take away the righteousness of the righteous from him (verse 23).—5. And God said to Abraham, Indeed, Sarah thy wife will bear thee a son; and thou shalt call his name Isaac, and I shall establish My covenant with him for an everlasting covenant, with his seed after him (Genesis xvii. 19).—6. Prepare food for yourselves, for within three days you shall pass over this Jordan, to go to possess the land which the Lord your God gives you to possess it (Josh. i. 11).—7. Thus says the Lord, Behold, I shall remove thee from the face of the earth; this year thou shalt die; for thou hast spoken rebellion against the Lord (Jerem. xxviii. 16).—8. And the

Lord hardened the heart of Pharaoh, king of Egypt, and he pursued the children of Israel; but the children of Israel went out with a high hand (Exod. xiv. 8).—9. And the Philistines assembled their armies to battle; and Saul also and the men of Israel assembled; and the Philistines *were* standing on a mountain on this side; and the Israelites *were* standing on a mountain on the other side; and the valley *was* between them (1 Sam. xvii. 1—3).—10. And the Philistines said, Woe to us! who shall deliver us from the hand of these mighty gods? These *are* the gods who smote Egypt with every plague in the wilderness (iv. 8).—11—13. And it happened at the end of two years' time, that Pharaoh dreamt: and, behold, he *was* standing by the river (Nile). And, behold, there came up out of the river, seven cows, fine in appearance, and fat in flesh; and they fed in the reed-grass. And, behold, seven other cows came up after them out of the river, bad in appearance, and lean in flesh; and they stood by the *other* cows upon the bank of the river (Gen. xli. 1—3).—14. And David was king over all Israel; and David did judgment and justice to all his people (2 Sam. viii. 15).

EXERCISE CXIII.

1. If thou refusest to let My people go, behold, to-morrow shall I bring the locusts in thy boundaries; and they shall cover the face of the earth, so that it shall be impossible to see the earth (Exod. x. 4, 5).—2. And the Lord said to Moses, Stretch out thy hand towards heaven, that there may be darkness over the land of Egypt; so that they may grope in darkness (verse 21).—3. And Pharaoh sent and called for Joseph, and they hastened to bring him out of the dungeon (Gen. xli. 14).—4. There are things of which it is said, See, this *is* new! It has already long been in the ages that were before us (Eccl. i. 10).—5. *People* have afflicted me much from my youth, says Israel; yet they have not prevailed against me (Psalm cxxix. 1, 2).—6. Will *anyone* teach God knowledge? For He judges in justice (comp. Job xxi. 22).—7. Oh that my grief were weighed indeed, and my misery laid in the balances together! (vi. 2).—8. Thus says the Lord of Hosts, So shall I break this people, as one breaks a potter's vessel, which can be no more repaired (Jer. xix. 11).—9. And the children of Ammon passed over the Jordan, to fight also against Judah, and Benjamin, and the house of Ephraim; and Israel was very much

distressed (Judg. x. 9). — 10. Fallen, fallen is Babylon ; and all the graven images of her gods have been broken (Isaiah xxi. 9). — 11, 12. And it happened after these things that Joseph was told, Behold, thy father *is* ill : and he took with him his two sons Manasseh and Ephraim. And Jacob was informed, saying, Behold, thy son Joseph comes to thee ; and Israel strengthened himself, and sat up on the bed (Genesis xlviii. 1, 2). — 13. Both the great and the small shall die in this land ; they shall not be buried ; nor shall *men* mourn for them, nor make incisions, nor shave their head for them (Jerem. xvi. 6). — 14. Let him who glories glory in this, that he has understanding, and knows Me, that I *am* the Lord that exercises loving-kindness, judgment, and righteousness on the earth ; for in these *things* have I delight (ix. 23).

EXERCISE CXIV.

1. Let his grey head go down in peace to the grave (1 Ki. ii. 6) — 2. O satisfy us early with Thy mercy, that we may rejoice and be glad all our days (Ps. xc. 14). — 3. The Lord loves justice and judgment ; the earth is full of the mercy of the Lord (xxxiii. 5). — 4. And the house was filled with the cloud, and the court was full of the splendour of the Lord's glory (Ezek. x. 4). — 5. My God, Thou art very great ; Thou art clothed with majesty and splendour ; who coverest Thyself with light as with a garment ; who stretchest out the heavens like a curtain (Ps. civ. 1, 2). — 6. Thou wilt bless the righteous, O Lord ; Thou wilt surround him with favour as with a shield (v. 13). — 7. And thou shalt take fine flour and bake of it twelve cakes ; two tenths (of an ephah) shall be in each cake (Lev. xxiv. 5). — 8. The people went about, and gathered the manna, and ground *it* in mills, or pounded *it* in a mortar, and boiled *it* in pots, and made cakes of it ; and its taste was as that of an oil-cake (Num. xi. 8). — 9. And God spoke to Abram, Thy name shall no more be called Abram ; but thy name shall be Abraham ; for I have made thee the father of a multitude of nations (Gen. xvii. 5). — 10. Thou hast shown Thy servant Thy greatness and Thy strong hand (comp. Deut. iii. 24). — 11. Behold, I will pour out My spirit upon you, I will make known My words to you (Prov. i. 23). — 12. See and make the holy vessels after their pattern which was shown thee (תְּבַנִּין) on the mountain (Exodus xxv. 40). — 13. And the king of Israel, and

Jehoshaphat the king of Judah sat each on his throne, dressed in their *royal* robes, at the entrance of the gate of Samaria (1 Kings xxii. 10). — 14. Thou hast not brought Me the lambs of thy burnt offerings, nor hast thou honoured Me with thy sacrifices ; I have not caused thee to serve with offerings, nor have I wearied thee with incense (Isa. xliii. 23). — 15. And God saw the light that *it was* good ; and God divided between the light and between the darkness (Gen. i. 4). — 16. When Esau heard the words of his father, he cried with a great and exceedingly bitter cry (xxvii. 34). — 17. Behold my enemies, that they are numerous ; and they hate me with a violent hatred (Ps. xxv. 19). — 18. And the people were rejoiced on account of their offering ; for they offered to the Lord with a perfect heart ; and David the king also rejoiced exceedingly (1 Chr. xxix. 9).

SELECTIONS FROM THE OLD TESTAMENT.

I. — GENESIS XXVII. 1—46.

1. And when Isaac was old, and his eyes were dim, so that he could not see, he called Esau his eldest son, and said to him, My son : and he said to him, Behold, here *am* I. 2. And he said, Behold, I pray thee, I am old, I know not the day of my death : 3. Now, therefore, take, I pray thee, thy weapons, thy quiver and thy bow, and go out to the field, and hunt for me *some* venison ; 4. And make me a palatable meal, such as I love, and bring *it* to me, that I may eat ; that my soul may bless thee before I die. 5. And Rebekah listened when Isaac spoke to Esau his son. And Esau went to the field to hunt *for* venison, in order to bring *it*. 6. And Rebekah spoke to Jacob her son, saying, Behold, I heard thy father speak to Esau thy brother, saying, 7. Bring me venison, and make me a palatable meal, that I may eat, and I may bless thee before the Lord before my death. 8. And now, my son, listen to my voice, according to that which I command thee. 9. Go, I pray thee, to the flock, and fetch me from there two good kids of the goats ; and I will make them a palatable meal for thy father, such as he loves : 10. And thou shalt bring *it* to thy father, and he may eat, that he may bless thee before his death. 11. And Jacob said to Rebekah his mother,

Behold, Esau my brother *is* a hairy man, and I *am* a smooth man :
 12. Perhaps my father will feel me, and I shall be in his eyes as a
 deceiver, and I shall bring a curse upon me, and not a blessing.
 13. And his mother said to him, Upon me *be* thy curse, my son ; only
 obey my voice, and go fetch *them* for me. 14. And he went, and
 fetched, and brought *them* to his mother : and his mother made a
 palatable meal, such as his father loved. 15. And Rebekah took the
 choicest garments of her eldest son Esau, which *were* with her in the
 house, and dressed *with them* Jacob, her youngest son : 16. And
 she put the skins of the kids of the goats upon his hands, and upon his
 smooth neck : 17. And she gave the palatable meal, and the bread,
 which she had prepared, into the hand of her son Jacob. 18. And
 he came to his father, and said, My father : and he said, Here *am* I.
 Who *art* thou, my son ? 19. And Jacob said to his father, I *am*
 Esau thy first-born ; I have done as thou badest me : rise, I pray
 thee, sit and eat of my venison, that thy soul may bless me.
 20. And Isaac said to his son, How *is it* that thou hast found so
 quickly, my son ? And he said, Indeed, the Lord thy God brought
it in my way. 21. And Isaac said to Jacob, Come near, I pray thee,
 that I may feel thee, my son, whether thou *art* indeed my son Esau
 or not. 22. And Jacob went near to Isaac his father ; and he felt
 him, and said, The voice *is* Jacob's voice, but the hands *are* Esau's
 hands. 23. And he did not discern him, because his hands were
 hairy, as his brother Esau's hands : and he blessed him : 24. And
 he said, *Art* thou indeed my son Esau ? And he said, I *am*. 25. And
 he said, Bring *it* near to me, and I will eat of my son's venison, that
 my soul may bless thee. And he brought *it* near to him, and he ate :
 and he brought him wine, and he drank. 26. And his father Isaac
 said to him, Come near now, and kiss me, my son. 27. And he came
 near, and kissed him : and he smelt the odour of his garments, and
 blessed him, and said,

See, the odour of my son *is* like the odour of a field, which the
 Lord hath blessed.

28. And may God give thee of the dew of heaven and of the fatness
 of the earth,

And abundance of corn and wine.

29. Nations will serve thee, and peoples will prostrate themselves
 before thee :

Be Lord over thy brothers, and let thy mother's sons prostrate themselves before thee :

Cursed *be* those who curse thee, and blessed those who bless thee.—

30. And when Isaac had finished blessing Jacob, and Jacob was yet scarcely gone out of the presence of Isaac his father, Esau his brother came in from his hunting. 31. And he also had made a palatable meal, and brought *it* to his father, and said to his father, Let my father rise, and eat of his son's venison, that thy soul may bless me. 32. And Isaac his father said to him, Who *art* thou? And he said, I *am* thy son, thy first-born Esau. 33. And Isaac trembled very exceedingly, and said, Who, then, *is* he who took venison, and brought *it* me? and I have eaten of all before thou camest, and have blessed him :—he shall certainly be blessed. 34. When Esau heard the words of his father, he cried with a great and exceedingly bitter cry, and said to his father, Bless me also, oh my father. 35. And he said, Thy brother came with cunning, and took away thy blessing. 36. And he said, Is he not justly named Jacob (Deceiver)? for he has now deceived me twice: he took away my birthright, and, behold, now he has taken away my blessing. And he said, Hast thou not reserved a blessing for me? 37. And Isaac answered and said to Esau, Behold, I have made him thy lord, and all his brethren have I given to him for servants; and with corn and wine have I supported him: and what then shall I do to thee, my son? 38. And Esau said to his father, Hast thou but one blessing, my father? bless me also, oh my father. And Esau lifted up his voice, and wept. 39. And Isaac his father answered and said to him,

Behold, without the fatness of the earth shall be thy dwelling,
And without the dew of heaven from above.

40. And by thy sword shalt thou live;

Yet shalt thou serve thy brother:

But when thou truly desirest *it*,

Thou shalt break his yoke from thy neck.

41. And Esau hated Jacob on account of the blessing with which his father had blessed him: and Esau said in his heart, Days of grief are at hand for my father; for I will slay my brother Jacob.

42. And these words of Esau her elder son were told to Rebekah: and she sent and called Jacob her younger son, and said to him,

Behold, Thy brother Esau will take revenge upon thee by killing thee. 43. Now, therefore, my son, listen to my voice, and rise, flee to Laban my brother, to Haran; 44. And remain with him some time, until thy brother's wrath turns away; 45. Until thy brother's anger turns away from thee, and he forgets what thou hast done to him: then I shall send and fetch thee from there: why should I be bereaved of both of you in one day? 46. And Rebekah said to Isaac, I loathe my life because of the daughters of Heth; if Jacob take a wife of the daughters of Heth, such as these of the daughters of the land, of what avail is life to me?

II. — EXODUS XX. 1—17.

1. And God spoke all these words, saying, 2. I *am* the Lord thy God, who have brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage. 3. Thou shalt have no other gods besides Me.— 4. Thou shalt not make to thee any graven image, or any likeness of *anything* that *is* in heaven above, or that *is* in the earth beneath, or that *is* in the water under the earth: 5. Thou shalt not bow down to them, nor be induced to serve them: for I the Lord thy God *am* a zealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children to the third and fourth *generation*, to those who hate Me; 6. And showing mercy to thousands, to those who love Me, and keep My commandments.— 7. Thou shalt not take the name of the Lord thy God for falsehood; for the Lord will not hold him guiltless who takes His name for falsehood.— 8. Remember the Sabbath day, to keep it holy. 9. Six days shalt thou labour, and do all thy work: 10. But the seventh day *is* the Sabbath of the Lord thy God: *in it* thou shalt not do any work, neither thou, nor thy son, nor thy daughter, thy man-servant, nor thy maid-servant, nor thy beast, nor thy stranger who *is* within thy gates. 11. For *in* six days the Lord made heaven and earth, the sea, and all that *is* in them, and rested on the seventh day; wherefore the Lord blessed the Sabbath day, and hallowed it.— 12. Honour thy father and thy mother, that thy days may be long in the land which the Lord thy God gives thee.— 13. Thou shalt not murder.— 14. Thou shalt not commit adultery.— 15. Thou shalt not steal.— 16. Thou shalt not bear false witness against thy neighbour.— 17. Thou shalt not covet thy neighbour's house; thou shalt not covet thy neighbour's wife, nor his man-servant, nor his maid-servant, nor his ox, nor his ass, nor anything that *is* thy neighbour's.

III.—LEVITICUS XIX. 1—18.

1. And the Lord spoke to Moses, saying, 2. Speak to all the congregation of the children of Israel, and say to them, You shall be holy; for I the Lord your God *am* holy. 3. You shall reverence every man his mother and his father, and keep My sabbaths: I *am* the Lord your God. 4. Do not turn to idols, nor make to yourselves molten gods: I *am* the Lord your God. 5. And if you offer a sacrifice of peace offerings to the Lord, you shall offer it to your satisfaction. 6. On the day when you offer it, it shall be eaten, and on the following day; and that which is left till the third day, shall be burnt in fire: 7. And if it yet be eaten on the third day, it *is* abominable; it shall not be accepted. 8. And whoever eats it, shall bear his iniquity; because he has profaned what *is* hallowed to the Lord: and that soul shall be cut off from among his people. 9. And when you reap the harvest of your land, thou shalt not reap entirely the corners of thy field, nor shalt thou gather the gleanings of thy harvest. 10. And thou shalt not glean thy vineyard, nor shalt thou gather the scattered grapes of thy vineyard; thou shalt leave them for the poor and the stranger: I *am* the Lord your God. 11. You shall not steal, nor deal falsely, nor lie one to another. 12. And you shall not swear by My name falsely, and thou shalt not profane the name of thy God; I *am* the Lord. 13. Thou shalt not oppress thy neighbour, nor rob *him*: the wages of the hireling shall not abide with thee till the morning (*i. e.* thou shalt not withhold it from him till the following day). 14. Thou shalt not curse (or abuse) the deaf; nor put a stumbling-block before the blind; and thou shalt fear thy God: I *am* the Lord. 15. You shall do no unrighteousness in judgment; thou shalt not take the part of the poor, nor honour the person of the great; thou shalt judge thy neighbour in righteousness. 16. Thou shalt not go about with slander among thy people; thou shalt not rise against the blood of thy neighbour: I *am* the Lord. 17. Thou shalt not hate thy brother in thy heart; thou shalt indeed rebuke thy neighbour, lest thou bear sin on his account. 18. Thou shalt not avenge nor bear any grudge against the children of thy people; but thou shalt love thy neighbour as thyself: I *am* the Lord.

IV.—DEUTERONOMY VIII. 1—18.

1. All the commandments which I command thee this day, you shall observe to do, that you may live, and multiply, and go in, and

possess the land which the Lord swore to your fathers. 2. And thou shalt remember all the way which the Lord thy God has led thee these forty years in the wilderness, in order to humble thee, *and* to try thee, to know what *was* in thy heart, whether thou wouldest keep His commandments or not. 3. And He humbled thee, and He made thee suffer hunger, and fed thee with manna, which thou didst not know, nor thy fathers knew, in order to teach thee that man does not live by bread alone, but that man lives by everything that proceeds from the mouth of the Lord. 4. Thy garment did not get old upon thee, and thy feet did not swell, these forty years. 5. And therefore consider in thy heart, that as a man chastens his son, *so* the Lord thy God chastens thee. 6. And thou shalt observe the commandments of the Lord thy God, to walk in His ways and to fear Him. 7. For the Lord thy God brings thee to a good land, a land of brooks of water, of fountains, and of deep rivers that spring out of valleys and mountains, 8. A land of wheat, and barley, and vines, and fig-trees, and pomegranates, a land of oil olive, and honey, 9. A land wherein thou shalt not eat bread in scarceness, thou shalt not lack anything in it, a land whose stones *are* iron, and out of whose mountains thou mayest dig brass. 10. And when thou eatest and art satisfied, thou shalt bless the Lord thy God for the good land which He has given thee. 11. Beware that thou dost not forget the Lord thy God, in not keeping His commandments, and His judgments, and His statutes, which I command thee this day : 12. Lest *when* thou eatest and art satisfied, and buildest fine houses and dwellest *therein*, 13. And *when* thy herds and thy flocks multiply, and thy silver and gold is multiplied, and all that thou hast is multiplied ; 14. Thy heart be lifted up, and thou forget the Lord thy God, who brought thee out of the land of Egypt, from the house of bondage ; 15. Who led thee through the great and terrible wilderness, *a wilderness full of serpents, dragons, and scorpions, and drought, where there is no water ;* who brought forth for thee water from the rock of flint ; 16. Who fed thee in the wilderness with manna which thy fathers did not know, in order to humble thee, and in order to try thee, to do thee good afterwards ; 17. And (lest) thou say in thy heart, My power and the might of my hand has acquired me this wealth. 18. But thou shalt remember the Lord thy God ; for *it is* He that gives thee strength to acquire wealth, that He may establish His covenant, which He swore to thy fathers, as *it is* this day.

V. — JUDGES XIV. 5—20.

5. And Samson went down, and his father and his mother, to Timnath; and when they came to the vineyards of Timnath, behold, a young lion roared against them. 6. And the spirit of the Lord fell upon him, and he rent him, as one might rend a kid, and *he had* nothing in his hand. And he told neither his father nor his mother what he had done. 7. And he went down, and he spoke to the woman; and she pleased Samson. 8. And he returned after some time to marry her; and he turned from his way to see the carcase of the lion; and, behold, *there was* a swarm of bees and honey in the body of the lion. 9. And he took it out into his hands, and went on, eating as he went; and he came to his father and to his mother, and he gave them *of it*, and they ate: but he did not tell them, that he had taken the honey out of the body of the lion. 10. And his father went down to the woman; and Samson made there a feast; for so used the young men to do. 11. And when they saw him, they brought thirty companions; and they were with him. 12. And Samson said to them, I will now put a riddle to you; if you can tell it me within the seven days of the feast, and find *it* out, then I will give you thirty shirts and thirty change of garments. 13. But if you cannot tell *it* me, then you shall give me thirty shirts and thirty change of garments. And they said to him, Put thy riddle, that we may hear it. 14. And he said to them, Out of the eater came eating (food), and out of the strong came sweetness. And they were unable to tell the riddle in three days. 15. And it was on the seventh day that they said to the wife of Samson, Entice thy husband, that he may tell us the riddle, lest we burn thee and thy father's house with fire. Have you invited us to make us poor? *is it* not? 16. And Samson's wife wept before him, and said, Thou hatest me only, and lovest me not: thou hast put the riddle to the children of my people; but hast not told *it* me. And he said to her, Behold, my father and my mother I have not told *it*, and I should tell *it* thee? 17. And she wept before him the seven days while their feast lasted; and it was on the seventh day, that he told *it* her; for she pressed him much; and she told the riddle to the children of her people. 18. And the men of the town said to him on the seventh day, before the sun had set, What *is* sweeter than honey? and what *is* stronger than a lion? And he said to them, If

you had not ploughed with my heifer, you would not have found out my riddle. 19. And the spirit of the Lord fell upon him ; and he went down to Ashkelon ; and he slew thirty men of them ; and he took off their raiment, and he gave the change of garments to those who had told the riddle. And his anger was kindled, and he went up into his father's house. 20. And Samson's wife was given to his friend, with whom he had associated as a friend.

VI.—1 SAMUEL II. 1—10.

1. And Hannah prayed, and said, My heart rejoices in the Lord ; my horn is exalted in the Lord : my mouth is opened against my enemies ; for I rejoice in Thy salvation. 2. *There is* none holy as the Lord ; for *there is* none beside Thee, nor *is there* any rock like our God. 3. Do not multiply words of haughty pride ; let *not* arrogance come out of your mouth ; for the Lord *is* a God of knowledge, and the deeds are weighed by Him. 4. The bow of heroes *is* broken, and those who tottered are girded with strength. 5. *Those who were* satisfied hire themselves out for bread ; and *those that were* hungry cease to be so ; even the barren woman brings forth seven, and *she who is* rich in children mourns. 6. The Lord kills and makes alive ; He brings down to the grave, and brings up. 7. The Lord makes poor and makes rich ; He brings low, and lifts up. 8. He raises up the poor from the dust, lifts up the needy from the dunghill, to set *them* among princes, and He makes them inherit the throne of glory : for the pillars of the earth are the Lord's, and He has set the world upon them. 9. He guards the feet of His pious *men*, and the wicked are silenced in darkness ; for not by strength does man prevail. 10. The Lord's adversaries shall be broken ; He thunders upon them in heaven ; the Lord judges the ends of the earth, and gives strength to His king, and exalts the horn of His anointed.

VII.—1 KINGS III. 5—14.

5. In Gibeon the Lord appeared to Solomon in a dream by night : and God said, Ask what I shall give thee. 6. And Solomon said, Thou hast shown great mercy to Thy servant David my father, as he walked before Thee in truth, and in righteousness, and in uprightness of heart with Thee ; and Thou hast kept for him this great mercy, and

Thou hast given him a son who sits upon his throne, as *it is* this day. 7. And now, O Lord my God, Thou hast made Thy servant king instead of David my father; and I *am but* a little child; I do not know *how* to go out or come in. 8. And Thy servant *is* in the midst of Thy people which Thou hast chosen, a great people, that cannot be numbered nor counted for multitude. 9. Give therefore Thy servant an intelligent mind, to judge Thy people, to discern between good and bad: for who is able to judge this Thy numerous people? 10. And the speech pleased the Lord, that Solomon had asked this. 11. And God said to him, Because thou hast asked this, and hast not asked for thyself long life, nor hast asked for thyself wealth, nor hast asked the life of thy enemies; but hast asked for thyself understanding, to discern judgment: 12. Behold, I do according to thy word; behold, I give thee a wise and intelligent mind, so that there was none like thee before thee, nor shall after thee arise any one like thee. 13. And I give thee also that which thou hast not asked, both wealth and honour, so that there shall not be among the kings any one like thee all thy days. 14. And if thou walkest in My ways, to keep My statutes and My commandments, as thy father David has walked, then I shall prolong thy days.

VIII. — ISAIAH XXXI. 1—9.

1. Woe to those who go down to Egypt for help, and rely on horses, and trust in chariots, because *they are* many, and in horsemen, because they are very numerous; but who do not look to the Holy One of Israel, nor seek the Lord! 2. Yet He also *is* wise, and brings evil, and does not recall His words; and He rises against the house of the evildoers, and against the help of the workers of iniquity. 3. And the Egyptians *are* men, and not God; and their horses *are* flesh, and not spirit: but the Lord will stretch out His hand, and the rescuer will stumble, and the rescued will fall; and they shall all perish together. 4. For thus has the Lord spoken to me, As the lion or the whelp roars over his prey, against whom the multitude of shepherds are called together—he is not afraid of their voice, and is unabashed at their crowd:—so will the Lord of hosts descend to fight on mount Zion and on its hill. 5. Like hovering birds, thus will the Lord of hosts protect Jerusalem, protect and deliver, save and preserve. 6. Return to Him from whom the children of Israel

have revolted deeply. 7. Indeed, on that day every one will cast away his idols of silver and his idols of gold, which your hands have made to yourselves for sin. 8. And the Assyrian will fall by the sword of no man, and the sword of nobody will devour him; but he will flee from the sword, and his young men will become slaves. 9. And his rock will escape from fear, and his princes will tremble before *every* banner: so says the Lord, whose fire *is* in Zion, and whose furnace *is* in Jerusalem.

IX.—ISAIAH XLIV. 9—18.

9. The makers of idols are *all* of them worthless, and their delight is of no avail; and they *are* their own witnesses: they do not see, nor have they sense, that they may be ashamed. 10. Who has made a god or molten an idol that is of no avail? 11. Behold, all his companions will be ashamed, and the framers *are* themselves men; they will be assembled all, they stand, they tremble, they are ashamed together. 12. *One of them* forges iron into an axe, and works with coals, and fashions it with hammers, and works it with his strong arm; yea, he is hungry, and *has* no *more* strength; he drinks no water, and is faint. 13. The carpenter stretches out a line; he marks it with the awl, works it out with graving tools, and marks it with a compass; and he makes it like the figure of a man, like a beautiful person, to live in a house. 14. He cuts down for himself cedars, and takes the ilex and the oak, and he chooses for himself among the trees of the forest; he plants a pine, and the rain makes *it* grow. 15. And it serves to man to burn, and he takes thereof, and warms himself; he also kindles *it*, and bakes bread; he also frames a god, and prostrates himself, makes it an idol and worships it. 16. Half of it he burns in fire; with half of it he eats meat, roasts roast, and is satisfied; he also warms himself, and cries, Aha! I am warm, I see fire. 17. And the rest of it he makes a god, his idol; he worships it, and prostrates himself, and prays to it, and says, Deliver me, for thou art my god. 18. They have no sense and no intelligence; for their eyes are shut, that they cannot see; their hearts, that they cannot understand.

X.—EZEKIEL XXXVII. 1—14.

1. The hand of the Lord was upon me, and He led me out in the spirit of the Lord, and set me down in the midst of a valley; and

this *was* full of bones. 2. And He made me pass around them *and* around; and, behold, *there were* very many on the surface of the valley, and, behold, *they were* very dry. 3. And He said to me, Son of man, will these bones become alive again? And I said, Lord God, Thou knowest. 4. And He said to me, Prophecy upon these bones, and say to them, O ye dry bones, hear the word of the Lord! 5. Thus says the Lord God to these bones, Behold, I cause spirit to enter into you, and you will live. 6. And I shall lay sinews upon you, and bring flesh upon you, and cover you with skin, and I shall give spirit to you, that you may have life; and you shall know that I *am* the Lord. 7. And I prophesied as I was commanded: and as I prophesied there was a noise, and behold a commotion, and the bones approached each other, bone to its bone. 8. And I looked, and behold, sinews and flesh came upon them, and the skin covered them above; but *there was* no spirit in them. 9. And He said to me, Prophecy to the spirit, prophecy, son of man, and say to the spirit, Thus says the Lord God; Come from the four winds, O spirit, and breathe upon these slain, that they may live. 10. And I prophesied as He commanded me; and the spirit came into them, and they lived, and they stood upon their feet, a host exceedingly great. 11. And He said to me, Son of man, These bones *are* the whole house of Israel; behold, they say, Our bones are dried, and our hope has vanished; we are lost. 12. Therefore prophecy, and say to them, Thus says the Lord God, Behold, I open your graves, and bring you out of your graves, O My people, and lead you to the land of Israel. 13. And you shall know that I *am* the Lord, when I open your graves, and when I bring you out of your graves, O My people. 14. And I shall give My spirit into you, and you shall live, and I shall place you in your land; that you may know that I the Lord have spoken and performed *it*, says the Lord.

XI.—PSALM XV.

1. SONG OF DAVID.—Lord, who shall abide in Thy tabernacle? who shall dwell on Thy holy mountain? 2. He who walks uprightly, and works righteousness, and speaks the truth in his heart: 3. He slanders not with his tongue, nor does evil to his fellow-men, nor brings disgrace upon his neighbour; 4. In his eyes the contemptible *is* despised, and he honours those that fear the Lord; he swears to the wicked, and does not change; 5. He does not put out his money

to usury, nor take bribe against the innocent. He that does these *things*, will not totter for ever.

XII.—PSALM XXIII.

1. SONG OF DAVID.—The Lord *is* my shepherd, I shall not want.
 2. He lets me lie down in green pastures, He leads me to tranquil waters. 3. He refreshes my soul, guides me in the paths of righteousness, for His name's sake. 4. Even though I walk through a valley of the shadow of death, I fear no evil; for Thou *art* with me; Thy staff and Thy support, they comfort me. 5. Thou preparest the table before me, in the presence of my adversaries; Thou anointest my head with oil; my cup *is* overflowing. 6. Indeed, happiness and mercy follow me all the days of my life; and I dwell in the house of the Lord for ever.

XIII.—PSALM XCI.

1. He who dwells in the protection of the Most High, rests under the shadow of the Almighty. 2. I say to the Lord, My refuge and my fortress, my God in whom I trust. 3. For He delivers thee from the snare of the fowler, from the destructive pestilence. 4. He covers thee with His wing, and under His feathers thou findest refuge; His truth is *thy* shield and buckler. 5. Thou shalt not be afraid of the terror of the night, *nor* of the arrow *that* flies by day; 6. *Nor* of the pestilence *that* walks in darkness, *nor* of the destruction *that* annihilates at noonday. 7. A thousand will fall at thy side, and a myriad at thy right hand; *but* it shall not approach thee; 8. Only with thy eyes thou shalt behold *it*, and thou shalt see the retribution of the wicked. 9. For Thou, O Lord, *art* my refuge; thou hast made the Most High thy protection. 10. No evil shall befall thee, nor shall any plague come near thy tent. 11. For He will charge His angels on thy account, to guard thee in all thy ways. 12. They will bear thee in *their* hands, lest thy foot should stumble against a stone. 13. Thou wilt step over the lion and the adder; thou wilt tread upon the young lion and the serpent. 14. Because he loves Me, therefore I shall deliver him; I will exalt him, for he knows My name. 15. He will call upon Me, and I shall answer him; I *am* with him in trouble; I shall rescue him and honour him. 16. I shall satisfy him with long life, and let him behold My salvation.

XIV.—PSALM CXXXIX.

1. TO THE CHIEF MUSICIAN. A SONG OF DAVID.—O Lord, Thou searchest me and knowest *me*. 2. Thou knowest my sitting down and my rising up; Thou understandest my thoughts afar. 3. Thou examinest my walking and my lying, and art familiar with all my ways. 4. For *there is* no word upon my tongue, *but*, behold, O Lord, Thou knowest it altogether. 5. Thou encompassed me behind and before, and holdest Thy hand upon me. 6. *Such* knowledge *is* too wonderful for me; too high, I cannot *attain* it. 7. Whither shall I go from Thy spirit? and whither shall I flee from Thy presence? 8. If I ascended up into heaven, Thou *art* there; and *if* I made my bed in hell, behold, Thou *art there*. 9. *If* I took the wings of the morning, dwelt in the uttermost parts of the sea: 10. Even there Thy hand would lead me, Thy right hand would hold me. 11. And *if* I said, Darkness only shall cover me, and night *shall be* my light: 12. Even darkness does not darken before Thee, and night shines as day—darkness as well as light. 13. For Thou hast formed my reins; hast woven me in my mother's womb. 14. I will praise Thee, because I am marvellously distinguished: marvellous *are* Thy works; and my soul knows *it* well. 15. My body was not hidden from Thee, when I was made in secret, was composed in the depths of the earth. 16. Thy eyes saw my substance; and in Thy book they were all written; the days were formed when *as yet there was* none of them. 17. But how precious are to me Thy thoughts, O God! how great is the sum of them! 18. I wish to count them—they are more in number than the sand: *when* I awake, I am still with Thee. 19. O, if Thou, O God, wouldst kill the wicked! Depart from me, ye men of blood! 20. Those who speak against Thee treacherously, who rise for evil, Thy enemies. 21. Should I not hate those that hate Thee, O Lord? and should I not loathe those that rise against Thee? 22. I hate them with a perfect hatred; they are my enemies. 23. Search me, O God, and know my heart; try me, and know my meditations. 24. And see, if the way of wickedness *is* in me; and lead me in the way of life.

XV.—PROVERBS XXII. 1—12.

1. A *good* name *is* more desirable than great wealth, *and* good favour more than silver and gold. 2. The rich and poor meet

together : the Lord *is* the Maker of them all. 3. The prudent man sees the evil, and hides himself, but the silly pass on, and are punished. 4. The reward of humility *and* of the fear of the Lord *is* wealth and honour and life. 5. Thorns *and* snares *are* on the way of the deceitful ; he who guards his soul, keeps aloof from them. 6. Train a child in the way he should go ; even when he is old, he will not depart from it. 7. The rich rules over the poor, and the borrower *is* servant to the lender. 8. He who sows iniquity will reap wretchedness, and the rod of his chastisement is prepared. 9. The compassionate will be blessed, for he gives of his bread to the poor. 10. Cast out the scorner, and contention will go away, and strife and shame will cease. 11. He who loves purity of heart, *he whose* lips are graceful—his friend *is* the king. 12. The eyes of the Lord protect righteousness, but He overthrows the words of the traitor.

XVI.—JOB XXXIX. 5—25.

5. Who has sent out the WILD Ass free? And who has loosened the bands of the wild ass? 6. Whose house I have made the wilderness, and the barren land his abode. 7. He scorns the tumult of the city ; he does not hear the cries of the driver. 8. *Whatever is* explored on the mountains *is* his pasture, and he searches after every green *herb*.— 9. Will the BUFFALO serve thee? Will he stay at thy crib? 10. Wilt thou bind the buffalo to the furrow of his rope? Will he harrow the valleys after thee? 11. Wilt thou trust him, because his strength *is* great? or wilt thou leave thy labour to him? 12. Wilt thou rely on him that he shall bring home thy seed, and gather in thy corn?— 13. The wing of the OSTRICH moves cheerfully ; *is it* a kind wing and feather? 14. For she leaves her eggs to the earth, and lets *them* become warm in the dust; 15. And she forgets that the foot may crush them, and that the beasts of the field may break them. 16. She is hard to her young ones, as *if they did* not belong to her ; her labour *is* in vain, without fear. 17. For God has deprived her of wisdom, and has not imparted to her understanding. 18. When she lifts herself up on high, she scorns the horse and his rider.— 19. Dost thou give strength to the HORSE? Dost thou clothe his neck with trembling? 20. Dost thou make him leap like a grass-hopper? His majestic neighing *is* terrible. 21. He paws in the

valley, and rejoices in *his* strength; he goes to meet the armour. 22. He scorns fear, and is not afraid, nor does he turn back from the sword. 23. The quiver rattles upon him, the glittering spear and javelin. 24. In din and tumult he swallows the ground, and does not stand when the trumpet is sounded. 25. At the trumpet he cries, Ha! and scents the battle from afar, the thunder of the leaders and *their* shouting.

XVII.—ECCLESIASTES XI. 9—XII. 7.

XI. 9. Rejoice, O young man, in thy youth, and let thy heart cheer thee in the days of thy manhood, and walk in the ways of thy heart and in the sight of thy eyes: but know that for all these *things* God will bring thee into judgment. 10. And remove sorrow from thy heart, and keep off evil from thy body; for boyhood and youth *are* vanity.—
XII. 1. And remember thy Creator in the days of thy youth, ere the evil days come, and the years draw nigh, of which thou wilt say, I have no pleasure in them: 2. Ere the sun, and the light, and the moon, and the stars, are darkened, and the clouds return after the rain; 3. In the time when the guardians of the house will tremble, and the strong men are bent, and the grinders rest because they are few, and those that look out of the windows are darkened, 4. And the doors are shut in the street, since the sound of the mill is low; and he rises at the voice of the bird, and all the daughters of song are depressed; 5. Also they are afraid of heights, and terrors *are* on the road, and the almond is despised, and the locust becomes burdensome, and the caper berry fails; for man goes to his eternal house, and the mourners pass about the streets: 6. Ere the silver cord is severed, and the golden lamp is broken; and the pitcher is shattered at the fountain, and the wheel is broken at the cistern; 7. And the dust returns to the earth, as it had been; and the spirit returns to God who gave it.



A Catalogue of Works

IN

THEOLOGICAL LITERATURE

PUBLISHED BY

MESSRS. LONGMANS, GREEN, & CO.

39 PATERNOSTER ROW, LONDON, E.C.,

AND 15 EAST-16TH STREET, NEW YORK.

Abbey and Overton.—THE ENGLISH CHURCH IN THE EIGHTEENTH CENTURY. By CHARLES J. ABBEY, M.A., Rector of Checkendon, Reading, and JOHN H. OVERTON, M.A., Canon of Lincoln, and Rector of Epworth, Doncaster. *Crown 8vo.* 7s. 6d.

Adams.—SACRED ALLEGORIES. The Shadow of the Cross—The Distant Hills—The Old Man's Home—The King's Messengers. By the Rev. WILLIAM ADAMS, M.A., late Fellow of Merton College, Oxford. *Crown 8vo.* 3s. 6d.

The Four Allegories may be had separately, with Illustrations. *16mo.* 1s. each. Also the *Miniature Edition.* *Four Vols.* *32mo.* 1s. each.

Aids to the Inner Life.

Edited by the Rev. W. H. HUTCHINGS, M.A., Rector of Kirkby Misperton, Yorkshire. *Five Vols.* *32mo, cloth limp, 6d. each; or cloth extra, 1s. each. Sold separately.*

Also an Edition *with red borders, 2s. each.*

OF THE IMITATION OF CHRIST. By THOMAS À KEMPIS. In Four Books.

THE CHRISTIAN YEAR: Thoughts in Verse for the Sundays and Holy Days throughout the Year.

THE DEVOUT LIFE. By ST. FRANCIS DE SALES.

THE HIDDEN LIFE OF THE SOUL. From the French of JEAN NICOLAS GROU.

THE SPIRITUAL COMBAT. Together with the Supplement and the Path of Paradise. By LAURENCE SCUPOLI.

LONDON AND NEW YORK: LONGMANS, GREEN, & CO.

- Allen.**—THE CHURCH CATECHISM : its History and Contents. A Manual for Teachers and Students. By the Rev. A. J. C. ALLEN, M.A., Vicar of St. Mary-the-Less, Cambridge, formerly Principal of the Chester Diocesan Training College. *Crown 8vo.* 3s. 6d.
- Andrewes.**—A MANUAL FOR THE SICK ; with other Devotions. By LANCELOT ANDREWES, D.D., sometime Bishop of Winchester. Edited, with a Preface, by H. P. LIDDON, D.D., late Chancellor and Canon of St. Paul's. *With Portrait.* 24mo. 2s. 6d.
- Arnold.**—SERMONS PREACHED MOSTLY IN THE CHAPEL OF RUGBY SCHOOL. By THOMAS ARNOLD, D.D., formerly Head Master of Rugby School. *Six Vols.* *Crown 8vo,* 30s. ; *or separately,* 5s. each.
- Augustine.**—THE CONFESSIONS OF ST. AUGUSTINE. In Ten Books. Translated and Edited by the Rev. W. H. HUTCHINGS, M.A., Rector of Kirkby Misperton, Yorkshire. *Small 8vo.* 5s. *Cheap Edition.* 16mo. 2s. 6d.
- Ayre.**—THE TREASURY OF BIBLE KNOWLEDGE : being a Dictionary of the Books, Persons, Places, Events, and other matters of which mention is made in Holy Scripture. By the Rev. J. AYRE, M.A. With 5 Maps, 15 Plates, and 300 Woodcuts. *Fcap. 8vo.* 6s.
- Baker.**—Works by the Rev. WILLIAM BAKER, D.D., Head Master of Merchant Taylors' School, and Prebendary of St. Paul's.
- A MANUAL OF DEVOTION FOR SCHOOLBOYS. With Preface by J. R. WOODFORD, D.D., late Bishop of Ely. *Crown 16mo, cloth limp.* 1s. 6d.
- DAILY PRAYERS FOR YOUNGER BOYS. 32mo. 8d.
- A PLAIN EXPOSITION OF THE THIRTY-NINE ARTICLES OF THE CHURCH OF ENGLAND, for the use of Schools. 16mo. 2s. 6d.
- Ball.**—THE REFORMED CHURCH OF IRELAND, 1537-1889. By the Right Hon. J. T. BALL, LL.D., D.C.L. 8vo. 7s. 6d.
- Baring-Gould.**—THE ORIGIN AND DEVELOPMENT OF RELIGIOUS BELIEF. By the Rev. S. BARING-GOULD, M.A. *Two Parts.* *Crown 8vo.* 3s. 6d. each.
- Part I.—MONOTHEISM AND POLYTHEISM.
- Part II.—CHRISTIANITY.
- Barry.**—SOME LIGHTS OF SCIENCE ON THE FAITH. Being the Bampton Lectures for 1892. By the Right Rev. ALFRED BARRY, D.D., Canon of Windsor, formerly Bishop of Sydney, Metropolitan of New South Wales, and Primate of Australia. 8vo. 12s. 6d.

LONDON AND NEW YORK: LONGMANS, GREEN, & CO.

Bathe.—Works by the Rev. ANTHONY BATHE, M.A.

AN ADVENT WITH JESUS. 32mo, 1s. ; or in *Paper Cover*, 6d.

A LENT WITH JESUS. A Plain Guide for Churchmen. Containing Readings for Lent and Easter Week, and on the Holy Eucharist. 32mo, 1s. ; or in *Paper Cover*, 6d.

WHAT I SHOULD BELIEVE. A Simple Manual of Self-Instruction for Church People. *Crown 8vo.* 3s. 6d.

Bickersteth.—YESTERDAY, TO-DAY, AND FOR EVER : a Poem in Twelve Books. By EDWARD HENRY BICKERSTETH, D.D., Bishop of Exeter. *One Shilling Edition*, 18mo. *With red borders*, 16mo, 2s. 6d.

The Crown 8vo Edition (5s.) may still be had.

Blore.—THE WEIGHTY CHARGE : a Series of Addresses to Ordination Candidates. By Rev. GEORGE J. BLORE, D.D., formerly Head Master of King's School, Canterbury. *Crown 8vo.* 3s. 6d.

Blunt.—Works by the Rev. JOHN HENRY BLUNT, D.D.

THE ANNOTATED BOOK OF COMMON PRAYER : being an Historical, Ritual, and Theological Commentary on the Devotional System of the Church of England. Edited by the Rev. JOHN HENRY BLUNT, D.D. 4to. 21s.

THE COMPENDIOUS EDITION OF THE ANNOTATED BOOK OF COMMON PRAYER : forming a concise Commentary on the Devotional System of the Church of England. Edited by the Rev. JOHN HENRY BLUNT, D.D. *Crown 8vo.* 10s. 6d.

DICTIONARY OF DOCTRINAL AND HISTORICAL THEOLOGY. By various Writers. Edited by the Rev. JOHN HENRY BLUNT, D.D. *Imperial 8vo.* 21s.

DICTIONARY OF SECTS, HERESIES, ECCLESIASTICAL PARTIES AND SCHOOLS OF RELIGIOUS THOUGHT. By various Writers. Edited by the Rev. JOHN HENRY BLUNT, D.D. *Imperial 8vo.* 21s.

THE REFORMATION OF THE CHURCH OF ENGLAND : its History, Principles, and Results. *Two vols. 8vo. Sold separately.*

Vol. I.—A.D. 1514-1547. Its Progress during the reign of Henry VIII. 16s.

Vol. II.—A.D. 1547-1662. From the death of Henry VIII. to the Restoration of the Church after the Commonwealth. 18s.

THE BOOK OF CHURCH LAW. Being an Exposition of the Legal Rights and Duties of the Parochial Clergy and the Laity of the Church of England. Revised by Sir WALTER G. F. PHILLIMORE, Bart., D.C.L. *Crown 8vo.* 7s. 6d.

DIRECTORIUM PASTORALE. The Principles and Practice of Pastoral Work in the Church of England. *Crown 8vo.* 7s. 6d.

[continued.]

LONDON AND NEW YORK : LONGMANS, GREEN, & CO.

Blunt.—Works by the Rev. JOHN HENRY BLUNT, D.D.—*continued*.
A COMPANION TO THE BIBLE: Being a Plain Commentary of Scripture History, to the end of the Apostolic Age. *Two vols. small 8vo. Sold separately.*

THE OLD TESTAMENT. 3s. 6d. THE NEW TESTAMENT. 3s. 6d.

HOUSEHOLD THEOLOGY: a Handbook of Religious Information respecting the Holy Bible, the Prayer Book, the Church, the Ministry, Divine Worship, the Creeds, etc. etc. *Paper cover, 16mo. 1s.* Also the Larger Edition, 3s. 6d.

Body.—Works by the Rev. GEORGE BODY, D.D., Canon of Durham.
SOME ASPECTS OF THE LIFE OF LOVE; Lent Lectures. *Small 8vo.*

THE SCHOOL OF CALVARY; or, Laws of Christian Life revealed from the Cross. A Course of Lectures delivered in substance at All Saints', Margaret Street. *Small 8vo. 3s. 6d.*

THE LIFE OF JUSTIFICATION. 16mo. 2s. 6d.

THE LIFE OF TEMPTATION. 16mo. 2s. 6d.

Bonaventure.—THE LIFE OF CHRIST. By ST. BONAVENTURE.
Translated and Edited by the Rev. W. H. HUTCHINGS, M.A., Rector of Kirkby Misperton, Yorkshire. *Crown 8vo. 7s. 6d.*

Bonney.—CHRISTIAN DOCTRINES AND MODERN THOUGHT: being the Boyle Lectures for 1891. By the Rev. T. G. BONNEY, D.Sc., LL.D., Hon. Canon of Manchester. *Crown 8vo. 5s.*

Boulton.—A COMMENTARY ON THE THIRTY-NINE ARTICLES OF THE CHURCH OF ENGLAND. By the Rev. T. P. BOULTBEE, formerly Principal of the London College of Divinity, St. John's Hall, Highbury. *Crown 8vo. 6s.*

Bright.—Works by WILLIAM BRIGHT, D.D., Canon of Christ Church, and Regius Professor of Ecclesiastical History in the University of Oxford.

MORALITY IN DOCTRINE. *Crown 8vo. 7s. 6d.*

LESSONS FROM THE LIVES OF THREE GREAT FATHERS, St. Athanasius, St. Chrysostom, and St. Augustine. With Appendices. *Crown 8vo. 6s.*

THE INCARNATION AS A MOTIVE POWER. *Crown 8vo. 6s.*

Bright and Medd.—LIBER PRECUM PUBLICARUM ECCLESIAE ANGLICANÆ. A. GULIELMO BRIGHT, S.T.P., Ædis Christi apud Oxon. Canonico, Historiæ Ecclesiasticæ, Professore Regio, et PETRO GOLDSMITH MEDD, A.M., Eccles. Cath. S. Albani Canonico Honorario, Collegii Universitatis apud Oxon. Socio Seniore. Latine redditus. [In hac Editione continentur Versiones Latinæ—1. Libri Precum Publicarum Ecclesiæ Anglicanæ; 2. Liturgiæ Primæ Reformatæ; 3. Liturgiæ Scoticanæ; 4. Liturgiæ Americanæ.] *Editio Quarta, cum Appendice. With Rubrics in red. Small 8vo. 7s. 6d.*

LONDON AND NEW YORK: LONGMANS, GREEN, & CO.

Browne — AN EXPOSITION OF THE THIRTY-NINE ARTICLES, Historical and Doctrinal. By E. H. BROWNE, D.D., formerly Bishop of Winchester. 8vo. 16s.

Campion and Beamont. — THE PRAYER BOOK INTER-LEAVED. With Historical Illustrations and Explanatory Notes arranged parallel to the Text. By W. M. CAMPION, D.D., and W. J. BEAMONT, M.A. *Small 8vo.* 7s. 6d.

Carter. — PREPARATION FOR WORSHIP. A Series of Five Short Addresses on the Last Answer in the Church Catechism. By F. E. CARTER, M.A., Canon Missioner of Truro Cathedral. *Small 8vo.* 2s.

Carter. — Works edited by the Rev. T. T. CARTER, M.A., Hon. Canon of Christ Church, Oxford.

THE TREASURY OF DEVOTION : a Manual of Prayer for General and Daily Use. Compiled by a Priest. 18mo. 2s. 6d.; *cloth limp*, 2s.; or bound with the *Book of Common Prayer*, 3s. 6d. *Large-Type Edition.* Crown 8vo. 3s. 6d.

THE WAY OF LIFE : A Book of Prayers and Instructions for the Young at School, with a Preparation for Confirmation. Compiled by a Priest. 18mo. 1s. 6d.

THE PATH OF HOLINESS : a First Book of Prayers, with the Service of the Holy Communion, for the Young. Compiled by a Priest. With Illustrations. 16mo. 1s. 6d.; *cloth limp*, 1s.

THE GUIDE TO HEAVEN : a Book of Prayers for every Want. (For the Working Classes.) Compiled by a Priest. 18mo. 1s. 6d.; *cloth limp*, 1s. *Large-Type Edition.* Crown 8vo. 1s. 6d.; *cloth limp*, 1s.

THE STAR OF CHILDHOOD : a First Book of Prayers and Instruction for Children. Compiled by a Priest. With Illustrations. 16mo. 2s. 6d.

MEDITATIONS ON THE LIFE AND MYSTERIES OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST. From the French. By the Compiler of 'The Treasury of Devotion.' Crown 8vo.

Vol. I.—THE HIDDEN LIFE OF OUR LORD. 3s. 6d.

Vol. II.—THE PUBLIC LIFE OF OUR LORD. 2 Parts. 5s. each.

Vol. III.—THE SUFFERING AND GLORIFIED LIFE. 3s. 6d.

SELF-RENUNCIATION. From the French. 16mo. 2s. 6d. *Also the Larger Edition.* Small 8vo. 3s. 6d.

MAXIMS AND GLEANINGS FROM THE WRITINGS OF T. T. CARTER, M.A. Selected and arranged for Daily Use. By C.M.S. Crown 16mo. 1s.

NICHOLAS FERRAR : his Household and his Friends. With Portrait engraved after a Picture by CORNELIUS JANSSEN at Magdalene College, Cambridge. Crown 8vo. 6s.

Chandler. — THE SPIRIT OF MAN : An Essay in Christian Philosophy. By the Rev. A. CHANDLER, M.A., Rector of Poplar, E., Fellow and late Tutor of Brasenose College, Oxford. Crown 8vo. 5s.

LONDON AND NEW YORK : LONGMANS, GREEN, & CO.

COMMON PRAYER (THE BOOK OF). Edited and arranged for the use of Children. With Texts and Proverbs. Illustrated with Photographs. 18mo. 3s. 6d.

Compton.—**THE ARMOURY OF PRAYER.** A Book of Devotion. Compiled by the Rev. BERDMORE COMPTON, M.A., sometime Vicar of All Saints', Margaret Street. 18mo. 3s. 6d.

Conder.—**A HANDBOOK TO THE BIBLE:** or, Guide to the Study of the Holy Scriptures, derived from Ancient Monuments and Modern Exploration. By F. R. CONDER and Lieut. C. R. CONDER, R.E. Post 8vo. 7s. 6d.

Conybeare and Howson.—**THE LIFE AND EPISTLES OF ST. PAUL.** By the Rev. W. J. CONYBEARE, M.A., and the Very Rev. J. S. HOWSON, D.D. With numerous Maps and Illustrations.

LIBRARY EDITION. *Two Vols.* 8vo. 21s.

POPULAR EDITION. *One Vol.* Crown 8vo. 3s. 6d.

Copleston.—**BUDDHISM—PRIMITIVE AND PRESENT IN MAGADHA AND IN CEYLON.** By REGINALD STEPHEN COPLESTON, D.D., Bishop of Colombo, President of the Ceylon Branch of the Royal Asiatic Society. 8vo. 16s.

Crake.—**HISTORY OF THE CHURCH UNDER THE ROMAN EMPIRE, A.D. 30-476.** By the Rev. A. D. CRAKE, B.A., Author of 'Edwy the Fair,' etc. etc. Crown 8vo. 7s. 6d.

Creighton.—**HISTORY OF THE PAPACY DURING THE REFORMATION.** By MANDELL CREIGHTON, D.D., Lord Bishop of Peterborough. 8vo. *Vols. I. and II.*, 1378-1464, 32s. *Vols. III. and IV.*, 1464-1518, 24s.

Devotional Series, 16mo, Red Borders. *Each 2s. 6d.*

BICKERSTETH'S YESTERDAY, TO-DAY AND FOR EVER.

CHILCOT'S TREATISE ON EVIL THOUGHTS.

THE CHRISTIAN YEAR.

DEVOTIONAL BIRTHDAY BOOK.

HERBERT'S POEMS AND PROVERBS.

KEMPIS' (À) OF THE IMITATION OF CHRIST.

ST. FRANCIS DE SALES' THE DEVOUT LIFE.

WILSON'S THE LORD'S SUPPER. *Large Type.*

*TAYLOR'S (JEREMY) HOLY LIVING.

*— HOLY DYING.

**These two in one Volume. 5s.*

Devotional Series, 16mo, without Red Borders. *Each 1s.*

BICKERSTETH'S YESTERDAY, TO-DAY, AND FOR EVER.

THE CHRISTIAN YEAR.

KEMPIS' (À) OF THE IMITATION OF CHRIST.

HERBERT'S POEMS AND PROVERBS.

WILSON'S THE LORD'S SUPPER. *Large Type.*

ST. FRANCIS DE SALES' THE DEVOUT LIFE.

*TAYLOR'S (JEREMY) HOLY LIVING.

*— HOLY DYING.

**These two in one Volume. 2s. 6d.*

LONDON AND NEW YORK: LONGMANS, GREEN, & CO.

Dix.—THE SACRAMENTAL SYSTEM CONSIDERED AS THE EXTENSION OF THE INCARNATION, being the Bishop Paddick Lectures, delivered 1892. By MORGAN DIX, D.D., Rector of Trinity Church, New York. *Crown 8vo.*

Edersheim.—Works by ALFRED EDERSHEIM, M.A., D.D., Ph.D., sometime Grinfield Lecturer on the Septuagint in the University of Oxford.

THE LIFE AND TIMES OF JESUS THE MESSIAH. *Two Vols. 8vo. 24s.*

JESUS THE MESSIAH: being an Abridged Edition of 'The Life and Times of Jesus the Messiah.' With a Preface by the Rev. W. SANDAY, D.D., Ireland Professor of Exegesis at Oxford. *Crown 8vo. 7s. 6d.*

PROPHECY AND HISTORY IN RELATION TO THE MESSIAH: The Warburton Lectures, 1880-1884. *8vo. 12s.*

Ellicott.—Works by C. J. ELLICOTT, D.D., Lord Bishop of Gloucester and Bristol.

A CRITICAL AND GRAMMATICAL COMMENTARY ON ST. PAUL'S EPISTLES. Greek Text, with an Critical and Grammatical Commentary, and a Revised English Translation. *8vo.*

I CORINTHIANS. 16s.

GALATIANS. 8s. 6d.

EPHESIANS. 8s. 6d.

PHILIPPIANS, COLOSSIANS, AND

PHILEMON. 10s. 6d.

THESSALONIANS. 7s. 6d.

PASTORAL EPISTLES. 10s. 6d.

HISTORICAL LECTURES ON THE LIFE OF OUR LORD JESUS CHRIST. *8vo. 12s.*

Epochs of Church History. Edited by MANDELL CREIGHTON, D.D., Lord Bishop of Peterborough. *Small 8vo. 2s. 6d. each.*

THE ENGLISH CHURCH IN OTHER LANDS. By the Rev. H. W. TUCKER, M.A.

THE HISTORY OF THE REFORMATION IN ENGLAND. By the Rev. GEO. G. PERRY, M.A.

THE CHURCH OF THE EARLY FATHERS. By the Rev. ALFRED PLUMMER, D.D.

THE EVANGELICAL REVIVAL IN THE EIGHTEENTH CENTURY. By the Rev. J. H. OVERTON, M.A.

THE UNIVERSITY OF OXFORD. By the Hon. G. C. BRODRICK, D.C.L.

THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE. By J. BASS MULLINGER, M.A.

THE ENGLISH CHURCH IN THE MIDDLE AGES. By the Rev. W. HUNT, M.A.

THE CHURCH AND THE EASTERN EMPIRE. By the Rev. H. F. TOZER, M.A.

THE CHURCH AND THE ROMAN EMPIRE. By the Rev. A. CARR.

THE CHURCH AND THE PURITANS, 1570-1660. By HENRY OFFLEY WAKEMAN, M.A.

HILDEBRAND AND HIS TIMES. By the Rev. W. R. W. STEPHENS, M.A.

THE POPES AND THE HOHENSTAUFEN. By UGO BALZANI.

THE COUNTER-REFORMATION. By A. W. WARD, Litt.D.

WYCLIFFE AND MOVEMENTS FOR REFORM. By REGINALD L. POOLE, M.A.

THE ARIAN CONTROVERSY. By H. M. GWATKIN, M.A.

LONDON AND NEW YORK: LONGMANS, GREEN, & CO.

Ferrar.—NICHOLAS FERRAR. With a Preface by the Rev. T. T. CARTER, M.A., Hon. Canon of Christ Church, Oxford. With Portrait. *Crown 8vo.* 6s.

Fosbery.—Works edited by the Rev. THOMAS VINCENT FOSBERY, M.A., sometime Vicar of St. Giles's, Reading.

VOICES OF COMFORT. *Cheap Edition. Small 8vo.* 3s. 6d.

The Larger Edition (7s. 6d.) may still be had.

HYMNS AND POEMS FOR THE SICK AND SUFFERING. In connection with the Service for the Visitation of the Sick. Selected from Various Authors. *Small 8vo.* 3s. 6d.

Gedge.—THE YOUNG CHURCHMAN'S COMPANION TO THE PRAYER-BOOK. Edited by J. W. GEDGE, M.A., Rector of St. Anthony's, Stepney. 1s. 6d. ; *Paper Cover*, 1s. ; or in *Three Parts*, 6d. each.

Part I. Morning and Evening Prayer, and Litany.

Part II. Baptismal and Confirmation Services.

Part III. The Holy Communion.

Gore.—Works by the Rev. CHARLES GORE, M.A., Principal of the Pusey House, Oxford.

THE MINISTRY OF THE CHRISTIAN CHURCH. *8vo.* 10s. 6d.

ROMAN CATHOLIC CLAIMS. *Crown 8vo.* 3s. 6d.

Goulburn.—Works by EDWARD MEYRICK GOULBURN, D.D., D.C.L., sometime Dean of Norwich.

THOUGHTS ON PERSONAL RELIGION: being a treatise on the Christian Life in its Two Chief Elements, Devotion and Practice. *Small 8vo*, 6s. 6d. ; *Cheap Edition*, 3s. 6d. ; *Presentation Edition*, 2 vols. *small 8vo*, 10s. 6d.

THE PURSUIT OF HOLINESS: a Sequel to 'Thoughts on Personal Religion.' *Small 8vo.* 5s. *Cheap Edition*, 3s. 6d.

THE ACTS OF THE DEACONS: being a Commentary, Critical and Practical, upon the Notices of St. Stephen and St. Philip the Evangelist, contained in the Acts of the Apostles. *Small 8vo.* 6s.

AN INTRODUCTION TO THE DEVOTIONAL STUDY OF THE HOLY SCRIPTURES. *Small 8vo.* 6s. 6d.

THE COLLECTS OF THE DAY: an Exposition, Critical and Devotional, of the Collects appointed at the Communion. With Preliminary Essays on their Structure, Sources, and General Character. 2 vols. *Crown 8vo.* 8s. each. *Sold separately.*

THOUGHTS UPON THE LITURGICAL GOSPELS for the Sundays, one for each day in the year. 2 vols. *Crown 8vo.* 16s.

MEDITATIONS UPON THE LITURGICAL GOSPELS for the Minor Festivals of Christ, the two first Week-days of the Easter and Whitsun Festivals, and the Red-letter Saints' Days. *Crown 8vo.* 8s. 6d.

LONDON AND NEW YORK: LONGMANS, GREEN, & CO.

Green.—THE WITNESS OF GOD AND FAITH; *Two Lay Sermons.* By THOMAS HILL GREEN, late Whyte's Professor of Moral Philosophy in the University of Oxford. *Fcap. 8vo. 2s.*

Harrison.—Works by the Rev. ALEXANDER J. HARRISON, B.D., Vicar of Lightcliffe, Lecturer of the Christian Evidence Society, and Boyle Lecturer.

PROBLEMS OF CHRISTIANITY AND SCEPTICISM; Lessons from Twenty Years' Experience in the Field of Christian Evidence. *Crown 8vo. 7s. 6d.*

THE CHURCH IN RELATION TO SCEPTICS: a Conversational Guide to Evidential Work. *Crown 8vo. 7s. 6d.*

Hatch.—THE ORGANISATION OF THE EARLY CHRISTIAN CHURCHES. Being the Bampton Lectures for 1880. By EDWIN HATCH, M.A., D.D., late Reader in Ecclesiastical History in the University of Oxford. *8vo. 5s.*

Heygate.—THE GOOD SHEPHERD; or, Meditations for the Clergy upon the Example and Teaching of Christ. By the Rev. W. E. HEYGATE, M.A., Hon. Canon of Winchester. *Small 8vo. 1s.*

Holland.—Works by the Rev. HENRY SCOTT HOLLAND, M.A., Canon and Precentor of St. Pauls.

PLEAS AND CLAIMS FOR CHRIST. *Crown 8vo. 7s. 6d.*

CREED AND CHARACTER: Sermons. *Crown 8vo. 3s. 6d.*

ON BEHALF OF BELIEF. Sermons preached in St. Paul's Cathedral. *Crown 8vo. 3s. 6d.*

CHRIST OR ECCLESIASTES. Sermons preached in St. Paul's Cathedral. *Crown 8vo. 3s. 6d.*

GOOD FRIDAY. Being Addresses on the Seven Last Words. Delivered at St. Paul's Cathedral on Good Friday. *Small 8vo. 2s.*

LOGIC AND LIFE, with other Sermons. *Crown 8vo. 3s. 6d.*

Hook—A BOOK OF FAMILY PRAYER. Compiled by WALTER FARQUHAR HOOK, D.D., F.R.S., late Dean of Chichester. *With Rubrics in Red. 18mo. 2s.*

Hopkins—CHRIST THE CONSOLER. A Book of Comfort for the Sick. By ELLICE HOPKINS. *Small 8vo. 2s. 6d.*

Ingram.—HAPPINESS IN THE SPIRITUAL LIFE; or 'The Secret of the Lord.' A Series of Practical Considerations. By W. CLAVELL INGRAM, D.D., Dean of Peterborough. *Crown 8vo. 7s. 6d.*

INHERITANCE OF THE SAINTS; or, Thoughts on the Communion of Saints and the Life of the World to come. Collected chiefly from English Writers by L. P. With a Preface by the Rev. H. S. HOLLAND, M.A., Canon and Precentor of St. Paul's. *Crown 8vo. 7s. 6d.*

Jacob.—THE GATES OF PARADISE. A Dream of Easter Eve. By EDITH S. JACOB. 16mo. Paper cover, 6d.; cloth, 1s.

James.—COMMENT UPON THE COLLECTS appointed to be used in the Church of England on Sundays and Holy Days throughout the Year. By JOHN JAMES, D.D., sometime Canon of Peterborough. Small 8vo. 3s. 6d.

Jameson.—Works by Mrs. JAMESON.

SACRED AND LEGENDARY ART, containing Legends of the Angels and Archangels, the Evangelists, the Apostles, the Doctors of the Church, St. Mary Magdalene, the Patron Saints, the Martyrs, the Early Bishops, the Hermits, and the Warrior-Saints of Christendom, as represented in the Fine Arts. With 19 etchings on Copper and Steel, and 187 Woodcuts. Two vols. Cloth, gilt top, 20s. net.

LEGENDS OF THE MONASTIC ORDERS, as represented in the Fine Arts, comprising the Benedictines and Augustines, and Orders derived from their Rules, the Mendicant Orders, the Jesuits, and the Order of the Visitation of S. Mary. With 11 etchings by the Author, and 88 Woodcuts. One Vol. Cloth, gilt top, 10s. net.

LEGENDS OF THE MADONNA, OR BLESSED VIRGIN MARY. Devotional with and without the Infant Jesus, Historical from the Annunciation to the Assumption, as represented in Sacred and Legendary Christian Art. With 27 Etchings and 165 Woodcuts. One Vol. Cloth, gilt top, 10s. net.

THE HISTORY OF OUR LORD, as exemplified in Works of Art, with that of His Types, St. John the Baptist, and other Persons of the Old and New Testaments. Commenced by the late Mrs. JAMESON; continued and completed by LADY EASTLAKE. With 31 Etchings and 281 Woodcuts. Two vols. 8vo. 20s. net.

Jennings.—ECCLESIA ANGLICANA. A History of the Church of Christ in England from the Earliest to the Present Times. By the Rev. ARTHUR CHARLES JENNINGS, M.A., Jesus College, Cambridge. Crown 8vo. 7s. 6d.

Jukes.—Works by the Rev. ANDREW JUKES.

THE NEW MAN AND THE ETERNAL LIFE. Notes on the Reiterated Amens of the Son of God. Crown 8vo. 6s.

THE NAMES OF GOD IN HOLY SCRIPTURE; a Revelation of His Nature and Relationships. Crown 8vo. 4s. 6d.

THE TYPES OF GENESIS. Crown 8vo. 7s. 6d.

THE SECOND DEATH AND THE RESTITUTION OF ALL THINGS. Crown 8vo. 3s. 6d.

THE MYSTERY OF THE KINGDOM. Crown 8vo. 2s. 6d.

LONDON AND NEW YORK: LONGMANS, GREEN, & CO.

Keble.—THE CHRISTIAN YEAR. By JOHN KEBLE, M.A.

1. Large Type Edition. *Crown 8vo.* 3s. 6d.
2. Foolscap Edition. *With red borders.* *Small 8vo.* 5s.
3. Red Line Edition. On Toned Paper. *16mo.* 2s. 6d.
4. Cheap Edition. *18mo.* 1s.
5. 'Aids to the Inner Life' Edition. *With red borders* *18mo.* 2s.
6. The same, *without red borders.* *32mo.* 1s.; or *cloth limp*, 6d.

MAXIMS AND GLEANINGS FROM THE WRITINGS OF JOHN KEBLE, M.A. Selected and Arranged for Daily Use. By C. M. S. *Crown 16mo.* 1s.

SELECTIONS FROM THE WRITINGS OF JOHN KEBLE, M.A. *Crown 8vo.* 3s. 6d.

Kempis.—OF THE IMITATION OF CHRIST. By THOMAS A KEMPIS. A New Translation.

1. Large Type Edition. *Crown 8vo.* 3s. 6d.
2. Foolscap Edition. Forming a Volume of the LIBRARY OF SPIRITUAL WORKS FOR ENGLISH CATHOLICS. *Small 8vo.* 5s.
3. *16mo.* Edition. Forming a Volume of the LIBRARY OF SPIRITUAL WORKS FOR ENGLISH CATHOLICS. *Cheap Edition.* 2s. 6d.
4. Red Line Edition. On Toned Paper. *16mo.* 2s. 6d.
5. Cheap Edition. *Without the red borders*, 1s.
6. 'Aids to the Inner Life' Edition. Translated by the Rev. W. H. HUTCHINGS, M.A. *32mo.* 1s.; or in *cloth limp*, 6d. *With red borders.* *Royal 32mo.* 2s.

Kennaway.—CONSOLATIO; OR, COMFORT FOR THE AFFLICTED. Edited by the late Rev. C. E. KENNAWAY. With a Preface by SAMUEL WILBERFORCE, D.D., late Lord Bishop of Winchester. *16mo.* 2s. 6d.

Keys to Christian Knowledge.

Seven vols. Small 8vo. 1s. 6d. Sold separately.
The 2s. 6d. Edition may still be had.

Edited by the Rev. JOHN HENRY BLUNT, D.D.

- A KEY TO THE KNOWLEDGE AND USE OF THE HOLY BIBLE.
- A KEY TO THE BOOK OF COMMON PRAYER.
- A KEY TO CHURCH HISTORY (ANCIENT).
- A KEY TO CHURCH HISTORY (MODERN).
- A KEY TO CHRISTIAN DOCTRINE AND PRACTICE (founded on the Church Catechism).

By JOHN PILKINGTON NORRIS, D.D., late Archdeacon of Bristol.

- A KEY TO THE NARRATIVE OF THE FOUR GOSPELS.
- A KEY TO THE NARRATIVE OF THE ACTS OF THE APOSTLES.

King.—DR. LIDDON'S TOUR IN EGYPT AND PALESTINE in 1886. Being Letters descriptive of the Tour, written by his Sister, Mrs. KING. *Crown 8vo.* 5s.

LONDON AND NEW YORK: LONGMANS, GREEN, & CO.

Knox Little.—Works by W. J. KNOX LITTLE, M.A., Canon Residentiary of Worcester, and Vicar of Hoar Cross.

SKETCHES IN SUNSHINE AND STORM: a Collection of Miscellaneous Essays and Notes of Travel. *Crown 8vo.* 7s. 6d.

THE CHRISTIAN HOME: Its Foundation and Duties. *Crown 8vo.* 6s. 6d.

THE HOPES AND DECISIONS OF THE PASSION OF OUR MOST HOLY REDEEMER. *Crown 8vo.* 3s. 6d.

CHARACTERISTICS AND MOTIVES OF THE CHRISTIAN LIFE. Ten Sermons preached in Manchester Cathedral in Lent and Advent, 1877. *Crown 8vo.* 3s. 6d.

THE LIGHT OF LIFE. Sermons preached on Various Occasions. *Crown 8vo.* 3s. 6d.

SUNLIGHT AND SHADOW IN THE CHRISTIAN LIFE. Sermons preached for the most part in America. *Crown 8vo.* 3s. 6d.

SERMONS PREACHED FOR THE MOST PART IN MANCHESTER. *Crown 8vo.* 3s. 6d.

THE MYSTERY OF THE PASSION OF OUR MOST HOLY REDEEMER. *Crown 8vo.* 3s. 6d.

THE WITNESS OF THE PASSION OF OUR MOST HOLY REDEEMER. *Crown 8vo.* 3s. 6d.

THE THREE HOURS' AGONY OF OUR BLESSED REDEEMER. Being Addresses in the form of Meditations delivered in St. Alban's Church, Manchester, on Good Friday. *Small 8vo.* 2s.; or in *Paper Cover*, 1s.

Knowing.—THE WITNESS OF THE EPISTLES: a Study in Modern Criticism. By the Rev. R. J. KNOWLING, M.A., Vice-Principal of King's College, London. *8vo.* 15s.

Lear.—Works by, and Edited by, H. L. SIDNEY LEAR.

CHRISTIAN BIOGRAPHIES. 9 Vols. *Crown 8vo.* 3s. 6d. each.

MADAME LOUISE DE FRANCE, Daughter of Louis xv., known also as the Mother Terèse de St. Augustin.

A DOMINICAN ARTIST: a Sketch of the Life of the Rev. Père Besson, of the order of St. Dominic.

HENRI PERREYVE. By A. GRATRY. *With Portrait.*

ST. FRANCIS DE SALES, Bishop and Prince of Geneva.

A CHRISTIAN PAINTER OF THE NINETEENTH CENTURY; being the Life of Hippolyte Flandrin.

THE REVIVAL OF PRIESTLY LIFE IN THE SEVENTEENTH CENTURY IN FRANCE.

BOSSUET AND HIS CONTEMPORARIES.

FÉNELON, ARCHBISHOP OF CAMBRAI.

HENRI DOMINIQUE LACORDAIRE.

FOR DAYS AND YEARS. A Book containing a Text, Short Reading, and Hymn for Every Day in the Church's Year. *16mo.* 2s. 6d. *Also a Cheap Edition*, 32mo. 1s.; or *cloth gilt*, 1s. 6d.

{continued.

LONDON AND NEW YORK: LONGMANS, GREEN, & CO.

Lear.—Works by, and Edited by, H. L. SIDNEY LEAR.—*continued.*

FIVE MINUTES. Daily Readings of Poetry. 16mo. 3s. 6d. *Also a Cheap Edition.* 32mo. 1s.; or cloth gilt, 1s. 6d.

WEARINESS. A Book for the Languid and Lonely. *Large Type.* Small 8vo. 5s.

THE LIGHT OF THE CONSCIENCE. With an Introduction by the Rev. T. T. CARTER, M.A. 16mo, 2s. 6d.; 32mo, 1s. cloth limp, 6d.

MAIGRE COOKERY. 16mo. 2s.

DEVOTIONAL WORKS. Edited by H. L. SIDNEY LEAR. *Nine Vols.* 16mo. 2s. 6d. each.

SPIRITUAL LETTERS TO MEN. By Archbishop Fénelon.

SPIRITUAL LETTERS TO WOMEN. By Archbishop Fénelon.

A SELECTION FROM THE SPIRITUAL LETTERS OF ST. FRANCIS DE SALES, Bishop and Prince of Geneva. *Cheap Edition.* 32mo. cloth limp, 6d.; cloth boards, 1s.; or with red-line borders, 2s.

A SELECTION FROM PASCAL'S 'THOUGHTS.'

THE HIDDEN LIFE OF THE SOUL.

THE SPIRIT OF ST. FRANCIS DE SALES, Bishop and Prince of Geneva.

THE LIGHT OF THE CONSCIENCE. With an Introduction by the Rev. T. T. CARTER, M.A. *Cheap Edition.* 32mo. cloth limp, 6d.; cloth boards, 1s.

SELF-RENUNCIATION. From the French. With an Introduction by the Rev. T. T. CARTER, M.A.

OF THE LOVE OF GOD. By St. Francis de Sales.

Library of Spiritual Works for English Catholics. *Original Edition. With Red Borders.* Small 8vo. 5s. each. *New and Cheaper Editions.* 16mo. 2s. 6d. each.

OF THE IMITATION OF CHRIST. *In Four Books A New Translation.*

THE SPIRITUAL COMBAT: together with the Supplement and the Path of Paradise. By LAURENCE SCUPOLI. *A New Translation.*

OF THE LOVE OF GOD. By ST. FRANCIS DE SALES. *A New Translation.*

THE DEVOUT LIFE. By ST. FRANCIS DE SALES, Bishop and Prince of Geneva. *A New Translation.*

THE CONFESSIONS OF ST. AUGUSTINE. *In Ten Books. A New Translation.*

THE CHRISTIAN YEAR. 5s. *Edition only. (For other Editions, see p. 11).*

Liddon.—Works by HENRY PARRY LIDDON, D.D., D.C.L., LL.D.

~~LECTURES, ESSAYS, AND ADDRESSES.~~ 8vo. 5s.

ESSAYS AND ADDRESSES; Lectures on Buddhism—Lectures on the Life of St. Paul—Papers on Dante. *Crown 8vo.* 5s.

THE EPISTLE TO THE ROMANS. 8vo. [*In the Press.*]

THE DIVINITY OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST. Being the Bampton Lectures for 1866. *Crown 8vo.* 5s.

[*continued.*]

LONDON AND NEW YORK: LONGMANS, GREEN, & CO.

Liddon.—Works by HENRY PARRY LIDDON, D.D., D.C.L., L.L.D.—
continued.

ADVENT IN ST. PAUL'S. Sermons bearing chiefly on the Two Comings of our Lord. *Two Vols. Crown 8vo. 3s. 6d. each. Cheap Edition in one Volume. Crown 8vo. 5s.*

CHRISTMASTIDE IN ST. PAUL'S. Sermons bearing chiefly on the Birth of our Lord and the End of the Year. *Crown 8vo. 5s.*

PASSIONTIDE SERMONS. *Crown 8vo. 5s.*

EASTER IN ST. PAUL'S. Sermons bearing chiefly on the Resurrection of our Lord. *Two Vols. Crown 8vo. 3s. 6d. each. Cheap Edition in one Volume. Crown 8vo. 5s.*

SERMONS PREACHED BEFORE THE UNIVERSITY OF OXFORD. *Two Vols. Crown 8vo. 3s. 6d. each. Cheap Edition in one Volume. Crown 8vo. 5s.*

SERMONS ON OLD TESTAMENT SUBJECTS. *Crown 8vo. 5s.*

SERMONS ON SOME WORDS OF CHRIST. *Crown 8vo. 5s.*

THE MAGNIFICAT. Sermons in St. Paul's. *Crown 8vo. 2s. 6d.*

SOME ELEMENTS OF RELIGION. Lent Lectures. *Small 8vo. 2s. 6d.; or in Paper Cover, 1s. 6d.*

The Crown 8vo Edition (5s.) may still be had.

WALTER KERR HAMILTON, BISHOP OF SALISBURY. A Sketch, with Sermon. *8vo. 2s. 6d.*

OF THE FIVE WOUNDS OF THE HOLY CHURCH. By ANTONIO ROSMINI. Edited, with an Introduction, by H. P. LIDDON. *Crown 8vo. 7s. 6d.*

SELECTIONS FROM THE WRITINGS OF H. P. LIDDON, D.D. *Crown 8vo. 3s. 6d.*

MAXIMS AND GLEANINGS FROM THE WRITINGS OF H. P. LIDDON, D.D. Selected and arranged by C. M. S. *Crown 16mo. 1s.*

DR. LIDDON'S TOUR IN EGYPT AND PALESTINE IN 1886. Being Letters descriptive of the Tour, written by his Sister, Mrs. KING. *Crown 8vo. 5s.*

LIGHT IN THE DWELLING; or, A Harmony of the Four Gospels. With very short and simple remarks adapted to Reading at Family Prayers, and arranged in 365 sections for every day in the year. By the Author of 'The Peep of Day,' etc. Revised and corrected by a Clergyman of the Church of England. *Crown 8vo. 6s.*

Littlehales.—THE PRYMER OR PRAYER-BOOK OF THE LAY PEOPLE IN THE MIDDLE AGES. Edited by HENRY LITTLEHALES. In English, dating about 1400 A.D. Part I. Text. *Royal 8vo. 5s.* Part II. Collation of MSS. With Introduction. *Royal 8vo. 5s.*

LORD'S DAY (THE) AND THE HOLY EUCHARIST; treated in a Series of Essays by various Writers. With a Preface by ROBERT LINKLATER, D.D., Vicar of Holy Trinity, Stroud Green. *Crown 8vo. 5s.*

LONDON AND NEW YORK: LONGMANS, GREEN, & CO.

Luckock—Works by HERBERT MORTIMER LUCKOCK, D.D., Dean of Lichfield.

AFTER DEATH. An Examination of the Testimony of Primitive Times respecting the State of the Faithful Dead, and their Relationship to the Living. *Crown 8vo. 6s.*

THE INTERMEDIATE STATE BETWEEN DEATH AND JUDGMENT. Being a Sequel to *After Death*. *Crown 8vo. 6s.*

FOOTPRINTS OF THE SON OF MAN, as traced by St. Mark. Being Eighty Portions for Private Study, Family Reading, and Instructions in Church. *Two Vols. Crown 8vo. 12s. Cheap Edition in one Vol. Crown 8vo. 5s.*

THE DIVINE LITURGY. Being the Order for Holy Communion, Historically, Doctrinally, and Devotionally set forth, in Fifty Portions. *Crown 8vo. 6s.*

STUDIES IN THE HISTORY OF THE BOOK OF COMMON PRAYER. The Anglican Reform—The Puritan Innovations—The Elizabethan Reaction—The Caroline Settlement. With Appendices. *Crown 8vo. 6s.*

THE BISHOPS IN THE TOWER. A Record of Stirring Events affecting the Church and Nonconformists from the Restoration to the Revolution *Crown 8vo. 6s.*

LYRA APOSTOLICA. Poems by J. W. BOWDEN, R. H. FROUDE, J. KEBLE, J. H. NEWMAN, R. I. WILBERFORCE, and I. WILLIAMS; and a Preface by CARDINAL NEWMAN. *16mo. With red borders. 2s. 6d.*

LYRA GERMANICA. Hymns translated from the German by CATHERINE WINKWORTH. *Small 8vo. 5s.*

Lyttelton.—PRIVATE DEVOTIONS FOR SCHOOLBOYS; with Rules of Conduct. By WILLIAM HENRY, Third Lord Lyttelton. *32mo. 6d.*

MacColl.—CHRISTIANITY IN RELATION TO SCIENCE AND MORALS. By the Rev. MALCOLM MACCOLL, M.A., Canon Residentiary of Ripon, and Rector of St. George's, City of London. *Crown 8vo. 6s.*

Manuals of Religious Instruction. Edited by JOHN PILKINGTON NORRIS, D.D., late Archdeacon of Bristol, and Canon Residentiary of Bristol Cathedral. *Three vols. Small 8vo. 3s. 6d. each.*

THE OLD TESTAMENT. | THE NEW TESTAMENT. | THE PRAYER BOOK.

Mason.—Works by A. J. MASON, D.D., Canon of Truro, formerly Fellow of Trinity College, Cambridge.

THE FAITH OF THE GOSPEL. A Manual of Christian Doctrine. *Crown 8vo. 7s. 6d. Cheap Edition. Crown 8vo. 3s. 6d. Also a Large-Paper Edition for Marginal Notes. 4to. 12s. 6d.*

THE RELATION OF CONFIRMATION TO BAPTISM. As taught in Holy Scripture and the Fathers. *Crown 8vo. 7s. 6d.*

LONDON AND NEW YORK: LONGMANS, GREEN, & CO.

Medd and Bright.—LIBER PRECUM PUBLICARUM ECCLESIAE ANGLICANÆ. A GULIELMO BRIGHT, S.T.P., Ædis Christi apud Oxon. Canonico, Historiæ Ecclesiasticæ, Professore Regio, et PETRO GOLDSMITH MEDD, A.M., Eccles. Cath. S. Albani Canonico Honorario, Collegii Universitatis apud Oxon. Socio Seniore. Latine redditus. *Editio Quarto*, cum Appendice. *With Rubrics in red.* *Small 8vo.* 7s. 6d.

Mercier.—OUR MOTHER CHURCH: Being Simple Talk on High Topics. By Mrs. JEROME MERCIER. *Small 8vo.* 3s. 6d.

Molesworth.—STORIES OF THE SAINTS FOR CHILDREN: The Black Letter Saints. By Mrs. MOLESWORTH, Author of 'The Palace in the Garden,' etc. etc. With Illustrations. *Royal 16mo.* 5s.

Moon.—THE SOUL'S INQUIRIES ANSWERED IN THE WORDS OF SCRIPTURE. Selected by G. WASHINGTON MOON. A Year-Book of Scripture Texts. *Royal 32mo.* 2s. 6d. *Cheaper Edition, without Diary.* *Royal 32mo.* limp, 8d. cloth boards, 1s. 6d.

Moore.—HOLY WEEK ADDRESSES. I. The Appeal and the Claim of Christ. II. The Words from the Cross. Delivered at St. Paul's Cathedral in Holy Week, 1888. By AUBREY L. MOORE, M.A., late Honorary Canon of Christ Church, Oxford. *Small 8vo.* 2s.

Mozley.—Works by J. B. MOZLEY, D.D., late Canon of Christ Church, and Regius Professor of Divinity in the University of Oxford.

A REVIEW OF THE BAPTISMAL CONTROVERSY. *Crown 8vo.* 7s. 6d.

ESSAYS, HISTORICAL AND THEOLOGICAL. *Two vols.* 8vo. 24s.

LECTURES AND OTHER THEOLOGICAL PAPERS. 8vo. 10s. 6d.

EIGHT LECTURES ON MIRACLES. Being the Bampton Lectures for 1865. *Crown 8vo.* 7s. 6d.

RULING IDEAS IN EARLY AGES AND THEIR RELATION TO OLD TESTAMENT FAITH. Lectures delivered to Graduates of the University of Oxford. 8vo. 10s. 6d.

SERMONS PREACHED BEFORE THE UNIVERSITY OF OXFORD, and on Various Occasions. *Crown 8vo.* 7s. 6d.

SERMONS, PAROCHIAL AND OCCASIONAL. *Crown 8vo.* 7s. 6d.

LETTERS OF THE REV. J. B. MOZLEY, D.D. Edited by his Sister. 8vo. 12s.

Mozley.—Works by the Rev. T. MOZLEY, M.A., Author of 'Reminiscences of Oriel College and the Oxford Movement.'

THE CREED OR A PHILOSOPHY. *Crown 8vo.* 7s. 6d.

THE WORD. *Crown 8vo.* 7s. 6d.

THE SON. *Crown 8vo.* 7s. 6d.

LETTERS FROM ROME ON THE OCCASION OF THE ŒCUMENICAL COUNCIL, 1869-1870. *Two vols.* *Crown 8vo.* 18s.

LONDON AND NEW YORK: LONGMANS, GREEN, & CO.

Neale.—SELECTIONS FROM THE WRITINGS OF JOHN MASON NEALE, D.D. *Crown 8vo. 3s. 6d.*

Newbolt.—Works by the Rev. W. C. E. NEWBOLT, M.A., Canon and Chancellor of St. Paul's.

PENITENCE AND PEACE: being Addresses on the 51st and 23rd Psalms. *Crown 8vo. 2s. 6d.*

THE FRUIT OF THE SPIRIT. Being Ten Addresses bearing on the Spiritual Life. *Crown 8vo. 2s. 6d.*

THE MAN OF GOD. Being Six Addresses delivered at the Primary Ordination of the Right Rev. the Lord Alwyne Compton, Bishop of Ely. *Small 8vo. 1s. 6d.*

THE PRAYER BOOK: ITS VOICE AND TEACHING. Being Spiritual Addresses bearing on the Book of Common Prayer. *Crown 8vo. 2s. 6d.*

Newman.—Works by JOHN HENRY NEWMAN, B.D., sometime Vicar of St. Mary's, Oxford.

PAROCHIAL AND PLAIN SERMONS. Edited by the Rev. W. J. COPELAND, B.D., late Rector of Farnham, Essex. *Eight vols. Cabinet Edition. Crown 8vo. 5s. each. Popular Edition. Eight vols. Crown 8vo. 3s. 6d. each.*

SELECTION, ADAPTED TO THE SEASONS OF THE ECCLESIASTICAL YEAR, from the 'Parochial and Plain Sermons.' Edited by the Rev. W. J. COPELAND, B.D., late Rector of Farnham, Essex. *Cabinet Edition. Crown 8vo. 5s. Popular Edition. Crown 8vo. 3s. 6d.*

FIFTEEN SERMONS PREACHED BEFORE THE UNIVERSITY OF OXFORD, between A.D. 1826 and 1843. *Cabinet Edition. Crown 8vo. 5s. Popular Edition. Crown 8vo. 3s. 6d.*

SERMONS BEARING UPON SUBJECTS OF THE DAY. Edited by the Rev. W. J. COPELAND, B.D., late Rector of Farnham, Essex. *Cabinet Edition. Crown 8vo. 5s. Popular Edition. Crown 8vo. 3s. 6d.*

LECTURES ON THE DOCTRINE OF JUSTIFICATION. *Cabinet Edition. Crown 8vo. 5s. Popular Edition. Crown 8vo. 3s. 6d.*

*** For other Works by Cardinal Newman, see Messrs. Longmans & Co.'s Catalogue of Works in General Literature.*

Newnham.—Works by the Rev. P. H. NEWNHAM.

THE ALL-FATHER: Sermons preached in a Village Church. With Preface by EDNA LYALL. *Crown 8vo. 4s. 6d.*

THY HEART WITH MY HEART. Four Simple Letters on the Holy Communion. *18mo, sewed 3d. ; cloth limp 6d. ; cloth boards 8d.*

LONDON AND NEW YORK: LONGMANS, GREEN, & CO.

- Newnham.**—ALRESFORD ESSAYS FOR THE TIMES. By Rev. W. O. NEWNHAM, M.A., sometime Rector of Alresford. CONTENTS :—Bible Story of Creation—Bible Story of Eden—Bible Story of the Deluge—After Death—Miracles : A Conversation—Eternal Punishment—The Resurrection of the Body. *Crown 8vo.* 6s.
- Noel.**—THE NAME OF JESUS, and other Poems. By C. M. NOEL. With Memorial Notice. *Small 8vo.* 2s. 6d.
- Norris.**—Works by JOHN PILKINGTON NORRIS, D.D., late Archdeacon of Bristol, and Canon Residentiary of Bristol Cathedral.
- RUDIMENTS OF THEOLOGY. A First Book for Students. *Crown 8vo.* 7s. 6d.
- A CATECHIST'S MANUAL, in Seven Lessons on the Church Catechism. *Fcap. 8vo.* 1s. 3d.
- EASY LESSONS ADDRESSED TO CANDIDATES FOR CONFIRMATION. *18mo.* 1s. 6d.
- Osborne.**—Works by EDWARD OSBORNE, Mission Priest of the Society of St. John the Evangelist, Cowley, Oxford.
- THE CHILDREN'S SAVIOUR. Instructions to Children on the Life of our Lord and Saviour Jesus Christ. *Illustrated.* 16mo. 2s. 6d.
- THE SAVIOUR-KING. Instructions to Children on Old Testament Types and Illustrations of the Life of Christ. *Illustrated.* 16mo. 2s. 6d.
- THE CHILDREN'S FAITH. Instructions to Children on the Apostles' Creed. *Illustrated.* 16mo. 2s. 6d.
- Oxenden.**—Works by the Right Rev. ASHTON OXENDEN, formerly Bishop of Montreal.
- PLAIN SERMONS, to which is prefixed a Memoir with Portrait. *Crown 8vo.*
- THE HISTORY OF MY LIFE : An Autobiography. *Crown 8vo.* 5s.
- PEACE AND ITS HINDRANCES. *Crown 8vo.* Paper cover, 1s. cloth, 2s.
- THE PATHWAY OF SAFETY ; or, Counsel to the Awakened. *Fcap. 8vo, large type, cloth, 2s. 6d. Cheap Edition, limp, 1s.*
- THE EARNEST COMMUNICANT. 32mo, 1s. *Red Rubric Edition.* 32mo, cloth, 2s.
- SHORT COMMENTS ON ST. MATTHEW AND ST. MARK. For Family Worship. *Crown 8vo.* 3s. 6d.
- TOUCHSTONES ; or, Christian Graces and Characters Tested. *Fcap. 8vo.* 2s. 6d.
- SHORT LECTURES ON THE SUNDAY GOSPELS. ADVENT TO EASTER. EASTER TO ADVENT. *Fcap 8vo.* 2s. 6d. each.
- THE PARABLES OF OUR LORD. *Fcap. 8vo. large type, cloth.* 3s.
- PORTRAITS FROM THE BIBLE. Two Vols. OLD TESTAMENT. NEW TESTAMENT. *Fcap. 8vo., cloth.* 2s. 6d. each.

[continued.]

LONDON AND NEW YORK: LONGMANS, GREEN, & CO.

Oxenden.—Works by the Right Rev. ASHTON OXENDEN, formerly Bishop of Montreal—*continued*.

OUR CHURCH AND HER SERVICES. *Fcap. 8vo. 2s. 6d.*

THE CHRISTIAN LIFE. *Fcap. 8vo, large type, cloth 2s. 6d. Cheap Edition. Small type, limp. 1s.*

FAMILY PRAYERS FOR FOUR WEEKS. First Series. *Fcap. 8vo. 2s. 6d.* Second Series. *Fcap. 8vo. 2s. 6d.*

VERY LARGE TYPE EDITION. Two Series in one Volume. *Square Crown 8vo. 6s.*

COTTAGE SERMONS; or, Plain Words to the Poor. *Fcap. 8vo. 2s. 6d.*

COTTAGE READINGS. *Fcap. 8vo, large type, cloth. 2s. 6d.*

THOUGHTS FOR LENT. In Seven Chapters. *Small 8vo, cloth. 1s. 6d.*

THOUGHTS FOR HOLY WEEK. *16mo, cloth. 1s. 6d.*

THOUGHTS FOR ADVENT. In Nine Chapters. *Fcap. 8vo., cloth 1s. 6d.*

DECISION. *18mo. 1s. 6d.*

THE HOME BEYOND; or, A Happy Old Age. *Fcap. 8vo, large type, cloth. 1s. 6d.*

GOD'S MESSAGE TO THE POOR. *18mo, large type, cloth. 1s. 6d.*

THE LABOURING MAN'S BOOK. *18mo, large type, cloth. 1s. 6d.*

CONFIRMATION. *18mo, cloth. 6 sewed, 3d.; or 2s. 6d. per dozen.*

COUNSELS TO THOSE WHO HAVE BEEN CONFIRMED; or, Now is the Time to serve Christ. *18mo, cloth. 1s.*

BAPTISM SIMPLY EXPLAINED. *18mo, cloth. 1s. Cheap Edition. Paper. 6d.*

THE LORD'S SUPPER SIMPLY EXPLAINED. *18mo, cloth. 1s. Cheap Edition. Paper. 6d.*

PRAYERS FOR PRIVATE USE. *32mo, cloth. 1s.*

FERVENT PRAYER. *18mo, large type, limp cloth. 1s.*

WORDS OF PEACE; or, The Blessings of Sickness. *16mo. 1s.*

THE STORY OF RUTH. *18mo, large type, limp cloth. 1s.*

A PLAIN HISTORY OF THE CHRISTIAN CHURCH. *18mo, large type, limp cloth. 1s.*

GREAT TRUTHS IN VERY PLAIN LANGUAGE. *18mo, large type, limp cloth. 1s.*

SHORT SERVICES FOR FAMILY WORSHIP, etc. *18mo, sewed, 3d.; limp cloth, 4d.*

THE BARHAM TRACTS. Nos. 1-49. *3s. in Packet.*

THE PLUCKLEY TRACTS. Old Testament. Nos. 1-33. *2s. in Packet.* New Testament. Nos. 34-67. *2s. in Packet.*

OXFORD HOUSE PAPERS. A Series of Papers for Working Men. Written by Members of the University of Oxford.

First Series, Nos. I.—XIII. *Crown 8vo. 2s. 6d.*

Second Series, Nos. XIV.—XXI. *Crown 8vo 2s. 6d.*

LONDON AND NEW YORK: LONGMANS, GREEN, & CO.

Paget.—Works by the Very Rev. FRANCIS PAGET, D.D., Dean of Christ Church, Oxford.

THE SPIRIT OF DISCIPLINE: Sermons. Together with an Introductory Essay concerning Accidie. *Crown 8vo.* 6s. 6d.

FACULTIES AND DIFFICULTIES FOR BELIEF AND DISBELIEF. *Crown 8vo.* 6s. 6d.

THE HALLOWING OF WORK. Addresses given at Eton, January 16-18, 1888. *Small 8vo.* 2s.

Percival.—SOME HELPS FOR SCHOOL LIFE. Sermons preached at Clifton College, 1862-1879, by the Rev. J. PERCIVAL, M.A., LL.D., Head Master of Rugby School, and late Head Master of Clifton College. *Crown 8vo.* 7s. 6d.

PRACTICAL REFLECTIONS. By a CLERGYMAN. With Prefaces by H. P. LIDDON, D.D., D.C.L., and the Bishop of Lincoln.

Crown 8vo.

THE HOLY GOSPELS. 4s. 6d.

THE PSALMS. 5s.

ACTS TO REVELATIONS. 6s.

GENESIS. 4s. 6d.

PRIEST TO THE ALTAR (THE); or, Aids to the Devout Celebration of Holy Communion, chiefly after the Ancient English Use of Sarum. *Royal 8vo.* 12s.

Pusey.—Works by the Rev. E. B. PUSEY, D.D.

PRIVATE PRAYERS. Edited with a Preface by H. P. LIDDON, D.D., late Chancellor and Canon of St. Paul's. *Royal 32mo.* 1s.

PRAYERS FOR A YOUNG SCHOOLBOY. Edited with a Preface by H. P. LIDDON, D.D. *24mo.* 1s.

SELECTIONS FROM THE WRITINGS OF EDWARD BOUVERIE PUSEY, D.D., late Regius Professor of Hebrew, and Canon of Christ Church, Oxford. *Crown 8vo.* 3s. 6d.

MAXIMS AND GLEANINGS FROM THE WRITINGS OF EDWARD BOUVERIE PUSEY, D.D. Selected and Arranged for Daily Use. By C. M. S. *Crown 16mo.* 1s.

Réynolds.—THE NATURAL HISTORY OF IMMORTALITY.

By the Rev. J. W. REYNOLDS, M.A., Prebendary of St. Paul's. *Crown 8vo.* 7s. 6d.

Riddle.—Works by the Rev. J. E. RIDDLE, M.A.

MANUAL OF THE WHOLE SCRIPTURE HISTORY, and of the History of the Jews between the Periods of the Old and New Testaments; including Biblical Antiquities, etc. *Small 8vo.* 4s.

OUTLINES OF SCRIPTURE HISTORY. Being an Abridgment of the 'Manual of the Whole Scripture History.' *Small 8vo.* 2s. 6d.

LONDON AND NEW YORK: LONGMANS, GREEN, & CO.

St. Francis de Sales.—WORKS BY ST. FRANCIS DE SALES, BISHOP AND PRINCE OF GENEVA.

THE DEVOUT LIFE. 32mo, limp 6d., cloth 1s. With red border 2s. 8vo, 1s. 16mo, 1s. 6d. *Fcap.*, 5s.

THE LIVING GOD. 16mo, 2s. 6d. *Fcap.*, 5s.

SPIRITUAL LETTERS. 32mo, limp 6d.; cloth 1s.; red border 2s.; 16mo, 2s. 6d.; Crown 8vo, 6s.

THE SPIRIT OF ST. FRANCIS DE SALES. 16mo. 2s. 6d.

THE LIFE OF ST. FRANCIS DE SALES. Edited by H. L. SIDNEY LEAR. Crown 8vo. 3s. 6d.

Sanday.—WORKS BY W. SANDAY, D.D., Dean Ireland's Professor of Exegesis and Fellow of Exeter College, Oxford.

THE ORACLES OF GOD: Nine Lectures on the Nature and Extent of Biblical Inspiration and the Special Significance of the Old Testament Scriptures at the Present Time. Crown 8vo. 4s.

TWO PRESENT-DAY QUESTIONS. I. Biblical Criticism. II. The Social Movement. Sermons preached before the University of Cambridge. Crown 8vo. 2s. 6d.

Scudamore.—WORDS TO TAKE WITH US: A Manual of Daily and Occasional Prayers, for Private and Common Use. By W. E. SCUDAMORE, M.A. Small 8vo. 2s. 6d.

Seebohm.—THE OXFORD REFORMERS—JOHN COLET, ERASMUS, AND THOMAS MORE: A History of their Fellow-Work. By FREDERIC SEEBOHM. 8vo. 14s.

Simcox.—THE BEGINNINGS OF THE CHRISTIAN CHURCH. Lectures delivered in the Chapter-Room of Winchester Cathedral. By WILLIAM HENRY SIMCOX, M.A. Crown 8vo. 7s. 6d.

Stanton.—THE PLACE OF AUTHORITY IN MATTERS OF RELIGIOUS BELIEF. By VINCENT HENRY STANTON, D.D., Fellow of Trinity College, Ely Professor of Divinity in the University of Cambridge. Crown 8vo. 6s.

Stephen.—ESSAYS IN ECCLESIASTICAL BIOGRAPHY. By the Right Hon. Sir J. STEPHEN. Crown 8vo. 7s. 6d.

Stone.—THE KNIGHT OF INTERCESSION, and other Poems. By S. J. STONE, M.A., Pembroke College, Oxford, Vicar of All Hallows, City of London. Crown 8vo. 6s.

Swayne.—THE BLESSED DEAD IN PARADISE. Four All Saints' Day Sermons, preached in Salisbury Cathedral. By ROBERT G. SWAYNE, M.A., Chancellor and Canon Residentiary. Crown 8vo. 3s. 6d.

Swayne.—AN INQUIRY INTO THE NATURE OF OUR LORD'S KNOWLEDGE AS MAN. By W. S. SWAYNE, M.A. Oxon., Theological Lecturer and Diocesan Preacher in the Diocese of Lichfield. With a Preface by the Lord Bishop of SALISBURY. Crown 8vo. 2s.

LONDON AND NEW YORK: LONGMANS, GREEN, & CO.

Thornton.—FAMILY PRAYERS. By the late HENRY THORNTON, M.P. Revised and Corrected by Archdeacon HARRISON and edited by HENRY SYKES THORNTON, Grandson of the Author. *Small 8vo.* 3s.

Tweddell.—THE SOUL IN CONFLICT. A Practical Examination of some Difficulties and Duties of the Spiritual Life. By MARSHALL TWEDDELL, M.A., Vicar of St. Saviour, Paddington. *Crown 8vo.* 6s.

Twells.—COLLOQUIES ON PREACHING. By HENRY TWELLS, M.A., Honorary Canon of Peterborough Cathedral, Rector of Waltham, Leicestershire, and Rural Dean. *Crown 8vo.* 2s. 6d.

Wakeman.—THE HISTORY OF RELIGION IN ENGLAND. By HENRY OFFLEY WAKEMAN, M.A., Fellow of All Souls College, Bursar and Tutor of Keble College, Oxford. *Small 8vo.* 1s. 6d.

Welldon.—THE FUTURE AND THE PAST. Sermons preached to Harrow Boys. By the Rev. J. E. C. WELLDON, M.A., Head Master of Harrow School. *Crown 8vo.* 7s. 6d.

Whately.—INTRODUCTORY LESSONS ON CHRISTIAN EVIDENCES. Compiled by RICHARD WHATELY, D.D. *18mo.* 6d.

JOLY'S QUESTIONS on the above. *Small 8vo.* 2d.

AUDEN'S ANALYSIS of the above, with Examination Papers. *18mo.* 6d.

Williams.—Works by the Rev. ISAAC WILLIAMS, B.D., formerly Fellow of Trinity College, Oxford.

A DEVOTIONAL COMMENTARY ON THE GOSPEL NARRATIVE. *Eight Vols. Crown 8vo.* 5s. each. *Sold separately.*

THOUGHTS ON THE STUDY OF THE HOLY GOSPELS. OUR LORD'S MINISTRY (Third Year).

A HARMONY OF THE FOUR GOSPELS. THE HOLY WEEK.

OUR LORD'S NATIVITY. OUR LORD'S PASSION.

OUR LORD'S MINISTRY (Second Year). OUR LORD'S RESURRECTION.

FEMALE CHARACTERS OF HOLY SCRIPTURE. A Series of Sermons. *Crown 8vo.* 5s.

THE CHARACTERS OF THE OLD TESTAMENT. A Series of Sermons. *Crown 8vo.* 5s.

THE APOCALYPSE. With Notes and Reflections. *Crown 8vo.* 5s.

SERMONS ON THE EPISTLES AND GOSPELS FOR THE SUNDAYS AND HOLY DAYS THROUGHOUT THE YEAR. *Two Vols. Crown 8vo.* 5s. each. *Sold separately.*

PLAIN SERMONS ON THE CATECHISM. *Two Vols. Crown 8vo.* 5s. each. *Sold separately.*

[continued.]

LONDON AND NEW YORK: LONGMANS, GREEN, & CO.

Williams.—Works by the Rev. ISAAC WILLIAMS, B.D., formerly Fellow of Trinity College, Oxford—*continued.*

SELECTIONS FROM THE WRITINGS OF ISAAC WILLIAMS, B.D. *Crown 8vo.* 3s. 6d.

THE AUTOBIOGRAPHY OF ISAAC WILLIAMS, B.D. Edited by his brother-in-law, the Venerable Sir GEORGE PREVOST, late Archdeacon of Gloucester, as throwing further light on the history of the Oxford Movement. *Crown 8vo.* 5s.

Woodford.—Works by JAMES RUSSELL WOODFORD, D.D., late Lord Bishop of Ely.

THE GREAT COMMISSION. Twelve Addresses on the Ordinal. Edited, with an Introduction on the Ordination of his Episcopate, by HERBERT MORTIMER LUCKOCK, D.D., one of his Examining Chaplains. *Crown 8vo.* 5s.

SERMONS ON OLD AND NEW TESTAMENT SUBJECTS. Edited by HERBERT MORTIMER LUCKOCK, D.D., one of his Examining Chaplains. *Two Vols. Crown 8vo.* 5s. each. *Sold separately.*

Woodruff.—THE CHILDREN'S YEAR. Verses for the Sundays and Holy Days throughout the Year. By C. H. WOODRUFF, B.C.L. With an Introduction by the Lord Bishop of Southwell. *Small 8vo.* 3s. 6d.

Wordsworth.—Works by CHRISTOPHER WORDSWORTH, D.D., late Bishop of Lincoln.

THE HOLY BIBLE (the Old Testament). With Notes, Introductions, and Index. *Six Vols. Imperial 8vo.* 120s. *Sold separately, and also in 12 Parts. (List on application.)*

Vol. I.—THE PENTATEUCH, £1, 5s. Vol. II.—JOSHUA TO SAMUEL, 15s. Vol. III.—KINGS TO ESTHER, 15s. Vol. IV.—JOB TO SONG OF SOLOMON, £1, 5s.—Vol. V. ISAIAH TO EZEKIEL, £1, 5s. Vol. VI.—DANIEL, MINOR PROPHETS, AND INDEX, 15s.

THE NEW TESTAMENT, in the Original Greek. With Notes, Introductions, and Indices. *Two Vols. Imperial 8vo.* 60s. *Sold separately, and also in 4 Parts. (List on application.)*

LECTURES ON INSPIRATION OF THE BIBLE. *Small 8vo.* 1s. 6d. cloth. 1s. sewed.

A CHURCH HISTORY TO A.D. 451. *Four Vols. Crown 8vo.*

Vol. I.—TO THE COUNCIL OF NICÆA, A.D. 325. 8s. 6d.

Vol. II.—FROM THE COUNCIL OF NICÆA TO THAT OF CONSTANTINOPLE. 6s.

Vol. III.—CONTINUATION. 6s.

Vol. IV.—CONCLUSION, TO THE COUNCIL OF CHALCEDON, A.D. 451. 6s.

[*continued.*]

LONDON AND NEW YORK: LONGMANS, GREEN, & CO.

Wordsworth. — Works by CHRISTOPHER WORDSWORTH, D.D., late Bishop of Lincoln.—*continued.*

THEOPHILUS ANGLICANUS. 12mo. 2s. 6d.

ELEMENTS OF INSTRUCTION ON THE CHURCH. 16mo. cloth 1s. Sewed 6d.

ST. HIPPOLYTUS AND THE CHURCH OF ROME. Crown 8vo. 7s. 6d.

ON UNION WITH ROME. Small 8vo. 1s. 6d. Sewed, 1s.

THE HOLY YEAR: Original Hymns. 16mo. 2s. 6d. and 1s. Limp, 6d. With Music. Edited by W. H. MONK. Square 8vo. 4s. 6d.

GUIDES AND GOADS. (An English Edition of 'Ethica et Spirituality.') 32mo. 1s. 6d.

ON THE INTERMEDIATE STATE OF THE SOUL AFTER DEATH. 32mo. 1s.

MISCELLANIES, Literary and Religious. Three Vols. 8vo. 36s.

THE LIFE OF CHRISTOPHER WORDSWORTH, D.D., Bishop of Lincoln. By JOHN HENRY OVERTON, M.A., Canon of Lincoln, and Rector of Epworth, and ELIZABETH WORDSWORTH, Principal of Lady Margaret Hall, Oxford. With Portraits. Crown 8vo. 7s. 6d.

Wordsworth. — Works by CHARLES WORDSWORTH, D.D., late Bishop of St. Andrews.

ANNALS OF MY EARLY LIFE, 1806-1846. 8vo. 15s.

PRIMARY WITNESS TO THE TRUTH OF THE GOSPEL: a Series of Discourses. Also a Charge on Modern Teaching on the Canon of the Old Testament. Crown 8vo. 7s. 6d.

Wordsworth.—Works by ELIZABETH WORDSWORTH, Principal of Lady Margaret Hall, Oxford.

ILLUSTRATIONS OF THE CREED. Crown 8vo. 5s.

THE DECALOGUE. Crown 8vo. 4s. 6d.

ST. CHRISTOPHER AND OTHER POEMS. Crown 8vo. 6s.

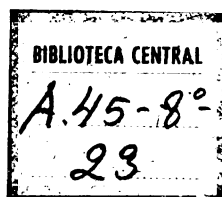
Younghusband.—Works by FRANCES YOUNGHUSBAND.

THE STORY OF OUR LORD, told in Simple Language for Children With 25 Illustrations on Wood from Pictures by the Old Masters, and numerous Ornamental Borders, Initial Letters, etc., from Longmans' New Testament. Crown 8vo. 2s. 6d.

THE STORY OF GENESIS, told in Simple Language for Children. Crown 8vo. 2s. 6d.

THE STORY OF EXODUS, told in Simple Language for Children. With Map and 29 Illustrations. Crown 8vo. 2s. 6d.

LONDON AND NEW YORK: LONGMANS, GREEN, & CO.



R. 122.004

451.6 Kal



BIBLIO
A.
10